Protect BT/ FM/DAB+

345136



(DE) Bedienungsanweisung
(FR) Mode d'emploi
(EN) Instructions for use
(IT) Istruzioni per l'uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(ES) Instrucciones de uso
(PL) Instrukcja obsługi
(SV) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohje
(DA) Brugsanvisning
(NO) Bruksanvisning

13.11.2025 | Version 1.2

KERBL WORKS PROTECT BT|FM|DAB+ #345136
GEHÖRSCHUTZ MIT BLUETOOTH®/
HÖRFUNKTION (LIS)/FM/DAB+

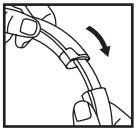
345136 ist ein Gehörschutz mit der elektronischen Funktion von BLUETOOTH®, FM, Hörfunktion (LIS), erfüllt die Anforderungen laut EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN352-6:2020+A1:2024, EN352-8:2020+A1:2024. Dieses Produkt soll dazu beitragen, die Belastung durch laute Umgebungsgeräusche (z. B. >85 dB) zu verringern, wenn es richtig getragen wird. In normaler Umgebung (Geräuschpegel < 85 dB) kann der Träger die Umgebungsgeräusche und Stimmen hören, ohne das Gerät abnehmen zu müssen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wir behalten uns das Recht auf eventuelle Fehler in Text und Bild sowie notwendige Änderungen der technischen Daten vor. Bei Fragen zu technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland, Tel: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

Sicherheit:

- Warnung: Verwenden Sie beim Führen eines Fahrzeugs im Straßenverkehr keinen Gehörschutz, da dies Ihre Konzentration beeinträchtigen und zu einem Unfall führen kann. Denken Sie daran, den Gehörschutz beim Radfahren, Wandern, Überqueren von Straßen, an Bahnübergängen oder in anderen Situationen, die Ihre volle Aufmerksamkeit erfordern, immer abzunehmen.
- Der Radioempfang kann je nach Standort, Bewegungen, Terrain, Hindernissen usw. variieren.
- Der Radioempfang reagiert empfindlich auf das Ein- und Ausschalten elektrischer Geräte, was hörbar ist, wenn Sie sich in der Nähe solcher Geräte befinden.
- Setzen Sie das Produkt niemals hohen Temperaturen, Staub, starken Vibrationen, Stößen, Feuchtigkeit oder Nässe aus. Beachten Sie, dass ein Auto, das in der Sommersonne steht, sehr heiß werden kann. Lassen Sie das Produkt niemals an einem Ort liegen, an dem es hohen Temperaturen oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein könnte, wie beispielsweise auf einem Armaturenbrett oder einer Fensterbank. Die empfohlene Lagertemperatur für das Produkt beträgt -20 bis +45°C.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Ohrpolster ganz sind und dicht an Ihrem Kopf anliegen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in extrem trockenen Umgebungen, in denen leicht statische Elektrizität entsteht.
- Tragen Sie den Gehörschutz während der gesamten Zeit, in der Sie sich in einer lauten Umgebung aufhalten.
- Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den Anweisungen.
- Der Ohrenschützer sollte nach den Angaben des Herstellers angepasst, eingestellt und gewartet werden.
- Der Ohrenschützer sollte regelmäßig auf die Notwendigkeit einer Wartung überprüft werden.
- Die Nichteinhaltung der Empfehlungen beeinträchtigt die Schutzwirkung des Ohrenschützers erheblich.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden; weitere Informationen sollten beim Hersteller eingeholt werden

DE

Gebrauchshinweise:



Schritt 1: Kopfbügel vor dem Anlegen vollständig ausziehen



Schritt 2: Prüfen Sie die R (rechts)- und L (links)-Kennzeichnung



Schritt 3: Gehörschutz vorsichtig auf den Kopf setzen.

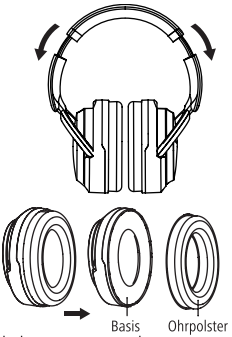


Schritt 4: Kopfbügel so einstellen, dass der Gehörschutz bequem auf dem Kopf sitzt.



Schritt 5: Passen Sie die Ohrpolster bei Bedarf an, um sicherzustellen, dass die Ohren bequem bedeckt sind.

Sitz anpassen:



1. Bürsten Sie die Haare aus den Ohren weg, nehmen Sie alle Ohrringe ab, ziehen Sie die Ohrmuscheln auseinander und legen Sie sie über die Ohren.
2. Setzen Sie die Ohrmuscheln so auf, dass die Polster die Ohren fest umschließen. Achten Sie darauf, dass sich keine Haare zwischen den Polstern und Ihrem Kopf befinden.
3. Stellen Sie den Kopfbügel ein. Halten Sie den Kopfbügel mit einer Hand an Ihren Kopf und schieben Sie die Ohrmuscheln nach oben, bis sie bequem über Ihren Ohren sitzen.
4. Der Kopfbügel sollte oben auf dem Kopf sitzen und die Ohrmuscheln sollten Ihre Ohren vollständig bedecken.

Hinweis: Die Wirksamkeit des Gehörschutzes kann durch die Brillenbügel beeinträchtigt werden, wenn diese unter den Ohrmuscheln getragen werden.

Polsterwechsel:

1. Nehmen Sie die Ohrpolster von der Basis ab.
2. Setzen Sie die neuen Ohrpolster ein.
3. Prüfen Sie, ob sich das Ohrpolster nach oben wölbt, und stellen Sie sicher, dass die Ohrpolster gut auf der Basis befestigt sind.

Hinweis: Kapselgehörschützer und insbesondere die Ohrpolster können sich mit der Zeit abnutzen und sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten überprüft werden. Wenn die Ohrpolster mit Hygieneschutzhüllen versehen sind, kann dies die Geräuschdämmung des Kapselgehörschützers

beeinträchtigen; austauschbare Ohrpolster können beim Hersteller erworben werden (Artikelnummer: 345134-1)

Pflege und Wartung:

Wischen Sie die Ohrmuscheln, Ohrpolster und den Kopfbügel regelmäßig mit einem weichen, feuchten Tuch sauber.
Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder Lösungsmittel.
Wenden Sie die Ohrmuscheln zum Trocknen nach außen, wenn sie auf der Innenseite feucht sind.

Lagerung und Transport:

Bewahren Sie das Produkt immer in der Originalverpackung auf und halten Sie es von direkten Wärmequellen, Sonneneinstrahlung und Regen fern. Achten Sie bei der Lagerung darauf, dass der Kopfbügel nicht gedehnt wird (betrifft die Kopfbügelversion) und die Ohrpolster nicht zusammengedrückt werden, da dies zu einer Beschädigung des Produkts führen kann. Zum Transportieren die Originalverpackung verwenden, weitere Informationen finden Sie auf der Verpackung.

Lieferumfang:

1 x Kapselgehörschützer, 1 x Type-C-USB-Ladekabel, 1 x 3,5 mm Klinkenstecker / Verlängerungskabel, 1 x Bedienungsanleitung.

Bedienungsanleitung

Aufladen des Gehörschutzes:

Gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen wurde Ihr Kapselgehörschützer mit einem nur teilweise geladenen Lithium-Ionen-Akku ausgeliefert. Zum Aufladen des Ohrschützers stecken Sie das mitgelieferte Micro-USB-Ladekabel in die Micro-USB-Buchse an der Unterseite der rechten Ohrmuschel des Ohrschützers. Schließen Sie das andere Ende des Kabels an eine geeignete USB-Stromquelle an, z. B. an einen Computer oder einen zertifizierten Wechselstrom-USB-Netzadapter eines anderen Anbieters. Die LED blinkt während des Ladevorgangs rot und erlischt, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist.

Inbetriebnahme:

1. Schieben Sie den Kippschalter [ON-OFF] auf die Seite „ON", um den Ohrenschützer einzuschalten. Der Sprachassistent sagt „POWER ON" an.
2. Drücken Sie die Taste [Modus], um zwischen den Modi DAB+, FM-Radio und BLUETOOTH® zu wechseln.
3. Halten Sie die Taste [Lautstärke +/Nach oben wählen] oder [Lautstärke -/Abwärts wählen] gedrückt, um die Lautstärke einzustellen.
4. Schieben Sie den Kippschalter [ON-OFF] auf die Seite „OFF", um den Ohrenschützer abzuschalten. Der Sprachassistent sagt „POWER OFF" an.

Warnung bei niedrigem Batteriestand:

Bei niedriger Batteriekapazität warnt der Sprachassistent alle 3 Minuten mit der Meldung "BATTERY

LOW". In diesem Fall sollten Sie den Gehörschutz wieder aufladen.

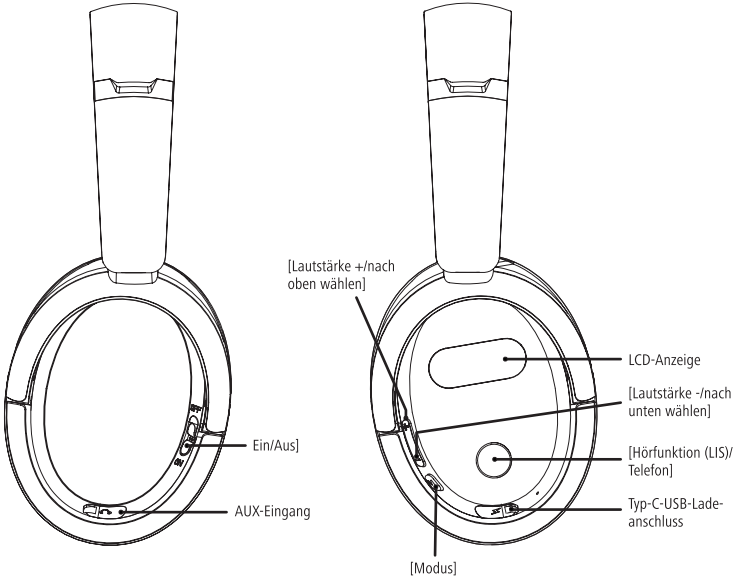
Bluetooth®-Modus:

1. Nach dem Einschalten wechselt der Ohrenschützer in den Kopplungsmodus.
2. Vergewissern Sie sich, dass Ihr BLUETOOTH®-fähiges Gerät nach Geräten scannt/sucht.
3. Überprüfen Sie Ihr BLUETOOTH®-Gerät und wählen Sie „Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+", um eine Verbindung mit dem Ohrenschützer herzustellen.
4. Sobald die Verbindung hergestellt ist, hört das BLUETOOTH®-Logo auf zu blinken und der Sprachassistent sagt „CONNECTED".
5. Drücken Sie einmal auf [Hörfunktion (LIS)/Telefon], um die Musik abzuspielen/anzuhalten.
6. Drücken Sie einmal auf [Lautstärke +/Nach oben wählen] oder [Lautstärke -/Abwärts wählen], um zwischen den Titeln vorwärts/rückwärts zu springen.
7. Halten Sie [Modus] 5 Sekunden lang gedrückt, um die Verbindung zum aktuellen BLUETOOTH®-Gerät zu trennen. Sie hören „DISCONNECTED" vom Sprachassistenten.

HINWEIS: Nach dem Aus- und Wiedereinschalten verbindet sich der Ohrenschützer automatisch mit dem gekoppelten Gerät, wenn es in Reichweite ist

Telefonanrufe empfangen:

1. Im BLUETOOTH®-Modus wird bei eingehenden Anrufen die Musik stummgeschaltet und Sie



hören „INCOMING CALI" vom Sprachassistenten, bis der Anruf beendet ist. Um einen eingehender Anruf entgegenzunehmen, drücken Sie einmal [Hörfunktion (LIS)/Telefon]. Um die Verbindung zu trennen, drücken Sie noch einmal [Hörfunktion (LIS)/Telefon].
2. Um einen Anruf abzuweisen, halten Sie die Taste [Hörfunktion (LIS)/Telefon] 2 Sekunden lang gedrückt.
3. Doppelklicken Sie auf [Hörfunktion (LIS)/Telefon], um den nächstgelegenen Anruf zu wählen.

Radio-Modus:

1. Schalten Sie den Ohrenschützer ein und drücken Sie die Taste [Modus], um den Radiomodus auszuwählen.
2. Drücken Sie dann die Taste [Hörfunktion (LIS)/Telefon], um automatisch nach FM-Radiosendern zu suchen; der gefundene Radiosender wird auf dem Gerät gespeichert. Wenn Sie während des Scanvorgangs erneut die Taste [Hörfunktion (LIS)/Telefon] drücken, wird der aktuelle automatische Scanvorgang gestoppt.
3. Drücken Sie [Abwärts wählen]/[Nach oben wählen], um zwischen den gespeicherten Radiosendern zu wechseln.
4. Drücken Sie [Modus] länger als 3 Sekunden, bis die Frequenzzahlen vergrößert auf dem LCD-Bildschirm erscheinen, und drücken Sie dann [Aufwärts wählen]/[Nach oben wählen], um die Frequenz präzise von Hand einzustellen. Drücken Sie [Modus], um die Einstellung zu bestätigen und zu speichern.

Hinweis: Das Ohrenschützer-Radio speichert den zuletzt verwendeten Radiosender, um ihn beim nächsten Mal ohne Suchlauf zu hören.

DAB/DAB+ Modus:

1 Kopfhörer einschalten [Modus] drücken, für DAB+-Modus
2. [LIS/Telefon] drücken für Auto-Scan (DAB+ Sender werden gespeichert).
3. Mit [↑]/[↓] zwischen gespeicherten Sendern wechseln.
4. >3 s [Modus] halten für Einstellungen: **A** Station list (Senderliste), **B** Full scan (Vollscan), **C** Manual tune (Manuell), **D** Prune invalid (Ungültige löschen), **E** DRC (Dynamic range control for better sound)(Dynamikkompression), **F** System setting (Systemeinstellungen)
5. Unter Systemeinstellungen: **A** Set backlight (Hintergrundlicht), **B** Factory reset (Werkseinstellung), **C** SW version (SW-Version) → Bestätigen mit [Modus], >3s halten zum Verlassen.
6. Unter Hintergrundlicht: **A** Timeout, **B** On level (Helligkeit max), **C** Dim level (Helligkeit min) → Bestätigen mit [Mode].

Hinweise:

1.Gescannte Sender werden dauerhaft gespeichert.
2. Beim Einschalten wird der letzte Sender automatisch geladen.
3. DAB+ Empfangist abhängig von der Umgebung oder Gebäudestruktur und kann variieren

Hörfunktion (LIS):

1. Drücken Sie in einem beliebigen Modus [Hörfunktion (LIS)/Telefon] länger als 3 Sekunden, um den Hörvorgang zu starten.
2. Stellen Sie die Lautstärke durch Drücken von [Lautstärke +/Nach oben wählen] oder [Lautstärke -/Abwärts wählen] ein.
3. Drücken Sie [Hörfunktion (LIS)/Telefon] erneut länger als 3 Sekunden, um den Hörvorgang zu beenden.

Hinweis: Die Hörfunktion unterbricht die aktuelle BLUETOOTH®-/Radiofunktion, wenn Sie sie starten. Nach Beendigung der Hörfunktion kehrt der Ohrenschützer zum letzten BLUETOOTH®-/Radio-Modus zurück.

AUX-IN-Modus:

1. Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten 3,5 mm Klinkenstecker / Verlängerungskabel.
2. Regeln Sie die Eingangslautstärke, die Pause/Wiedergabe und die Titelauswahl mit den Bedienelementen des Geräts. Der Gehörschützer schaltet sich im AUX-IN-Modus aus.

Verantwortungsvolle Entsorgung:

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Dies gilt in der gesamten EU. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unsachgemäße Entsorgung zu vermeiden, muss das Produkt zum Recyceln abgegeben werden, damit die Materialien auf verantwortungsvolle Weise entsorgt werden können. Geben Sie Ihr Produkt zum Recyceln bei Ihrer lokalen Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle. Dort wird man dafür sorgen, dass das Produkt auf umweltgerechte Weise entsorgt wird.

Technische Daten:

Marke	Kerbl works	Bluetooth®	2402-2480 MHz
Radio	FM 87,5-108 MHz	Bluetooth® Version	5.3
DAB+	170-240 MHz	Batterielaufzeitz*	bis zu 30 Stunden
Batterien	1500 mAh (im Gerät integriert)	Größe (BxHxL)	17 x 20,5 x 10 cm
Gewicht	385 g	Ohrenschützer für die Größen S, M und L	

* Je nach Batterietyp und Temperatur
Verfallsdatum: 3 Jahre nach Herstellung
Material: Ohrpolster: PVC + Memory Schaum; Gehäuse: ABS; Kopfbügel: Edelstahl, ABS + Silikon

Geräuschdämpfung:

SNR, H-, M- und L-Werte

	SNR	H	M	L
Mittelwert (dB)	32,0	35,8	29,8	22,7
Standardabweichung (dB)	1,9	1,9	2,0	2,4
Wert (dB)	30	34	28	20

Dämpfungsdaten:

Frequenzen in (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,4	16,3	20,7	28,6	33,8	34,4	40,4	38,1
SF (dB)	4,0	3,1	2,7	2,7	2,4	2,9	3,1	5,1
APV	10,4	13,2	18,0	25,9	31,4	31,5	37,3	33,0

Bluetooth® (HFP)

Eingangssignal des Kriteriums:	SPL unter 82 dB (A), daher konnte kein Kriterium für den Eingangspegel ermittelt werden
Tonausgangspegel bei maximalem Eingangssignal:	78,3 dB (A) bei -14,0 dBFS
Nutzungszeit für das maximale Eingangssignal	8,0 h bei -14,0 dBFS

Verhältnis zwischen Tonausgangspegel und Eingangssignalpegel

SPL [dB(A)]	50	55	60	65	70	75	78,3
Pegel des Eingangssignals [dBFS]	-42,5	-37,4	-32,4	-27,4	-22,4	-17,3	-14,0

	Maximaler Schalldruckpegel
Bluetooth® (A2DP)	64,7 dB (A) bei -10 dBFS
DAB Rundfunkempfänger	67,4 dB (A)
DAB+ Rundfunkempfänger	66,6 dB (A)
FM Rundfunkempfänger	71,2 dB (A)
Auxiliary-Eingang (AUX)	60,0 dB (A) bei 150 mV rms

Pegelabhängiger Kriteriumspegel: H=116 dB (A), M=112 dB (A), L=99 dB (A)

Wichtig:

Bitte lesen, verstehen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise. Dieses Produkt ist für den Einsatz in lauten Umgebungen geeignet, vorausgesetzt, es wird ordnungsgemäß verwendet und die Schutzvorrichtung bleibt sauber und unbeschädigt

Warnung:

Dieser Ohrenschützer ist mit einer pegelabhängigne Dämpfung ausgestattet. Der Benutzer sollte vor der Benutzung die korrekte Funktion überprüfen. Wenn eine Verzerrung oder ein Ausfall festgestellt wird, sollte der Benutzer die Hinweise des Herstellers zur Wartung und zum Austausch der Batterie beachten. Warnung: Die Leistung kann sich mit zunehmendem Akkuverbrauch verschlechtern. Die typische Nutzungsdauer des Ohrenschützer-Akkus beträgt 30 Stunden. Die Leistung der pegelabhängigen Schaltkreise dieses Gehörschutzes kann den Außenschallpegel überschreiten. Der Ohrenschützer bietet einen elektrischen Audioeingang. Der Ausgangspegel kann den Expositionsgrenzwert überschreiten.
Der Hörschutz bietet Audiofunktionen.
Die Muschel begrenzt den Schalldruckpegel und kappen Audiosignale auf 82 dB (A) effektiv am Ohr.
Bei Eingangsspannungen ≤ 150 mV bleibt das Signal ≤82 dB (A) effektiv am Ohr.
Bei nicht kontrollierbarer Überschreitung der Maximalspannung ist das Produkt nicht zu verwenden.

DE

Erklärung:

Der Ohrenschützer sorgt für eine Begrenzung des Schalldruckpegels des Audiosignals, und der Ohrenschützer begrezt das Audiosignal der Unterhaltungsanlage auf 82 dB(A) für das Ohr; die Hörbarkeit von Warnsignalen an einem bestimmten Arbeitsplatz kann während der Nutzung der Unterhaltungsanlage beeinträchtigt sein. Die Ohrpolster können mit der Zeit abnutzen und sollten regelmäßig auf Abnutzung, Risse oder andere Schäden überprüft werden.
Das Anbringen von Hygienebezügen an den Polstern kann die akustische Leistung des Ohrenschützers beeinträchtigen.
Der Ohrenschützer ist mit einer Audio-Unterhaltungsfunktion ausgestattet.
Der Ohrenschützer verfügt über einen sicherheitsrelevanten Audioeingang.

Empfehlung:

Der Benutzer sollte sicherstellen, dass das Produkt vor und nach dem Gebrauch ordnungsmäßig gereinigt und getrocknet wird. Die Lagerung sollte an einem sauberen und trockenen Ort zwischen -20°C und 50°C erfolgen. Die Batterie sollte vor einer langfristigen Lagerung nicht vollständig entladen werden.
Der Benutzer sollte sicherstellen, dass:

- der Ohrenschützer gemäß den Anweisungen des Herstellers angepasst, eingestellt und gewartet wird.
- der Ohrenschützer in lauter Umgebung immer getragen wird.
- der Ohrenschützer regelmäßig auf seine Funktionsfähigkeit geprüft wird.

Werden diese Empfehlungen nicht beachtet, wird die Schutzwirkung des Ohrenschützers stark beeinträchtigt.

Achtung:

Es wird darauf hingewiesen, dass Änderungen und Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Vorschriften verantwortlichen Partei genehmigt wurden, zum Erlöschen der Berechtigung des Benutzers zum Betrieb des Geräts führen kann.

EN352 Model: 345136
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Deutschland
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com
Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Albert Kerbl GmbH, dass der Gehörschutz mit Funkausrüstung Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+ der Verordnung (EU) 2016/425 und der RED-Richtlinie 2014/53/EU, der EG-Richtlinie 2011/65/EU und ihre Änderung, der Richtlinie (EU) 2015/863 (RoHs) entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse abrufbar: www.kerbl.com/doc

Zertifiziert durch

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Deutschland - Germany
Notified body 1974

Kontrolliert durch

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797

Die Wortmarke und die Logos von Bluetooth® sind registrierte Marken, die Bluetooth® SIG Inc. gehören.

KERBL WORKS PROTECT BT|FM|DAB+ #345136
PROTECTION AUDITIVE DOTÉE DE BLUETOOTH®/
ÉCOUTE (LIS)/FM/DAB+

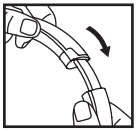
FR

345136 est un casque antibruit doté des fonctions BLUETOOTH®, FM et écoute (LIS). Il est conforme aux normes EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN 352-6:2020+A1:2024, EN 352-8:2020+A1:2024. Ce produit est conçu pour réduire l'exposition au bruit dans les environnements très bruyants (niveau sonore > 85 dB) lorsqu'il est porté correctement. Dans les environnements normaux (niveau sonore < 85 dB), le porteur de ce produit peut entendre les sons et la voix proches sans avoir à le retirer. Veuillez lire le manuel d'utilisation dans son intégralité avant de commencer à utiliser ce produit, et conservez-le pour servir de référence future. Nous nous réservons le droit de toute erreur dans le texte ou dans les images et de toute modification nécessaire des données techniques. Si vous rencontrez des problèmes au niveau technique, n'hésitez pas à contacter Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland, Tel: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

Sécurité:

- Attention : N'utilisez jamais de casque antibruit lorsque vous conduisez un véhicule sur la route, cela peut affecter votre concentration et provoquer un accident. Pensez à retirer votre casque antibruit lorsque vous faites du vélo, lorsque vous marchez, lorsque vous traversez une route, lors des passages à niveau ou dans toute autre situation qui nécessite toute votre attention.
- La réception radio peut varier en fonction de votre emplacement, de vos mouvements, du terrain, des obstacles, etc.
- La réception radio est très sensible aux appareils électriques allumés et éteints. Des interférences seront audibles si vous êtes à proximité de tels appareils.
- Ne soumettez jamais ce produit à des températures élevées, à la poussière, à de fortes vibrations, à des impacts ou à l'humidité. N'oubliez pas qu'une voiture garée au soleil en plein été peut devenir très chaude. Ne laissez jamais ce produit dans un endroit où il risquerait d'être soumis à des températures élevées ou bien à la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord ou le rebord d'une fenêtre d'une voiture. Il est recommandé de stocker ce produit entre -20°C et 45°C.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que les coussins d'oreille soient complets et forment un joint étanche contre votre tête.
- N'utilisez jamais ce produit dans des environnements extrêmement secs où le risque de décharge d'électricité statique est élevé.
- Utilisez un casque antibruit pendant l'entièreté de la durée d'exposition à un environnement bruyant.
- Il y a un risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect. Suivez les recommandations lorsque vous jetez les batteries usagées.
- Le casque antibruit doit être monté, ajusté et entretenu conformément aux informations du fabricant.
- Inspectez régulièrement le casque antibruit pour savoir s'il a besoin d'entretien.
- Le non-respect de ces recommandations risque de détériorer fortement l'effet protecteur du casque antibruit.
- Certaines substances chimiques peuvent affecter ce produit. Contactez directement le fabricant pour obtenir plus d'informations.

Gebrauchshinweise:



Étape 1 : Déployez complètement le bandeau avant le montage.



Étape 2: Vérifiez les indicateurs R (droite) et L (gauche)

FR



Étape 3 : Placez délicatement le casque antibruit sur votre tête.



Étape 4 : Ajustez le bandeau pour que le casque antibruit soit parfaitement adapté au dessus de votre tête.

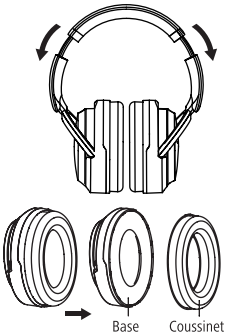


Étape 5 : Ajustez les coussins d'oreille pour que les oreilles soient confortablement recouvertes en cas de besoin.

Réglage de l'adjustement:

1. Retirez les cheveux sur vos oreilles, retirez les boucles d'oreilles, écartez les oreillettes et placez-les sur vos oreilles.
2. Placez les oreillettes de sorte que les coussinets forment une jointure étanche autour des oreilles. Assurez-vous qu'il n'existe pas de cheveux entre les coussinets et votre tête.
3. Ajustez le serre-tête. Tenez le serre-tête contre votre tête avec une main et poussez les oreillettes jusqu'à ce qu'elles soient confortablement placées sur vos oreilles.
4. Le serre-tête doit reposer sur le dessus de votre tête et les oreillettes doivent couvrir complètement vos oreilles.

Remarque: L'efficacité des protections auditives peut être diminuée par les branches des lunettes si elles sont sous les oreillettes.



Replacer les coussinets:

1. Retirez les coussinets de la base.
2. Fixez les nouveaux coussinets (placez le bord du coussinet dans les verrous de la base avec votre ongle).
3. Vérifiez que le coussinet n'est pas retourné et assurez-vous que les coussinets sont bien fixés sur la base.

Remarque: le casque antibruit et en particulier les coussinets peuvent se détériorer avec l'usage et doivent être régulièrement vérifiés pour détecter les fissures et les fuites. Si des couvercles hygiéniques sont installés sur les coussinets, cela peut affecter les performances acoustiques du casque antibruit. Les coussinets remplaçables peuvent être obtenus à travers le fabricant.
(Référence de l'article: 345134-1)

Soin et maintenance:

Essuyez régulièrement les oreillettes, les coussinets et le serre-tête à l'aide d'un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs ou de solvants.
Tournez les oreillettes vers l'extérieur pour les sécher si elles sont humides à l'intérieur.

FR

Rangement et transport:

Rangez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe, de la lumière du soleil et de la pluie. Lorsqu'il est rangé, assurez-vous que le serre-tête n'est pas étiré (s'applique à la version serre-tête) et que les coussinets ne sont pas comprimés, car cela pourrait endommager le produit. Lorsque vous le transportez, utiliser l'emballage d'origine. Vérifiez l'emballage pour plus d'informations.

Contenu:

1 x Casque antibruit, 1 x câble de chargement Type-C USB, 1 x cordon audio 3,5 mm,
1 x mode d'emploi.

Mode d'emploi

Recharger le casque anti-bruit:

Conformément aux régulations en vigueur, votre casque anti-bruit vous a été expédié avec une charge partielle sur sa batterie lithium-ion intégrée. Pour recharger le casque anti-bruit, insérez le câble de chargement micro-USB fourni dans la prise micro-USB située en bas de l'oreillette droite sur casque anti-bruit. Connectez l'autre extrémité du câble à une source d'électricité USB appropriée telle que celle d'un ordinateur ou d'un adaptateur mural AC vers USB certifié par un tiers. Le voyant LED clignote en rouge pendant la charge et disparaît une fois la charge terminée.

Mise en marche:

1. Basculez l'interrupteur [ON-OFF] sur le côté en position « ON » pour allumer le casque antibruit. L'assistant vocal dira « POWER ON ».
2. Appuyez sur [Mode] pour basculer entre les modes DAB+ et Radio FM et BLUETOOTH®.
3. Restez appuyé sur [Volume +/Choix du haut] ou [Volume -/Choix du bas] pour modifier le volume.
4. Basculez l'interrupteur [ON-OFF] sur le côté en position « OFF » pour éteindre le casque antibruit. L'assistant vocal dira « POWER OFF ».

Alerte de batterie faible:

L'assistant vocal vous avertira toutes les 3 minutes si la batterie est faible en prononçant : « Batery low ». Vous devez recharger le casque anti-bruit à ce moment.

Mode Bluetooth®:

1. Une fois allumé, le casque antibruit passera en mode appairage.
2. Assurez-vous que votre appareil BLUETOOTH® soit bien en train de rechercher des appareils.
3. Sur votre appareil BLUETOOTH®, sélectionnez

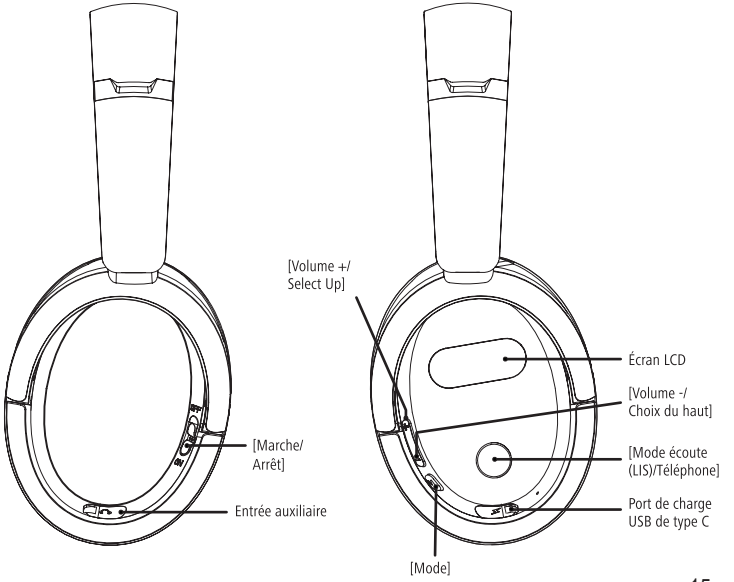
« Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+ » pour vous connecter au casque antibruit.

4. Une fois le casque antibruit appairé, le logo BLUETOOTH® arrêtera de clignoter et l'assistant vocal dira « CONNECTED ».
5. Appuyez une fois sur [LIS/Téléphone] pour écouter/mettre en pause la musique.
6. Appuyez une fois sur [Volume/Choix du haut] ou [Volume/Choix du bas] pour sauter en avant ou en arrière entre les pistes.
7. Restez appuyé sur [Mode] pendant 5 secondes pour vous déconnecter de l'appareil BLUETOOTH® actuel. L'assistant vocal dira « DISCONNECTED ».

REMARQUE : Lorsqu'il est éteint puis rallumé, le casque antibruit se reconnecte automatiquement à l'appareil appairé s'il est à portée.

Réception d'appels téléphoniques:

1. En mode BLUETOOTH®, la musique sera coupée en cas d'appel téléphonique entrant et l'assistant vocal dira « INCOMING CALL » jusqu'à la fin de l'appel. Appuyez une fois sur [LIS/Téléphone] pour répondre à un appel entrant. Appuyez une deuxième fois sur [LIS/Téléphone] pour raccrocher à un appel.
2. Restez appuyé pendant 2 secondes sur [LIS/Téléphone] pour refuser un appel.
3. Appuyez deux fois sur [LIS/Téléphone] pour appeler le dernier appel reçu.



FR

Mode radio:

1. Allumez le casque antibruit et appuyez sur [Mode] pour sélectionner le mode Radio.
2. Appuyez ensuite sur [LIS/Téléphone] pour rechercher automatiquement les stations de radio FM. Les stations de radio détectées seront enregistrées sur l'appareil. Appuyez une deuxième fois sur [LIS/Téléphone] lors du scan pour arrêter le scan automatique actuel.
3. Appuyez sur [Choix du haut] ou [Choix du bas] pour passer d'une station de radio détectée à l'autre.
4. Appuyez sur [Mode] plus de 3 secondes jusqu'à ce que les chiffres de fréquence s'agrandissent et s'affichent sur l'écran LCD., puis appuyez sur [Choix du bas] / [Choix du haut] afin de régler la fréquence à la main pour plus de précision. Appuyez sur [Mode] pour confirmer et sauvegarder le réglage.

Remarque : Le mode Radio du casque antibruit garde la dernière station de radio utilisée en mémoire pour pouvoir l'écouter la prochaine fois sans qu'un scan soit nécessaire.

Mode DAB/DAB+:

1. Allumez le serre-tête et appuyez sur [Mode] pour sélectionner le mode DAB.
2. Appuyez sur [LIS/Télé] pour lancer l'auto-scan des stations DAB+, les stations détectées seront enregistrées.
3. Utilisez [↓]/[↑] pour naviguer entre les stations sauvegardées.
4. Maintenez [Mode] >3s pour entrer dans les paramètres : **A** Liste stations **B** Scan complet **C** Réglage manuel **D** Nettoyage invalides **E** DRC (compression dynamique) **F** Paramètres système → Appuyez sur [Mode] pour valider, maintenez >3s pour quitter.
5. Sous Paramètres système : **A)** Rétroéclairage **B)** Réinitialisation **C)** Version logicielle → Validez par [Mode], maintenez >3s pour quitter.
6. Sous Réglage rétroéclairage : **A)** Délai extinction **B)** Intensité max **C)** Intensité min → Validez par [Mode], maintenez >3s pour quitter.

Notes :

1. Les stations scannées sont sauvegardées définitivement.
2. Au rallumage, la dernière station utilisée est restaurée.
3. Réception DAB+ dépend de l'environnement ou de la structure du bâtiment et peut varier.

Mode écoute (LIS):

1. Dans n'importe quel mode, appuyez sur [LIS/Téléphone] pendant au moins 3 secondes pour commencer à écouter.
2. Vous pouvez régler le volume en appuyant sur [Volume/Choix du haut] ou [Volume/Choix du bas]
3. Appuyez à nouveau sur [LIS/Téléphone] pendant au moins 3 secondes pour arrêter d'écouter.

Remarque : Si vous lancez la fonction d'écoute, le mode BLUETOOTH®/Radio actuel sera arrêté. Une fois la fonction d'écoute terminée, le casque antibruit repassera au dernier mode BLUETOOTH®/Radio utilisé.

Mode prise auxiliaire:

1. Connectez l'appareil en utilisant le câble de la prise audio 3,5 mm mâle-mâle fourni.
2. Utilisez les commandes natives de l'appareil pour contrôler le volume et pour mettre en pause/lire/choisir votre musique. Le casque anti-bruit va s'éteindre en mode PRISE AUXILIAIRE.

Recyclage responsable:

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Ceci s'applique à l'ensemble de l'UE. Afin d'éviter toute nuisance pour l'environnement ou des dangers pour la santé causés par une mauvaise élimination des déchets, le produit doit être recyclé afin qu'il puisse être éliminé de manière responsable. Lors du recyclage de votre produit, apportez-le à votre centre de collecte local ou contactez le lieu d'achat. Ils veilleront à ce que le produit soit éliminé d'une manière écologiquement rationnelle.

Spécifications:

Marque	Kerbl works	Bluetooth®	2402-2480 MHz
Radio	FM 87,5-108 MHz	Bluetooth® version	5.3
DAB+	170-240 MHz	Autonimie de la batterie* BT	jusqu'à 30 heures
Batteries	1500 mAh (fixées à l'intérieur)	Taille (LxHxl)	17 x 20,5 x 10 cm
Poids	385 g	casques antibruit taille S, M et L	

* Selon le type de batterie et la température

Durée de stockage: 3 ans après sa production

Matériaux: Coussinets d'oreille : PVC + Mousse à mémoire de forme; Carcasse : ABS; Arceau : Acier inoxydable + ABS + Silicone

Atténuation du bruit:

Valeurs SNR, H-, M- et L-

	SNR	H	M	L
Moyenne (dB)	32,0	35,8	29,8	22,7
Écart-type (dB)	1,9	1,9	2,0	2,4
Valeur (dB)	30	34	28	20

Données d'atténuation:

Fréquences en (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,4	16,3	20,7	28,6	33,8	34,4	40,4	38,1
SF (dB)	4,0	3,1	2,7	2,7	2,4	2,9	3,1	5,1
APV	10,4	13,2	18,0	25,9	31,4	31,5	37,3	33,0

Bluetooth® (HFP)

Signal d'entrée critère:	SPL inférieur à 82 dB(A), aucun niveau d'entrée critère n'a pu être déterminé
Niveau de sortie sonore au signal d'entrée maximum:	78.3 dB(A) at -14.0 dBFS
Durée d'utilisation pour le signal d'entrée maximal:	8 h at -14 dBFS

FR

Relation entre le niveau de sortie du son et le niveau du signal d'entrée

SPL [dB(A)]	50	55	60	65	70	75	78,3
Niveau du signal d'entrée [dBFS]	-42,5	-37,4	-32,4	-27,4	-22,4	-17,3	-14,0

	Niveau de pression acoustique maximal
Bluetooth® (A2DP)	64,7 dB (A) bei -10 dBFS
Récepteur radio DAB	67,4 dB (A)
Récepteur radio DAB+	66,6 dB (A)
Récepteur radio FM	71,2 dB (A)
Entrée Auxiliaire (AUX)	60,0 dB (A) bei 150 mV rms

Niveau critère dépendant du niveau: H=116 dB (A), M=112 dB (A), L=99 dB (A)

Important:

Veuillez lire, comprendre et respecter toutes les informations relatives à la sécurité. Ce produit est conçu pour être utilisé dans des environnements bruyants, à condition qu'il soit utilisé correctement et que le protecteur reste propre et intact.

Attention:

Ce casque antibruit est doté d'une atténuation du bruit en fonction du niveau. Le porteur doit bien vérifier qu'il fonctionne correctement avant utilisation. Si le casque antibruit est déformé où en panne, l'utilisateur doit consulter les conseils du fabricant pour l'entretien et le remplacement de la batterie. Attention : Les performances peuvent se détériorer en fonction de l'utilisation de la batterie. La durée moyenne d'utilisation continue de la batterie du casque antibruit est d'environ 30 heures. Il est possible que la sortie des circuits dépendant du niveau de cette protection auditive dépasse le niveau sonore externe. Le casque antibruit dispose d'une entrée audio électrique. Le niveau de sortie peut dépasser la limite d'exposition.

Ce protecteur auditif intègre une fonction audio.

Les oreillettes limitent la pression acoustique et plafonnent le signal audio à 82 dB(A) effectifs à l'oreille. Pour une tension d'entrée ≤ 150 mV, le signal n'excède pas 82 dB(A) effectifs à l'oreille. L'utilisation est interdite si la tension maximale ne peut être contrôlée.

Déclaration:

Ce casque antibruit limite le niveau sonore du signal audio et le signal audio de divertissement à 82dB(A) pour l'oreille. Il se peut que les signaux audios d'avertissement utilisés sur le lieu de travail soient moins audibles en utilisant la fonction divertissement. Les coussins d'oreille peuvent se détériorer avec l'utilisation. Inspectez-les régulièrement pour déceler toute détérioration, fissure ou autre dégât. L'utilisation de housses hygiéniques sur les coussins risque d'affecter les performances acoustiques du casque antibruit. Cette protection auditive est équipée d'un dispositif audio de divertissement. Ce casque antibruit possède une entrée audio liée à la sécurité.

FR

Recommandations:

Le porteur doit s'assurer que le produit est correctement nettoyé et sec avant et après utilisation. Ce produit doit être stocké dans un endroit propre et sec avec une température entre -20 °C et 50 °C. La batterie ne doit pas être complètement déchargée avant un stockage à long terme.

L'utilisateur doit s'assurer que :

- La protection auditive doit être montée, ajustée et entretenue conformément aux consignes du fabricant.
- La protection auditive doit être montée, ajustée et entretenue conformément au
- La protection auditive doit être montée, ajustée et entretenue confoer qu'elle fonctionne correctement.

Le non-respect de ces recommandations risque de détériorer fortement l'effet protecteur du casque antibruit.

Attention:

Il est rappelé à l'utilisateur que les changements ou modifications non expressément approuvés par la partie responsable de la réglementation de l'OCDE peuvent lui faire perdre le droit d'utiliser l'appareil.

EN352 Model: 345136
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Fabricant

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Deutschland
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com

Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

Déclaration de conformité:

Par la présente, Albert Kerbl GmbH déclare que le casque antibruit avec dispositif radio Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+ est conforme aux règlementations (EU) 2016/425 et à la directive RED 2014/53/EU, à la directive EC 2011/65/EU ainsi que l'amendement de la directive (EU)2015/863(RoHs). Le texte intégral de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse suivante : www.kerbl.com/doc

Certifié par

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Deutschland - Germany
Notified body 1974

FR

Supervisé par

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797

Les marques verbales et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par Bluetooth® SIG Inc.

KERBL WORKS PROTECT BT|FM|DAB+ #345136
HEARING PROTECTION WITH BLUETOOTH®/
LISTENING (LIS)/FM/DAB+

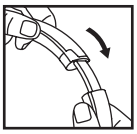
345136 is a protection ear muff with electronic function of Bluetooth®, FM, Listening(LIS) function, meets EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN 352-6:2020+A1:2024, EN 352-8:2020+A1:2024 requirement. This product is intended to help reduce exposure to noisy environment (for example >85dB) when worn properly. In normal environment (the sound<85dB), the wearer can hear the surrounding sounds and voice without taking off the device. Please read the entire instruction manual before using the product and then save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland, Tel: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

EN

Safety:

- Warning: Do not use ear defenders whilst driving a vehicle in traffic, it can affect your concentration and lead to an accident. Remember to always remove the ear defenders when cycling, walking, crossing roads, at railway crossings, or in other situation requiring your full attention.
- Radio reception can vary depending on your location, movements, terrain, obstacles, etc.
- Radio reception is sensitive to electrical devices being turned on and off and this will be audible if you nearby such devices.
- Never subject the product to high temperature, dust, heavy vibration, impacts, humidity or moisture. Bear in mind that a car left in the summer sun can become very hot. Never leave the product where it could be subjected to high temperatures or direct sunlight, such as on a car dashboard or windowsill. The recommended storage temperature of the product is -20 to +45°C.
- Before use, make sure that the ear cushions are whole and form a tight seal against your head.
- Never use the product in extremely dry environments where static electricity easily occurs.
- Use the ear defenders the entire time that you are exposed to a noisy environment.
- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type, dispose of used batteries according to the instructions.
- The earmuffs should be fitted, adjusted and maintained acc. the information of the manufacturer.
- The earmuffs should be regularly inspect for the necessity of maintenance.
- Failure to follow the recommendations will seriously impair the protective effect of the earmuffs.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances and further information should be sought from the manufacturer.

Fitting instructions:



Step 1:
Fully extend headband before fitting



Step 2:
Check for R and L indicators



Step 3:
Gently place the earmuff over head

EN



Step 4:
Adjust the headband to ensure the earmuff fits comfortably over head

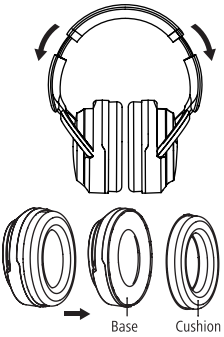


Step 5:
Adjust the ear cushions if required to ensure covering ears comfortably

Adjusting the fit:

1. Brush any hair of your ears, remove any earrings, fully extend headband before fitting
2. Gently position the ear cups so that the cushions form a tight seal around ears. Make sure that no hair comes between the cushions and your head.
3. Adjust the headband, hold the headband down against your head with one hand and push the ear cups up until they sit comfortably over your ears.
4. The headband should rest on the top of your head and the ear cups should completely cover your ears

Note: The effectiveness of the ear defenders could be diminished by the temples of spectacles if they are worn under the ear cups.



Changing the cushions:

1. Take off the cushions from the base.
2. Fix the new cushions.
3. Check the cushion to see is there any turn up, and ensure the cushions are fixed on the base well.

Note: earmuffs and in particular cushions, may deteriorate with use and should be regularly checked for cracking and leakage if hygiene covers are fitted to the cushions it may affect the acoustic performance of the ear muffs the replaceable cushions are able to get from the manufacturer (item number: 345134-1)

Care and maintenance:

Regularly wipe the ear cups, cushions and headband clean using a soft, damp cloth. Never use abrasive cleaning agents or solvents.
Turn the ear cups facing outwards to dry if they are moist on the inside.

Storage and transportation:

Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat, sunlight and rain. When stored ensure the headband is not stretched (applies to headband version) and

the cushions are not compressed as this may damage the product. When transporting use original packaging, check packaging for further information.

Contents:

1 x Ear Muff, 1 x USB Type-C Charging Cable, 1x 3.5mm Jack Male/Male Extension Cord,
1 x User Manual.

Operating instructions

Charging earmuff:

To comply with regulatory guidelines, your earmuff has been shipped to you with only a partial charge on its integrated lithium ion battery pack. To charge the earmuff, insert the supplied micro-USB charging cable into the micro-USB jack located on the bottom of the right cup of the earmuff. Connect the other end of the cable to a suitable USB power source such as a computer or third party certified AC to USB wall adapter. The LED will be blink red while charging and goes out when complete.

Getting started:

1. Slide the Toggle switch [ON-OFF] to "ON" side to turn on the earmuff. Voice assist will announce "POWER ON"
2. Press the [Mode] to switch between DAB+ / FM Radio / Bluetooth® modes.
3. Press and hold the [Volume + /Select Up] or [Volume - /Select Down] to adjust the volume.
4. Slide the Toggle switch [ON-OFF] to "OFF" side to turn off the earmuff. Voice assist will announce "POWER OFF"

Low battery warning:

Voice assist will provide a "BATTERY LOW" warning every 3 minutes when battery voltage is low. Recharge the earmuff at this time.

Bluetooth®-Mode:

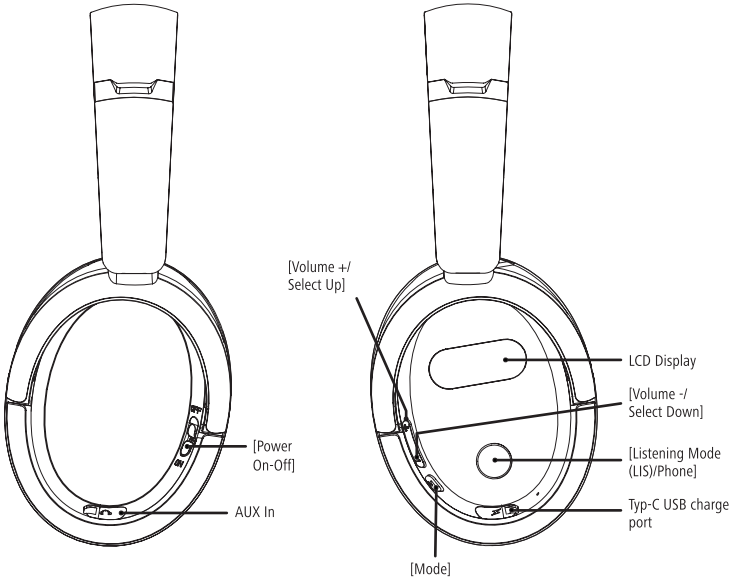
1. Once powered on, the earmuff enter pairing mode,
2. Make sure your Bluetooth® enabled device is scanning/searching for devices.
3. Check your Bluetooth® device and select "Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+" to connect to the earmuff.
4. Once paired, the BT logo stop flicking and you will hear "CONNECTED" from voice assist.
5. Single press the [LIS/Phone], to play/pause the music.
6. Single press the [Volume/Select Up] or [Volume/Select Down] to skip forward/backwards between tracks.
7. Press and hold [Mode] for 5 seconds to disconnect with current Bluetooth® device. You will hear "DISCONNECTED" from voice assist.

Notes: After powering off and powering back on again, earmuff will automatically reconnect with its paired device, if in range.

Receiving phone calls:

1. In Bluetooth® mode, incoming phone calls will cause the music to be muted and you will hear "INCOMING CALL" from voice assist until the call has ended. To answer an incoming call, press [LIS/Phone] once. To disconnect from a call, press [LIS/Phone] once more
2. To reject a call, press and hold the [LIS/Phone] for 2 seconds.
3. Double click the [LIS/Phone] to dial the nearest call

EN



Radio-Mode:

1. Power on the earmuff and press the [Mode] to select Radio mode.
2. Then press the [LIS/Phone] to auto scanning FM radio stations, the detected radio station will be saved to the device. If you press the [LIS/Phone] again while scanning, it will stop current auto-scanning.
3. Press [Select Down]/ [Select Up] to switch between saved radio stations.
4. Press [Mode] more than 3 seconds until the frequency numbers enlarge and appear on the LCD screen, then press [Select Down]/ [Select Up] for precise adjustment on the frequency by hand. Press [Mode] to confirm the adjustment and save it.

Note: Earmuff Radio will hold the last used radio station to enjoy next time without searching.

DAB/DAB+ Mode:

1. Power on the earmuff and press the [Mode] to select DAB mode.

2. Then press the [LIS/Phone] to auto-scan for DAB+ station, the detected station will be saved to the device.
3. Press [Select Down]/ [Select Up] to switch between saved DAB+ stations.
4. Press [Mode] more than 3 seconds, enter into setting menu, press [Select Down]/ [Select Up] to select **A** Station list **B** Full Scan **C** Manual Tune **D** Prune invalid **E** DRC(Dynamic range control for better sound) **F** System setting, press [Mode] to enter into, press [Select Down]/ [Select Up] to select, press [Mode] to confirm, finally press [Mode] more than 3 seconds to quit the menu.
5. On System setting menu, press [Select Down]/ [Select Up] to select **A)** Set backlight **B)** Factory reset **C)** SW version, press [Select Down]/ [Select Up] to select, press [Mode] to confirm, finally press [Mode] more than 3 seconds to quit the menu.
6. On set backlight menu, press [Select Down]/ [Select Up]to select **A)** Timeout **B)**On level **C)**Dim level, press [Select Down]/[Select Up]to select, press [Mode] to confirm, finally press [Mode] more than 3 seconds to quit the menu.

Note: 1. Earmuff will hold all scanned stations without searching again next time.
2. Earmuff will hold the last used station to enjoy next time when you power on it.
3. DAB+ reception depends on the environment or building structure and may vary.

Listening mode (LIS):

1. In any mode, press [LIS/Phone] more than 3 seconds to start listen.
2. Adjust the volume by pressing [Volume/Select Up] or [Volume/Select Down]
3. Press [LIS/Phone] again more than 3 seconds to end listen.

Note: Listening function will stop current Bluetooth®/Radio if you start it, after ending listen function, earmuff will go back to last Bluetooth®/Radio mode.

AUX-IN Mode:

1. Connect the device using supplied 3.5mm Jack Male/Male Extension Cord.
2. Use the native controls on the device to control input volume, pause/play and select tracks. The earmuff will power off in AUX-IN mode.

Responsible disposal:

This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU, In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.

Technische Daten:

Brand	Kerbl works
Radio	FM 87,5-108 MHz
DAB+	170-240 MHz
Battery	1500 mAh (fixed inside)
Weiht	385 g

Bluetooth®	2402-2480 MHz
Bluetooth® version	5.3
Battery life* FM+BT	up to 30 hours
Size (w x h x l)	17 x 20.5 x 10 cm

Earmuffs fit size S, M und L

* depending on battery type and temperature

Date of Obsolescence: 3 years from purchase date

Material: Ear Cushion: PVC + Memory Foam Casing: ABS Headband: Stainless Steel + ABS +silicone

Noise attenuation:

SNR, H-, M- und L-values

	SNR	H	M	L
Mean (dB)	32,0	35,8	29,8	22,7
Standard deviation (dB)	1,9	1,9	2,0	2,4
Value (dB)	30	34	28	20

EN

Attenuation data:

Frequencies in (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,4	16,3	20,7	28,6	33,8	34,4	40,4	38,1
SF (dB)	4,0	3,1	2,7	2,7	2,4	2,9	3,1	5,1
APV	10,4	13,2	18,0	25,9	31,4	31,5	37,3	33,0

Bluetooth® (HFP)

Criterion input signal:	Could not be determined, SPL below 82,0 dB(A).
Sound output level at maximum input signal:	78,3 dB (A) bei -14,0 dBFS
Usage time for maximum input signal:	8,0 h bei -14,0 dBFS

Relationship between sound output level and input signal level

SPL [dB(A)]	50	55	60	65	70	75	78,3
Input signal level [dBFS]	-42,5	-37,4	-32,4	-27,4	-22,4	-17,3	-14,0

	Maximum sound pressure level
Bluetooth® (A2DP)	64,7 dB (A) bei -10 dBFS
DAB Broadcast Radio Receiver	67,4 dB (A)
DAB+ Broadcast Radio Receiver	66,6 dB (A)
FM Broadcast Radio Receiver	71,2 dB (A)
AUX Input	60,0 dB (A) bei 150 mV rms

Level Dependent Criterion Level: H=116 dB (A), M=112 dB (A), L=99 dB (A)

Important:

Please read, understand, and follow all safety information. This product is designed for use in noisy environments, provided it is properly used and the protector remains clean and undamaged.

Warning:

This earmuff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers' advice for maintenance and replacement of the battery. Warning-performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is 30 hours. The output of the level-dependent circuits of this hearing protector may exceed the external sound level. The earmuff provides electrical audio input. The output level may exceed the exposure limit.

The hearing protector provides an entertainment audio facility.
The earmuff provides audio signal sound pressure level limitation and limits the entertainment audio signal to 82 dB(A) effective to the ear. Up to 150 mV of input voltage, the entertainment audio signal doesn't exceed 82 dB(A) effective to the ear. The product shall not be used if it can't be ensured that the input voltage doesn't exceed the maximum value stated above.

Statement:

The earmuff provides audio signal sound pressure level limitation and that the earmuff limits the entertainment audio signal to 82dB(A) effective to the ear; the audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired while using the entertainment facility. The ear cushions may deteriorate with use and should be regularly inspected for deterioration, cracking, or other damage. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.The hearing protector is equipped with an entertainment audio facility. The earmuff has a safty related audio input.

Recommendation:

The wearer should ensure the product is properly cleaned and dry before and after use. Storage should be in a clean and dry location between -20 °C and 50 °C. The battery should not be fully discharged before long term storage.
The wearer should ensure that:

- The hearing protector is fitted, adjusted, and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The hearing protector is worn at all times in noisy surroundings.
- The hearing protector is regularly inspected for serviceability.

If these recommendations are not adhered to, the protection afforded by the hearing protector will be severely impaired.

Caution:

The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

EN352 Model: 345136
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Deutschland
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com
Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

EN

Declaration of Conformity:
Hereby, Albert Kerbl GmbH declares that the ear muff with radio equipment Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+ is in compliance with Regulation (EU) 2016/425 and RED Directive 2014/53/EU, EC Directive 2011/65/EU and its amendment Directive (EU)2015/863(RoHs). The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.kerbl.com/docdownload.html

Certified by

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Deutschland - Germany
Notified body 1974

Supervised by

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc.

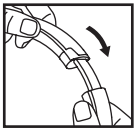
KERBL WORKS PROTECT BT|FM #345136
OTOPROTETTORE CON BLUETOOTH®/
FUNZIONE ASCOLTO (LIS) / FM / DAB+

Il modello 345136 è un otoprotettore con funzione elettronica BLUETOOTH®, radio FM e funzione di ascolto (LIS); è conforme ai requisiti delle norme EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN352-6:2020+A1:2024, EN352-8:2020+A1:2024. Questo prodotto, se indossato correttamente, contribuisce a ridurre l'esposizione ai rumori ambientali intensi (p. es. >85 dB). In ambienti normali (livello di rumorosità < 85 dB), chi lo indossa può ascoltare i rumori ambientali e le voci senza necessità di rimuovere il dispositivo. Leggere attentamente l'intero contenuto delle istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto e conservarle per future consultazioni. Ci riserviamo la facoltà di correggere eventuali errori nei testi e nelle immagini e di apportare le necessarie modifiche ai dati tecnici. In caso di domande relative a problemi di natura tecnica, vi invitiamo a rivolgervi ad Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Germania, tel: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

Sicurezza:

- Attenzione: Non utilizzare otoprotettori mentre si guida un veicolo su strada, poiché ciò potrebbe compromettere la concentrazione e causare un incidente. Ricordarsi di togliere sempre l'otoprotettore quando si guida la bicicletta, durante le escursioni, quando si attraversa la strada, in corrispondenza dei passaggi a livello o in altre situazioni che richiedono la massima attenzione.
- La ricezione radio può variare a seconda della posizione, dei movimenti, del terreno, degli ostacoli, ecc.
- La ricezione radio è sensibile all'accensione e allo spegnimento degli apparecchi elettrici, fenomeno che può essere percepito quando ci si trova nelle vicinanze di tali apparecchi.
- Non esporre mai il prodotto ad alte temperature, polvere, forti vibrazioni, urti, umidità o liquidi. Attenzione, un'automobile ferma sotto il sole estivo può raggiungere temperature molto elevate. Non lasciare mai il prodotto in luoghi in cui può essere esposto ad alte temperature o all'azione diretta dei raggi solari, come ad esempio il cruscotto di un'auto o il davanzale di una finestra. La temperatura di conservazione raccomandata per il prodotto è compresa tra -20 e +45 °C.
- Prima dell'uso, accertarsi che i cuscinetti auricolari siano integri e perfettamente aderenti alla testa.
- Non utilizzare mai il prodotto in ambienti estremamente secchi, in cui può facilmente generarsi elettricità statica.
- Indossare l'otoprotettore per tutto il tempo in cui ci si trova in un ambiente rumoroso.
- La sostituzione della batteria con una di tipo non corretto comporta un rischio di esplosione. Smaltire le batterie usate conformemente alle istruzioni.
- L'otoprotettore deve essere adattato, regolato e sottoposto a manutenzione secondo le istruzioni del produttore.
- Controllare regolarmente l'otoprotettore per individuare l'eventuale necessità di una manutenzione.
- L'inosservanza delle raccomandazioni compromette gravemente l'effetto protettivo dell'otoprotettore.
- Questo prodotto può essere danneggiato da determinate sostanze chimiche; ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore

Avvertenze per l'uso:



Passaggio 1: Estendere completamente l'archetto prima di indossare l'otoprotettore



Passaggio 2: Verificare l'indicazione R (destra) e L (sinistra)



Passaggio 3: Applicare con cautela l'otoprotettore sulla testa.



Passaggio 4: Regolare l'archetto in modo tale che l'otoprotettore sia posizionato comodamente sulla testa.

IT

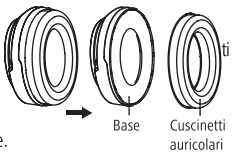


Passaggio 5: Se necessario, adattare i cuscinetti auricolari per garantire una comoda copertura delle orecchie.



Regolazione della posizione:

1. Allontanare i capelli dalle orecchie, rimuovere tutti gli orecchini, allargare le conchiglie auricolari e posizionarle sulle orecchie.
2. Posizionare le conchiglie in modo che i cuscinetti racchiudano saldamente le orecchie. Assicurarsi che non siano presen- capelli tra i cuscinetti e la testa.
3. Regolare l'archetto per la testa. Tenere l'archetto contro la testa con una mano e far scorrere le conchiglie auricolari verso l'alto finché non risultano comodamente posizionate sopra le orecchie.
4. L'archetto deve poggiare sulla sommità della testa e le conchiglie auricolari devono coprire completamente le orecchie.



Nota: L'efficacia della protezione uditiva può essere compromessa dalle stanghette degli occhiali se le stesse vengono indossate sotto
le conchiglie auricolari.

Sostituzione dei cuscinetti:

1. Rimuovere i cuscinetti auricolari dalla base.
2. Inserire i nuovi cuscinetti auricolari.
3. Verificare se il cuscinetto auricolare è incurvato verso l'alto e assicurarsi che sia correttamente fissato alla base.

Nota: Gli otoprotettori auricolari a conchiglia, e in particolare i cuscinetti auricolari, possono usurarsi nel tempo e devono essere controllati regolarmente per individuare eventuali crepe o perdite di tenuta. Se i cuscinetti auricolari sono dotati di coperture igieniche protettive, l'isolamento acustico dell'otoprotettore può ridursi; presso il produttore è possibile acquistare cuscinetti auricolari

sostituibili (codice articolo: 345134- 1).

Cura e manutenzione:

Pulire regolarmente le conchiglie, i cuscinetti e l'archetto strofinandoli con un panno morbido inumidito. Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi. Se l'interno delle conchiglie auricolari è umido, rivoltarlo verso l'esterno per l'asciugatura.

Conservazione e trasporto:

Conservare sempre il prodotto nella confezione originale, lontano da fonti di calore dirette, pioggia e raggi solari. Durante la conservazione, assicurarsi che l'archetto non venga tirato (nelle versioni con archetto) e che i cuscinetti auricolari non siano compressi, poiché potrebbero verificarsi danni al prodotto. Per il trasporto utilizzare la confezione originale; ulteriori informazioni sono riportate sulla confezione.

Dotazione:

1 otoprotettore a conchiglia, 1 cavo di ricarica tipo USB-C, 1 spina jack da 3,5 mm / prolunga, 1 libretto d'istruzioni.

Istruzioni per l'uso

Ricarica dell'otoprotettore:

In conformità alle norme di legge vigenti, l'otoprotettore viene fornito con una batteria agli ioni di litio solo parzialmente carica. Per la ricarica dell'otoprotettore, collegare il cavo di ricarica USB-C fornito nella presa USB-C situata sul lato inferiore della conchiglia destra dell'otoprotettore. Collegare l'altra estremità del cavo a una fonte di alimentazione USB adatta, ad esempio un computer o un adattatore di rete USB per corrente alternata certificato di un altro fornitore. Durante la ricarica il LED lampeggia in rosso e si spegne quando la ricarica è conclusa.

Messa in servizio:

1. Spingere l'interruttore a levetta [ON-OFF] sul lato "ON" per accendere l'otoprotettore". L'assistente vocale annuncia "POWER ON".
2. Premere il tasto [Mode] per passare da una modalità all'altra tra DAB+, radio FM e BLUETOOTH®.
3. Tenere premuto il tasto [Volume +/Selezione su] oppure [Volume -/Selezione giù] per regolare il volume.
4. Spingere l'interruttore a levetta [ON-OFF] sul lato "OFF" per spegnere l'otoprotettore". L'assistente vocale annuncia "POWER OFF".

Avviso in caso di livello basso della batteria:

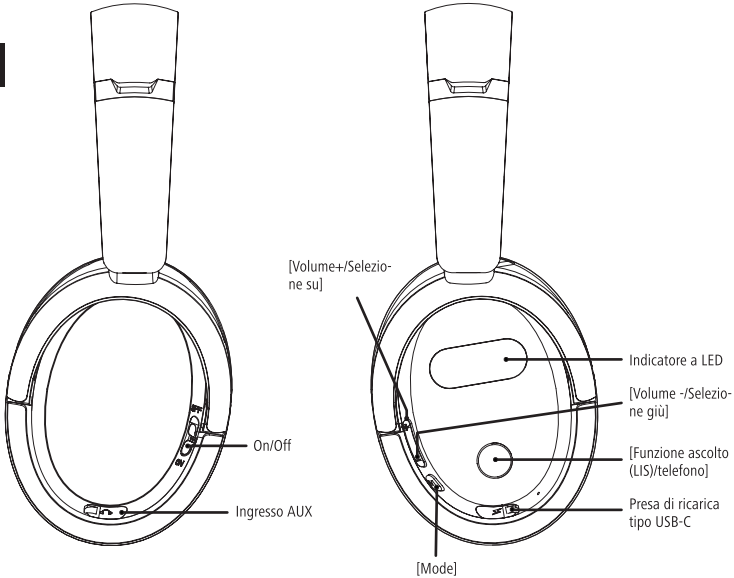
Se la capacità della batteria è bassa, l'assistente vocale emette una segnalazione ogni 3 minuti con il messaggio "BATTERY LOW". In questo caso è necessario ricaricare l'otoprotettore.

Modalità Bluetooth®:

1. Dopo l'accensione, l'otoprotettore passa alla modalità di associazione.
2. Accertarsi che il proprio dispositivo con funzionalità BLUETOOTH® stia eseguendo la scansione/ricerca dei dispositivi.

3. Controllare il proprio dispositivo BLUETOOTH® e selezionare “Kerbl 345134 Protect BT|FM” per stabilire una connessione con l’otoprotettore.
4. Una volta stabilita la connessione, il logo BLUETOOTH® inizia a lampeggiare e l'assistente vocale annuncia “CONNECTED”.
5. Premere una volta [funzione ascolto (LIS)/telefono] per riprodurre/fermare la musica.
6. Premere una volta [Volume +/Selezione su] o [Volume -/Selezione giù] per scorrere i titoli in avanti/indietro.
7. Tenere premuto [Mode] per 5 secondi per interrompere la connessione con il dispositivo BLUETOOTH® attuale. L’assistente vocale annuncia "DISCONNECTED”.

NOTA BENE: Dopo lo spegnimento e la riaccensione, l’otoprotettore si connette automaticamente al dispositivo associato, se lo stesso si trova nel campo di rilevazione



Ricezione di telefonate:

1. In modalità BLUETOOTH®, all'arrivo di una chiamata la musica viene tacitata fino al termine della chiamata e si sente l'annuncio "INCOMING CALL” dall'assistente vocale. Per rispondere a una chiamata in arrivo, premere una volta [funzione ascolto (LIS)/telefono]. Per interrompere la connessione, premere nuovamente [funzione ascolto (LIS)/telefono].
2. Per rifiutare una chiamata, tenere premuto il tasto [funzione ascolto (LIS)/telefono] per 2 secondi.

3. Fare doppio clic su [funzione ascolto (LIS)/telefono] per selezionare l'ultima chiamata.

Modalità radio:

1. Accendere l'otoprotettore e premere il tasto [Mode] per selezionare la modalità radio.
2. Premere il tasto [funzione ascolto (LIS)/telefono] per eseguire la ricerca automatica delle stazioni radio; la stazione radio trovata viene memorizzata nel dispositivo. Se durante la scansione si preme nuovamente il tasto [funzione ascolto (LIS)/telefono], la scansione automatica in corso viene arrestata.
3. Premere [Selezione giù]/[Selezione su] per passare da una stazione radio memorizzata all'altra.
4. Premere [Mode] per più di 3 secondi fino a quando il numero della frequenza inizia a lampeggiare e poi premere [Selezione giù]/[Selezione su] per impostare manualmente la frequenza esatta. Premere [Mode] per confermare e memorizzare l'impostazione.

Nota: La radio dell'otoprotettore memorizza l'ultima stazione radio utilizzata, in modo che la volta successiva sia possibile ascoltarla senza ripetere la ricerca.

IT

Modalità DAB/DAB+:

1 Accendere le cuffie, premere [Mode] per la modalità DAB+
2. Premere [LIS/telefono] per la scansione automatica (le stazioni DAB+ vengono memorizzate).
3. Passare da una stazione memorizzata all'altra con [↑]/[↓] .
4. Tenere premuto [Mode] per più di 3 secondi per le impostazioni: **A** Station list (lista delle stazioni), **B** Full scan (scansione completa), **C** Manual tune (manuale), **D** Prune invalid (cancellare non validi), **E** DRC (Dynamic range control for better sound)(compressione dinamica), **F** System setting (impostazioni di sistema)
5. Alla voce Impostazioni di sistema: **A** Set backlight (retroilluminazione), **B** Factory reset (impostazioni di fabbrica), **C** SW version (versione del software) →Confermare con [Mode], premere per più di 3 secondi per uscire.
6. Alla voce Retroilluminazione: **A** Timeout, **B** On level (luminosità max), **C** Dim level (luminosità min) → Confermare con [Mode].

Avvertenze:

1.Le stazioni scansionate vengono memorizzate in modo permanente.
2. All'accensione viene caricata automaticamente l'ultima stazione.
3. La ricezione DAB+ dipende dall'ambiente o dalla struttura dell'edificio e può variare

Funzione ascolto (LIS):

1. In una modalità qualsiasi, premere [funzione ascolto (LIS)/telefono] per più di 3 secondi per avviare l'ascolto.
2. Regolare il volume premendo [Volume +/Selezione su] o [Volume -/Selezione giù].
3. Premere nuovamente [funzione ascolto (LIS)/telefono] per più di 3 secondi per terminare l'ascolto.

Nota: La funzione ascolto, se avviata, interrompe la funzione radio BLUETOOTH® in corso. Al termine della funzione ascolto, l'otoprotettore torna all'ultima modalità radio/BLUETOOTH®.

Modalità AUX-IN:

1. Collegare il dispositivo alla spina jack da 3,5 mm/prolunga fornita.
2. Regolare il volume d'ingresso, la riproduzione/pausa e la selezione dei brani tramite i comandi del

dispositivo. L'otoprotettore si spegne in modalità AUX-IN.

Smaltimento responsabile:

Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Questo vale in tutta l'Unione Europea. Per evitare i danni all'ambiente e alla salute dovuti a uno smaltimento inadeguato, il prodotto deve essere conferito per il riciclaggio, in modo che i materiali vengano smaltiti in modo responsabile. Consegnare il prodotto per il riciclaggio presso il punto di raccolta locale oppure rivolgersi al punto vendita. In questi luoghi si provvederà a uno smaltimento ecologicamente corretto del prodotto.

Dati tecnici:

Marca	Kerbl works	Bluetooth®	2402-2480 MHz
Radio	FM 87,5-108 MHz	Versione Bluetooth®	5.3
DAB+	170-240 MHz	Tempo di funzionamento batteria*	fino a 30 ore
Batteria	1500 mAh (integrata nel dispositivo)	Dimensioni (LxHxL)	17 x 20,5 x 10 cm
Peso	385 g	Otoprotettore per le misure S, M e L	

* A seconda del tipo di batteria e della temperatura
Durata di conservazione: 3 anni dalla produzione
Materiale: Cuscinetti auricolari: PVC + memory foam; corpo esterno: ABS; archetto per la testa: acciaio inox, ABS + silicone

Attenuazione del rumore:

Valori SNR, H, M e L

	SNR	H	M	L
Valore medio (dB)	31,6	37,5	29	21,4
Deviazione standard (dB)	2,0	1,8	2,0	2,3
Valore (dB)	30	36	27	19

Dati di attenuazione:

Frequenze in (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,8	15,0	19,7	28	32,2	36,6	44,1	44,2
SF (dB)	2,3	3,3	2,6	3,7	1,8	2,5	2,5	3,8
APV	12,5	11,7	17,1	24,3	30,4	34,1	41,6	40,4

Livello criterio dipendente dal livello sonoro: H=110 dB (A), M=109 dB (A), L=97 dB (A)

Bluetooth® (HFP)

Segnale di ingresso del criterio:	SPL inferiore a 82 dB(A), pertanto non è stato possibile determinare un criterio per il livello di ingresso
Livello di uscita sonora con segnale di ingresso massimo:	74,7 dB (A) a -14,0 dBFS
Tempo di utilizzo per il segnale di ingresso massimo	8,0 h a -14,0 dBFS

Rapporto tra il livello del segnale audio in uscita e il livello del segnale in ingresso

SPL [dB(A)]	55	60	65	70	74,7
Livello del segnale d'ingresso [dBFS]	-33,5	-28,7	-23,6	-18,7	-14,0

Bluetooth® (A2DP)
Livello sonoro massimo: 79,2 dB(A) a 10 dBFS

Ricevitore radio FM:
Livello sonoro massimo: 68,9 dB(A)

Ingresso AUX
Livello sonoro massimo (otoprotettore spento): 53,1 dB(A) a 150 mV rms
Livello sonoro massimo (otoprotettore acceso): 39,9 dB(A) a 150 mV rms

Importante:

Leggere, comprendere e seguire tutte le avvertenze di sicurezza. Questo prodotto è adatto all'uso in ambienti rumorosi, a condizione che venga utilizzato correttamente e che il dispositivo di protezione rimanga pulito e integro

Attenzione:

Questo otoprotettore è dotato di un'attenuazione che dipende dal livello sonoro. L'utente deve verificare il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsione o mancato funzionamento, l'utente deve attenersi alle istruzioni del produttore relative alla manutenzione e alla sostituzione della batteria. Attenzione: Le prestazioni possono peggiorare con l'aumentare del consumo della batteria. La durata di utilizzo tipica della batteria dell'otoprotettore è pari a 30 ore. Le prestazioni dei circuiti dipendenti dal livello sonoro di questo otoprotettore possono superare il livello sonoro esterno. L'otoprotettore è dotato di un ingresso audio elettrico. Il livello di uscita può superare il valore limite di esposizione.
L'otoprotettore offre funzioni audio.
Le conchiglie limitano il livello di pressione sonora e riducono i segnali audio a 82 dB(A) effettivi nell'orecchio. Con tensioni di ingresso ≤ 150 mV il segnale resta ≤82 dB (A) effettivi nell'orecchio. In caso di superamento non controllabile della tensione massima, il prodotto non deve essere utilizzato.

EN352 Modello: 345134
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Produttore
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germania
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com

Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

Spiegazione:

L'otoprotettore produce una limitazione del livello di pressione sonora del segnale audio e riduce il segnale audio del sistema di intrattenimento a 82 dB(A) nell'orecchio; mentre si utilizza il sistema di intrattenimento, l'udibilità dei segnali di avvertimento in un determinato luogo di lavoro può essere compromessa. I cuscinetti auricolari possono usurarsi con il tempo e devono essere controllati regolarmente per individuare eventuali fenomeni di usura, crepe o altri danni.
L'applicazione di rivestimenti igienici sui cuscinetti può compromettere le prestazioni acustiche dell'otoprotettore.
L'otoprotettore è dotato di una funzione di intrattenimento audio.
L'otoprotettore è dotato di un ingresso audio rilevante per la sicurezza.

Suggerimento:

L'utente deve garantire una corretta pulizia e asciugatura del prodotto prima e dopo l'uso. Il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto, a temperature comprese tra -20 °C e 50 °C. La batteria non deve essere completamente scaricata prima di uno stoccaggio prolungato.
L'utente deve assicurarsi che:

- L'otoprotettore sia adattato, regolato e sottoposto a manutenzione secondo le istruzioni del produttore.
- L'otoprotettore venga sempre indossato negli ambienti rumorosi.
- L'otoprotettore venga controllato regolarmente per verificarne la funzionalità.

Se queste raccomandazioni non vengono osservate, l'efficacia protettiva dell'otoprotettore risulta fortemente compromessa.

Attenzione:

Si precisa che eventuali modifiche o interventi non espressamente autorizzati dalla parte responsabile della conformità alle disposizioni possono comportare la decadenza dell'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

Dichiarazione di conformità:

Albert Kerbl GmbH dichiara che l'otoprotettore con modulo radio KERBL WORKS PROTECT BT|FM 345134 è conforme al Regolamento (UE) 2016/425, alla Direttiva RED 2014/53/UE, alla Direttiva 2011/65/UE e successiva modifica (UE), alla Direttiva(UE) 2015/863 (RoHS). Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è consultabile al seguente indirizzo Internet: www.kerbl.com/doc

Certificato da

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Deutschland - Germany

Controllato da

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797
Notified body 1974

Il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth® SIG Inc.

KERBL WORKS PROTECT BT|FM #345136
GEHOORBESCHERMING MET BLUETOOTH®/
LUISTERMODUS (LIS) / FM / DAB+

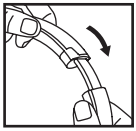
345136 is een beschermende oorkap met BLUETOOTH®-technologie, FM-radio, luisterfunctie (LIS) en voldoet aan de eisen conform EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN352-6:2020+A1:2024, EN352-8:2020+A1:2024. Dit product is bedoeld voor het verlagen van de belasting door harde omgevingsgeluiden (bijv. >85 dB) als het correct wordt gedragen. In een normale omgeving (geluidsniveau < 85 dB) kan de drager de omgevingsgeluiden en stemmen horen zonder dat hij het product af moet doen. Lees a.u.b. de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voordat u het product in gebruik neemt, en bewaar deze voor latere referentie. Wij behouden ons het recht voor op eventuele fouten in de tekst en afbeeldingen evenals noodzakelijke wijzigingen van de technische gegevens. Ingeval van vragen over technische problemen neemt u contact op met Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Duitsland, tel.: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

NL

Veiligheid:

- Waarschuwing: Gebruik tijdens de besturing van een voertuig in het verkeer geen gehoorbescherming, omdat dit uw concentratievermogen kan belemmeren en tot een ongeluk kan leiden. Denk eraan om de gehoorbescherming tijdens het fietsen, wandelen, oversteken, bij spoorwegovergangen of in andere situaties die uw volledige aandacht eisen, altijd af te doen.
- De radio-ontvangst kan afhankelijk van de locatie, bewegingen, het terrein, obstakels enz. variëren.
- De radio-ontvangst reageert gevoelig op het in- en uitschakelen van elektrische apparaten. Dat is hoorbaar als u in de buurt van dergelijke apparaten bent.
- Stel het product nooit bloot aan hoge temperaturen, stof, hevige trillingen, schokken, vloeistoffen of vocht. Houd er rekening mee dat een auto die in de zon staat erg heet kan worden. Laat het product nooit op een plaats liggen waar het zou kunnen worden blootgesteld aan hoge temperaturen of directe zonnestraling, zoals op een dashboard of vensterbank. De aanbevolen opslagtemperatuur van het product bedraagt -20 tot +45°C.
- Controleer voor het gebruik of de oorkussens volledig gesloten zijn en stevig tegen uw hoofd aan liggen.
- Gebruik het product nooit onder extreem droge omstandigheden waarin snel statische elektriciteit kan ontstaan.
- Draag de gehoorbescherming gedurende de hele tijd waarin u zich in een luidruchtige omgeving bevindt.
- Er bestaat explosiegevaar als de accu door een verkeerd type wordt vervangen. Verwijder lege accu's volgens de richtlijnen.
- De gehoorbescherming moet volgens de instructies van de fabrikant worden aangepast, ingesteld en onderhouden.
- Er dient regelmatig te worden gecontroleerd of de gehoorbescherming moet worden onderhouden.
- Als de aanbevelingen niet worden nageleefd, wordt de beschermende functie van de gehoorbescherming aanzienlijk belemmerd.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast; aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen

Gebruiksinstructies:



Stap 1: Hoofdbeugel voor het plaatsen helemaal uit elkaar trekken.



Stap 2: Controleer de markeringen voor R (rechts) en L (links).



Stap 3: Gehoorbescherming voorzichtig op het hoofd plaatsen.



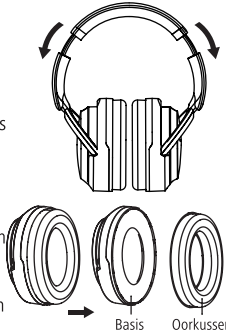
Stap 4: Hoofdbeugel zo instellen dat de gehoorbescherming comfortabel op het hoofd zit.



Stap 5: Pas de oorkussens indien nodig aan om te waarborgen dat de oren comfortabel zijn afgesloten.

NL

Pasvorm instellen:



1. Borstel de haren bij de oren weg, verwijder eventuele oorbellen, trek de oorschelpen uit elkaar en plaats deze over uw oren.
2. Zet de oorschelpen zo op dat uw oren stevig door de kussens worden omsloten. Zorg ervoor dat er geen haren tussen de kussens en uw hoofd zitten.
3. Stel de hoofdbeugel in. Houd de hoofdbeugel met één had tegen uw hoofd en schuif de oorschelpen naar boven, totdat ze comfortabel over de oren zitten.
4. De hoofdbeugel moet boven op het hoofd zitten en de oorschelpen moeten de oren volledig afdekken.

Opmerking: de effectiviteit van de gehoorbescherming kan door de beugels van een bril worden belemmerd als die onder de oorschelpen wordt gedragen.

Vervangen van de oorkussens:

1. Verwijder de oorkussens van de basis.
2. Plaats nieuwe oorkussens.
3. Controleer of het oorkussen naar boven welft en zorg ervoor dat de oorkussens correct op de basis zijn bevestigd.

Opmerking: oorkappen en met name de oorkussens kunnen na verloop van tijd slijten en moeten daarom regelmatig op scheuren en openingen worden gecontroleerd. Als de oorkussens zijn voorzien van hygiënische beschermhoezen, kan dit de geluidsdemping van de oorkappen belemmeren; vervangbare oorkussens kunnen bij de fabrikant worden besteld (artikelnummer: 345134-1).

Verzorging en onderhoud:

Veeg de oorschelpen, oorkussens en de hoofdbeugel regelmatig met een zachte, vochtige doek af. Gebruik nooit schuurmiddelen of oplosmiddelen. Draai de oorschelpen voor het drogen naar buiten als deze aan de binnenkant vochtig zijn.

Opslag en transport:

Bewaar het product altijd in de originele verpakking en houd het uit de buurt van directe warmtebronnen, zonnestraling en regen. Zorg er tijdens de opslag voor dat de hoofdbeugel niet wordt opgerekt (geldt voor de versie met hoofdbeugel) en de oorkussens niet worden samengedrukt, omdat dit tot een beschadiging van het product kan leiden. Gebruik voor het transport de originele verpakking, raadpleeg de verpakking voor aanvullende informatie.

Omvang van de levering:

1 x oorkappen, 1 x type-C-USB-laadkabel, 1 x 3,5 mm jackplug / verlengkabel, 1 x gebruiksaanwijzing.

Gebruiksaanwijzing

NL

Opladen van de gehoorbescherming:

Volgens de toepasselijke wettelijke bepalingen worden uw oorkappen met een slechts gedeeltelijk opgeladen lithium-ion-accu geleverd. Voor het opladen van de gehoorbescherming steekt u de meegeleverde USB-C-laadkabel in de USB-C-aansluiting aan de onderkant van de rechter oorschelp van de gehoorbescherming. Sluit het andere uiteinde van de kabel op een geschikte USB-stroombron aan, bijv. een computer of een goedgekeurde wisselstroom-USB-netadapter van een andere aanbieder. De led knippert tijdens het laadproces rood en dooft als het opladen is voltooid.

Inbedrijfname:

1. Schuif de tuimelschakelaar [ON-OFF] naar de positie “ON” om de gehoorbescherming in te schakelen. De spraakassistent zegt “POWER ON”.
2. Druk op de toets [modus] om tussen de modi DAB+, FM-radio en BLUETOOTH® te wisselen.
3. Houd de toets [volume +/omhoog kiezen] of [volume -/omlaag kiezen] ingedrukt om het volume in te stellen.
4. Schuif de tuimelschakelaar [ON-OFF] naar de positie “OFF” om de gehoorbescherming uit te schakelen. De spraakassistent zegt “POWER OFF”.

Waarschuwing bij een lage acculading:

Bij een lage accucapaciteit waarschuwt de spraakassistent u om de 3 minuten via de melding “BATTERY LOW”. In dit geval moet u de gehoorbescherming weer opladen.

Bluetooth®-modus:

1. Na het inschakelen schakelt de gehoorbescherming over naar de koppelingsmodus.
2. Controleer of uw BLUETOOTH®-compatibele apparaat naar apparaten scant/zoekt.
3. Controleer uw BLUETOOTH®-apparaat en selecteer “Kerbl 345134 Protect BT|FM” om verbin-

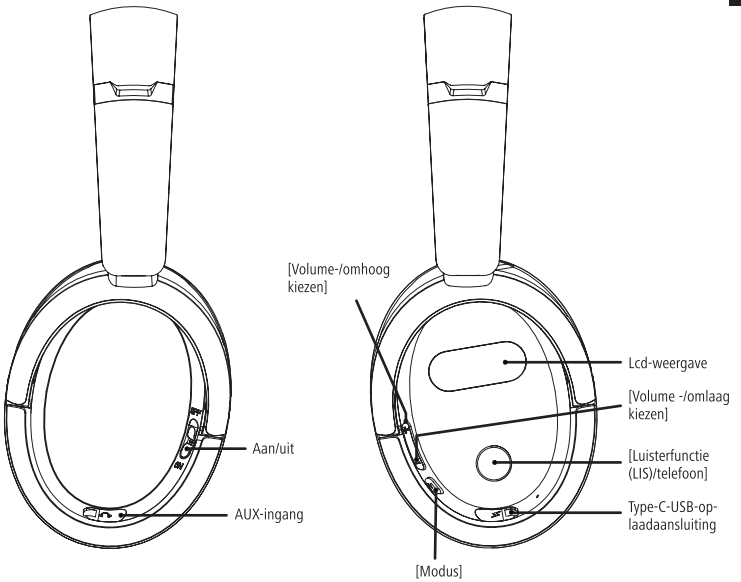
ding met de gehoorbescherming te maken.
4. Zodra de verbinding tot stand is gebracht, stopt het BLUETOOTH®-logo met knipperen en zegt de spraakassistent “CONNECTED”.
5. Druk één keer op [luisterfunctie (LIS)/telefoon] om muziek af te spelen/te stoppen.
6. Druk één keer op [volume +/omhoog kiezen] of [volume-/omlaag kiezen] om voorwaarts/achterwaarts tussen de nummers te springen.
7. Houd [modus] 5 seconden ingedrukt om de verbinding met het actuele BLUETOOTH®-apparaat te verbreken. U hoort de spraakassistent “DISCONNECTED” zeggen.

OPMERKING: Na het uit- en inschakelen maakt de gehoorbescherming automatisch verbinding met het gekoppelde apparaat als het zich binnen bereik bevindt.

Gesprekken aannemen:

1. In de BLUETOOTH®-modus wordt de muziek als er een telefoontje binnenkomt gestopt, totdat het telefoontje is beëindigd en zegt de spraakassistent “INCOMING CALL” . Om een inkomende oproep aan te nemen, drukt u één keer op [luisterfunctie (LIS)/telefoon]. Om de verbinding te verbreken, drukt u nog een keer op [luisterfunctie (LIS)/telefoon].
2. Om een binnenkomende oproep te weigeren, houdt u de toets [luisterfunctie (LIS)/telefoon] 2 seconden ingedrukt.
3. Dubbelklik op [luisterfunctie (LIS)/telefoon] om de laatste oproep te kiezen.

NL



Radiomodus:

1. Schakel de gehoorbescherming in en druk op de toets [modus] om de radiomodus te selecteren.
2. Druk vervolgens op de toets [luisterfunctie (LIS)/telefoon] om automatisch naar FM-radiozenders te zoeken; de gevonden radiozender wordt op het apparaat opgeslagen. Wanneer u tijdens het scanproces opnieuw op de toets [luisterfunctie (LIS)/telefoon] drukt, wordt het actuele scanproces gestopt.
3. Druk op [omlaag kiezen]/[omhoog kiezen] om tussen de opgeslagen radiozenders te wisselen.
4. Druk [modus] langer dan 3 seconden in, totdat het frequentienummer begint te knipperen en druk daarna op [omlaag kiezen]/[omhoog kiezen] om de frequentie nauwkeurig handmatig in te stellen. Druk op [modus] om de instelling te bevestigen en op te slaan.

Opmerking: de radio van de gehoorbescherming slaat de laatste gebruikte radiozender op, zodat u deze bij de volgende keer direct kunt beluisteren zonder de zenders door te moeten lopen.

DAB/DAB+-modus:

1 Hoofdtelefoon inschakelen [modus] drukken, voor DAB+-modus
2. [LIS/telefoon] indrukken voor Auto-Scan (DAB+ zenders worden opgeslagen).
3. Via [↑]/[↓] tussen de opgeslagen zenders wisselen.
4. >3 s [modus] ingedrukt houden voor instellingen: **A** Station list (zenderlijst), **B** Full scan (volledige scan), **C** Manual tune (handmatig), **D** Prune invalid (ongeldige wissen), **E** DRC (Dynamic range control for better sound)(dynamische compressie), **F** System setting (systeeminstellingen)
5. Onder systeeminstellingen: **A** Set backlight (achtergrondverlichting), **B** Factory reset (fabrieksinstelling), **C** SW version (SW-versie) →Bevestigen met [modus], >3s ingedrukt houden om te verlaten.
6. Onder achtergrondverlichting: **A** Timeout, **B** On level (helderheid max), **C** Dim level (helderheid min)
   → Bevestigen met [modus].

Opmerkingen:

1.Gescande zenders worden opgeslagen.
2. Tijdens het inschakelen wordt de laatste zender automatisch ingesteld.
3. De DAB+-ontvangst is afhankelijk van de omgeving en gebouwconstructie en kan variëren.

Luisterfunctie (LIS):

1. Druk in een willekeurige modus de toets [luisterfunctie (LIS)/telefoon] langer dan 3 seconden in om de luistermodus te activeren.
2. Stel het volume door het indrukken van [volume +/omhoog kiezen] of [volume-/omlaag kiezen] in.
3. Druk opnieuw [luisterfunctie (LIS)/telefoon] langer dan 3 seconden in om de luistermodus te beëindigen.

Opmerking: de luisterfunctie onderbreekt de actuele BLUETOOTH®-/radiofunctie als u deze start. Na beëindiging van de luisterfunctie keert de gehoorbescherming naar de laatste BLUETOOTH®-/radio-modus terug.

AUX-IN-modus:

1. Sluit het apparaat met de meegeleverde 3,5 mm jackplug / verlengkabel aan.
2. Regel het ingangsvolume, de pauze/weergave en de titelkeuze met de bedieningselementen van het apparaat. De gehoorbescherming schakelt zichzelf in de AUX-IN-modus uit.

Verantwoordelijke verwijdering:

Dit symbool geeft aan dat dit product niet via het normale huisvuil mag worden verwijderd. Dit geldt in de hele EU. Om milieu- en gezondheidsschade door een incorrecte verwijdering te voorkomen, moet het product voor recycling worden ingeleverd, zodat de materialen op een verantwoordelijke manier kunnen worden verwijderd. Lever uw product voor de recycling bij uw plaatselijke inzamellocatie (milieustraat) in of neem contact op met de winkel waar u het hebt gekocht. Daar wordt ervoor gezorgd dat het product op een milieuvriendelijke manier wordt verwijderd.

Technische gegevens:

Merk	Kerbl works	Bluetooth®-versie	5.3
Radio	FM 87,5-108 MHz	Acculooptijd	tot wel 30 uur
Accu's	1500 mAh (in apparaat geïntegreerd)	Afmeting (bxhxl)	17 x 20,5 x 10 cm
Gewicht	361 g	Gehoorbescherming	voor de maten S, M en L
Bluetooth®	2402-2480 MHz		

* Afhankelijk van accutype en temperatuur

Opslagduur: 3 jaar na productie

Geluidsdemping:

SNR, H-, M- en L-waarden

	SNR	H	M	L
Gemiddelde waarde (dB)	31,6	37,5	29	21,4
Standaardafwijking (dB)	2,0	1,8	2,0	2,3
Waarde (dB)	30	36	27	19

Dempingswaarden:

Frequenties in (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf (dB)	14,8	15,0	19,7	28	32,2	36,6	44,1	44,2
Sf (dB)	2,3	3,3	2,6	3,7	1,8	2,5	2,5	3,8
APV	12,5	11,7	17,1	24,3	30,4	34,1	41,6	40,4

Niveau-afhankelijk gemiddeld tijdgewogen niveau van blootstelling: H=110 dB (A), M=109 dB (A), L=97 dB (A)

Bluetooth® (HFP)

Ingangssignaal van criterium:	SPL onder 82 dB (A), daarom kon geen criterium voor het ingangsniveau worden bepaald.
Uitgangsniveau bij een maximaal ingangssignaal:	74,7 dB (A) bij -14,0 dBFS
Gebruikstijd voor het maximale ingangssignaal	8,0 h bij -14,0 dBFS

Verhouding tussen geluidsuitgangsniveau en ingangssignaalniveau

SPL [dB(A)]	55	60	65	70	74,7
Niveau van ingangssignaal [dBFS]	-33,5	-28,7	-23,6	-18,7	-14,0

Bluetooth® (A2DP)
Maximaal geluidsniveau: 79,2 dB(A) bij 10 dBFS

FM-radio-ontvanger:
Maximaal geluidsniveau: 68,9 dB(A)

AUX-ingang
Maximaal geluidsniveau (gehoorbescherming uitgeschakeld): 53,1 dB(A) bij 150 mV rms
Maximaal geluidsniveau (gehoorbescherming ingeschakeld): 39,9 dB(A) bij 150 mV rms

NL

Belangrijk:

U moet alle veiligheidsinstructies lezen, begrijpen en opvolgen. Dit product is voor gebruik in luidruchtige omgevingen geschikt, mits het op de juiste manier wordt gebruikt en de bescherming schoon en onbeschadigd is.

Waarschuwing:

Deze gehoorbescherming is voorzien van een niveau-afhankelijke demping. De gebruiker moet voor het gebruik de correcte functie controleren. Wanneer u een geluidsvervorming of een uitval opmerkt, moet u de aanwijzingen van de fabrikant over het onderhoud en de vervanging van de accu opvolgen. Waarschuwing: de prestaties kunnen naarmate de accu leger raakt minder worden. De normale gebruiksduur van de accu van deze gehoorbescherming bedraagt 30 uur. De prestaties van de niveau-afhankelijke circuits van deze gehoorbescherming kunnen het externe geluidsniveau overschrijden. De gehoorbescherming biedt een elektrische audio-ingang. Het uitgangsniveau kan de grenswaarde voor blootstelling overschrijden.
De gehoorbescherming biedt audiofuncties.
De oorschelp beperkt de geluidsdruk en blokt piekgeluiden boven de 82 dB automatisch af. Bij ingangsspanningen ≤ 150 mV blijft het signaal ≤82 dB (A) effectief.
Bij een niet-controleerbare overschrijdingen van de maximale spanning mag het product niet worden gebruikt.

Toelichting:

De gehoorbescherming zorgt voor een beperking van de geluidsdruk van het audiosignaal en de gehoorbescherming blokt piekgeluiden van de entertainmentvoorziening boven de 82 dB (A) af.
De hoorbaarheid van waarschuwingssignalen op een bepaalde werkplek kan tijdens het gebruik

van de entertainmentfunctie worden belemmerd. De oorkussens kunnen na verloop van tijd slijten en moeten regelmatig op slijtage, scheuren of andere schade worden gecontroleerd.
Wanneer er om hygiënische redenen beschermhoezen over de kussens worden geplaatst, kunnen hierdoor de akoestische prestaties van de gehoorbescherming worden belemmerd.
De gehoorbescherming is voorzien van een audio-functie.
De gehoorbescherming beschikt over een veiligheidsrelevante audio-ingang.

Advies:
De gebruiker dient ervoor te zorgen dat het product voor en na het gebruik correct wordt gereinigd en afgedroogd. Het product moet op een schone en droge plek tussen -20°C en 50°C worden opgeslagen. De accu mag voor een langdurige opslag niet volledig worden ontladen.
De gebruiker dient te controleren of:
- de gehoorbescherming volgens de instructies van de fabrikant is aangepast, ingesteld en onderhouden.
- de gehoorbescherming in luidruchtige omgevingen altijd wordt gedragen.
- de gehoorbescherming regelmatig op zijn correcte werking wordt gecontroleerd.

Wanneer deze aanbevelingen niet worden opgevolgd, wordt de beschermende functie van de gehoorbescherming ernstig belemmerd.

EN352 Model: 345134
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5 V ⎓ 1 A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Fabrikant
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Duitsland
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com

Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

Let op:

Wij willen u erop wijzen dat wijzigingen en aanpassingen die niet uitdrukkelijk door de voor de naleving van de voorschriften verantwoordelijke partij zijn goedgekeurd, ertoe kunnen leiden dat de gebruiker niet meer is gerechtigd om het apparaat te gebruiken.

Conformiteitsverklaring:
Bij dezen verklaart Albert Kerbl GmbH dat de gehoorbescherming met radiofunctie KERBL WORKS PROTECT BT|FM 345134 voldoet aan de Verordening (EU) 2016/425 en de RED-richtlijn 2014/53/EU, de EU-richtlijn 2011/65/EU en de aanpassing hiervan, de richtlijn (EU) 2015/863 (RoHs). De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring vindt u op: http:www.kerbl.com/doc

Gecertificeerd door

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Duitsland - Germany
Notified body 1974

Gecontroleerd door

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
Nederland
Notified body 2797

Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn geregistreerde merken die in handen zijn van Bluetooth® SIG Inc.

NL

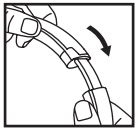
KERBL WORKS PROTECT BT|FM|DAB+ #345136
PROTECTOR AUDITIVO CON BLUETOOTH®/ESCUCHA/ FM/DAB+

345136 son unas orejeras protectoras con función BLUETOOTH®, FM, función de escucha, cumple con los requisitos EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN 352-6:2020+A1:2024, EN 352-8:2020+A1:2024. Este producto está destinado a reducir la exposición a ambientes ruidosos (por ejemplo > 85dB) cuando se usa correctamente. En un ambiente normal (el sonido < 85dB), el portador puede escuchar los sonidos y voces que lo rodean sin quitarse el dispositivo. Por favor, lea el manual de instrucciones completo antes de utilizar el producto y guárdelo para futuras consultas. Reservamos el derecho por cualquier error en el texto o imágenes y cualquier cambio necesario de los datos técnicos. Si tiene alguna pregunta respecto a problemas técnicos, por favor contacte con Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland, Tel: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

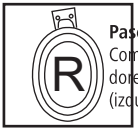
Seguridad:

- Advertencia: No utilice protectores auditivos mientras conduce, puede afectar a su concentración y provocar un accidente. Recuerde quitarse siempre los protectores auditivos cuando monte en bici, camine, cruce la carretera, vías del tren o en cualquier otra situación que requiera su total atención.
- La recepción de la radio puede variar dependiendo de su localización, movimientos, terrenos, obstáculos, etc.
- La recepción de la radio es sensible a otros dispositivos electrónicos que se encienden y se apagan y esto será perceptible si se encuentra cerca de tales dispositivos.
- Nunca someta el producto a temperaturas altas, tierra, vibraciones fuertes, impactos, humedad o vapor. Tenga en cuenta que un coche bajo el Sol en verano puede ser muy caluroso. Nunca someta el producto a altas temperaturas o luz del Sol directa, como en un coche, salpicadero o ventana. La temperatura de conservación del producto recomendada es de -20 a +45°C.
- Antes de utilizar asegúrese de que las almohadillas estén en buen estado y se ajusten de forma hermética a su cabeza.
- Nunca utilice el producto en ambientes extremadamente secos donde pueda ocurrir electricidad estática.
- Utilice los protectores auditivos todo el tiempo que esté expuesto a un ambiente ruidoso.
- Existe riesgo de explosión si se remplaza la batería con una incorrecta, deseche las baterías de acuerdo con las instrucciones.
- Las orejeras deben instalarse, ajustare y mantenerse de acuerdo con la información del fabricante.
- Las orejeras deben inspeccionarse regularmente para su mantenimiento.
- No seguir las recomendaciones perjudicará seriamente el efecto protector de las orejeras.
- Este producto puede verse afectado negativamente por ciertas sustancias químicas y se debe solicitar más información al fabricante.

Instrucciones de instalación:



Paso 1: Extienda la diadema completamente antes de la instalación.



Paso 2: Compruebe los indicadores R (derecha) y L (izquierda)



Paso 3: Coloque suavemente las orejeras sobre la cabeza.

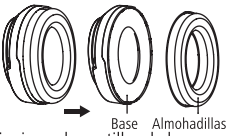


Paso 4: Ajuste la diadema para asegurarse de que las orejeras encajen cómodamente en la cabeza.



Paso 5: Ajuste las almohadillas si es necesario para asegurarse de cubrir las orejas cómodamente.





ES

Ajuste del apriete:

1. Cepille los pelos alrededor de las orejas, quítese los pendientes, tire de las cavidades para las orejas y colóquelos sobre las orejas.
2. Coloque las cavidades para las orejas de forma que las almohadillas queden apretadas alrededor de las orejas. Asegúrese de que no hay pelo entre las almohadillas y su cabeza.
3. Ajuste la banda del pelo, mantenga baja la cinta del pelo contra la cabeza con una mano y tire hacia arriba de las cavidades de las orejas hasta que se asienten cómodamente sobre las orejas.
4. La cinta del pelo debe descansar en la parte superior de las cabezas y las cavidades de las orejas debe cubrir sus orejas.

Nota: La efectividad de los protectores para los oídos pueden disminuir por las patillas de las gafas si se colocan debajo de las cavidades para las orejas.

Cambio de almohadillas:

1. Extraiga las almohadillas de la base.
2. Fije las nuevas almohadillas (ajuste la arista de las almohadillas en los bloqueos de la base con la uña).
3. Compruebe la almohadilla para ver si hay alguna doblez y asegúrese de que las almohadillas están correctamente fijadas a la base.

Nota: las almohadillas de los oídos y en particular la almohadilla en sí misma que podrían deteriorarse y deben comprobarse regularmente por si hay fisuras y roturas, si las cubiertas están limpias y se encaja correctamente en las almohadillas porque podría afectar al rendimiento acústico de las almohadillas (número de artículo: 345134-1)

Cuidado y mantenimiento:

Limpie regularmente las cavidades para los oídos, cojines y cinta del pelo limpios con un trapo suave y ligeramente humedecido. No use agentes o disolventes de limpieza abrasivos. Gire las cavidades de las orejas hacia fuera para secarlas si están húmedas por el interior.

Lamacenamiento y transporte:

Siempre guarde el producto en su embalaje original y lejos de fuentes directas de calor, la luz del sol y la lluvia. Al almacenarlo asegúrese de que la cinta del pelo no está estiradas (aplicable para el modelo de la cinta del pelo) y los cojines no está comprimidos porque puede provocar daños al producto. Al transportar use el embalaje original, compruebe el embalaje para obtener más información.

Contenidos:

1 x Almohadillas para las orejas, 1 x cable de carga Type-C USB, cable de audio 3,5 mm, manual del usuario.

Manual de instrucciones

orejeras recargables:

Para cumplir con la normativa reguladora, las orejeras se enviarán con una carga parcial en su paquete de baterías de iones de litio integrado. Para cargar las orejeras, introduce el cable micro USB en el conector que se encuentra en la parte inferior del auricular derecho. Conecta la otra parte del cable en una fuente de energía adecuada como un ordenador o un adaptador de pared AC a USB certificado por terceros. La luz LED parpadeará en color rojo mientras se esté cargando y desaparecerá cuando la carga esté completa.

Primeros pasos:

1. Cambie el interruptor [ON-OFF] a "ON" para encender las orejeras. El asistente de voz dirá "POWER ON".
2. Pulse el interruptor [Modo] para cambiar entre los modos DAB+ / Radio FM / BLUETOOTH®.
3. Mantenga pulsado el botón [Volumen +/Arriba] o [Volumen -/Abajo] para ajustar el volumen.
4. Cambie el interruptor [ON-OFF] a "OFF" para apagar las orejeras. El asistende de voz dirá "POWER OFF".

Advertencia por batería baja:

El asistente de voz dirá "Battery low" cada 3 minutos cuando quede poca batería. Recarga las orejeras cuando esto ocurra.

Mode Bluetooth®:

1. Una vez encendidas, las orejeras entrarán en modo de emparejamiento.
2. Asegúrese de que su dispositivo BLUETOOTH® esté buscando otros dispositivos.
3. Revise su dispositivo BLUETOOTH® y seleccione "Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+" para conectarse a las orejeras.

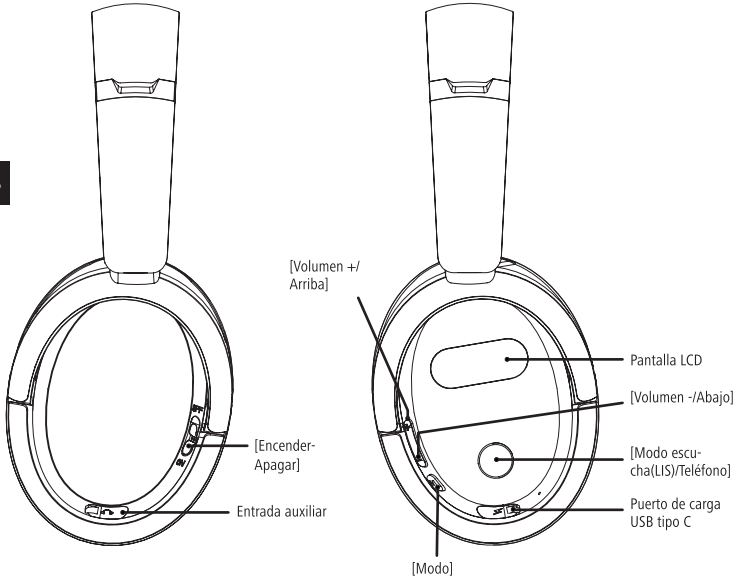
4. Una vez emparejado, el logo BLUETOOTH® dejará de parpadear y el asistente de voz dirá "CONNECTED".
5. Pulse el botón [LIS/Teléfono], para reproducir/pausar la música.
6. Pulse el botón [Volumen/Arriba] o [Volumen/Abajo] para cambiar de canción.
7. Mantenga pulsado [Modo] durante 5 segundos para desconectar el dispositivo BLUETOOTH® actual. Escuchará "DISCONNECTED" del asistende de voz.

NOTA: Después de apagar y volver a encender, las orejeras se conectarán automáticamente al dispositivo emparejado si se encuentra cerca.

Recibir llamadas:

1. En el modo BLUETOOTH®, las llamadas entrantes silenciarán la música y el asistente de voz dirá "INCOMING CALL" hasta que la llamada haya terminado. Para contestar una llamada entrante pulse [LIS/Teléfono] una vez. Para colgar una llamada pulse [LIS/Teléfono] una vez más.
2. Para rechazar una llamada, mantenga pulsado [LIS/Teléfono] durante 2 segundos.
3. Pulse dos veces [LIS/Teléfono] para marcar la llamada más reciente.

ES



Modo radio:

1. Encienda las orejeras y pulse [Modo] para seleccionar el modo Radio.
2. Después pulse [LIS/Teléfono] para escanear automáticamente estaciones de radio FM, la radio detectada se guardará en el dispositivo. Si pulsa [LIS/Teléfono]

nuevamente mientras está escaneando, se detendrá el escaneo automático actual.
3. Pulse [Abajo] / [Arriba] para cambiar entre estaciones de radio guardadas.
4. Presione [Mode] más de 3 segundos hasta que los números de frecuencia se amplíen y aparezcan en la pantalla LCD, después pulse [Abajo] / [Arriba] para un ajuste preciso manual de la frecuencia. Pulse [Modo] para confirmar el ajuste y guardarlo.

Nota: La Radio de las orejeras mantendrá la última estación de radio utilizada disfrutar la próxima vez sin escanear.

Modo DAB/DAB+:

1. Encienda las orejeras y pulse [Mode] para seleccionar modo DAB.
2. Pulse [LIS/Teléfono] para escanear estaciones DAB+ (se guardan automáticamente).
3. Use [↓]/[↑] para cambiar entre estaciones guardadas.
4. Mantenga pulsado [Mode] >3s para entrar a ajustes: **A** Lista estaciones **B** Escaneo completo **C** Sintonía manual **D** Eliminar inválidas **E** DRC (compresión dinámica) **F** Config sistema → Pulse [Mode] para confirmar, mantenga >3s para salir.
5. En Config sistema: **A)** Luz fondo **B)** Restablecer fábrica **C)** Versión SW → Confirme con [Mode], mantenga >3s para salir.
6. En Ajuste luz fondo: **A)** Tiempo apagado **B)** Brillo máximo **C)** Brillo mínimo → Confirme con [Mode], mantenga >3s para salir.

Notas:

1. Las estaciones escaneadas se guardan permanentemente.
2. Al reiniciar, se recupera la última estación usada.
3. La recepción DAB+ depende del entorno o la estructura del edificio y puede variar.

ES

Modo excuccha (LIS):

1. En cualquier modo, pulse [LIS/Teléfono] durante más de 3 segundos para comenzar a escuchar.
2. Ajuste el volumen pulsando [Volumen/Arriba] o [Volumen/Abajo]
3. Pulse [LIS/Teléfono] nuevamente durante más de 3 segundos para dejar de escuchar.

Nota: El modo Escucha detendrá el BLUETOOTH®/Radio si lo inicia, después de finalizar el modo escucha, las orejeras volverán al último modo BLUETOOTH®/Radio.

Modo entrada auxiliar:

1. Conecta el dispositivo utilizando el cable de extensión Jack macho/macho de 3.5 mm incluido.
2. Utiliza los controles nativos del dispositivo para controlar el volumen de entrara, pausar/reproducir y seleccionar las canciones. Las orejeras se apagarán en el modo entrada auxiliar.

Desecho responsable:

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Esto se aplica por toda la Unión Europea para evitar cualquier daño al entorno o daños para la salud causada por un desecho incorrecto, el producto debe tratarse para el reciclado de forma que el material puede desecharse de una forma responsable. Cuando recicle su producto, llévelo al punto limpio local o contacte al lugar de compra. Esto le asegurará que el producto se desecha de una forma respetuosa con el medio ambiente.

Especificaciones:

Marca	Kerbl works	Bluetooth®	2402-2480 MHz
Radio	FM 87,5-108 MHz	Version Bluetooth®	5.3
DAB+	170-240 MHz	Vida útil de las pilas* BT+	hasta 30 horas
Pilass	1500 mAh (im Gerät integriert)	Tamaño (an x al x l)	17 x 20,5 x 10 cm
Peso	385 g	tamaño de los cascos S, M y L	

*Depende del fabricante de la batería y la temperatura
Tiempo de conservación: 3 años después de la fabricación
Materiales: Almohadillas: PVC + Espuma viscoelástica; Carcasa: ABS; Diadema: Acero inoxidable + ABS + Silicona

Atenuación del ruido:

Valores SNR, H-, M- y L-

	SNR	H	M	L
Media (dB)	32,0	35,8	29,8	22,7
Desviación estándar (dB)	1,9	1,9	2,0	2,4
Valor (dB)	30	34	28	20

ES

Información de la atenuación

Frecuencias en (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,4	16,3	20,7	28,6	33,8	34,4	40,4	38,1
SF (dB)	4,0	3,1	2,7	2,7	2,4	2,9	3,1	5,1
APV	10,4	13,2	18,0	25,9	31,4	31,5	37,3	33,0

Bluetooth® (HFP)

Señal de entrada de criterio:	SPL por debajo de 82 dB(A), por lo tanto no se pudo determinar ningún nivel de entrada de criterio
Nivel de salida de sonido con la señal de entrada máxima:	78.3 dB(A) at -14.0 dBFS
Tiempo de uso con la señal de entrada máxima:	8,0 h bei -14,0 dBFS

Relación entre el nivel de salida de sonido y el nivel de señal de entrada

SPL [dB(A)]	50	55	60	65	70	75	78,3
Nivel de señal de entrada [dBFS]	-42,5	-37,4	-32,4	-27,4	-22,4	-17,3	-14,0

	Nivel máximo de presión sonora
Bluetooth® (A2DP)	64,7 dB (A) bei -10 dBFS
Receptor de radio DAB	67,4 dB (A)
Receptor de radio DAB+	66,6 dB (A)
Receptor de radio FM	71,2 dB (A)
Entrada Auxiliar (AUX)	60,0 dB (A) bei 150 mV rms

Nivel de criterio dependiente del nivel H=116 dB (A), M=112 dB (A), L=99 dB (A)

Importante:

Lea, entienda y siga toda la información de seguridad. Este producto está diseñado para su uso en entornos ruidosos, siempre que se use de forma apropiada y que el protector se mantenga limpio y sin daños.

Advertencia:

Estas orejeras cuentan con atenuación dependiente del nivel. El portador debería revisar el correcto funcionamiento antes de usarlas. Si se detecta distorsión o fallo, el portador debería consultar las recomendaciones del fabricante para el mantenimiento y el reemplazo de la batería. Advertencia -El rendimiento puede deteriorarse con el uso de la batería. El período típico de uso continuo que puede esperarse de la batería de las orejeras es de 30 horas. La salida de los circuitos dependientes del nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel de sonido exterior. Las orejeras tienen entrada de audio eléctrica. El nivel de salida puede exceder el límite de exposición.

ES

Este protector auditivo incluye sistema de audio.

Las copas limitan la presión sonora y restringen la señal a 82 dB(A) efectivos en oído.

Con voltaje de entrada ≤ 150 mV, la señal no supera 82 dB(A) efectivos en oído.

No usar si no puede garantizarse que el voltaje permanezca bajo el máximo.

Comunicado:

Las orejeras ofrecen limitación del nivel de presión sonora de la señal de audio y limitan la señal de audio de entretenimiento a 82 dB(A) efectiva para el oído; la audibilidad de las señales de advertencia en un lugar de trabajo específico puede verse afectada mientras se utilizan las facilidades de entretenimiento. Las almohadillas pueden deteriorarse con el uso y deben inspeccionares regularmente en busca de deterioro, grietas y otros daños. La colocación de las fundas higiénicas en las almohadillas puede afectar el rendimiento acústico de las orejeras. El protector auditivo está equipado con una función de audio de entretenimiento. Las orejeras tienen una entrada de audio relacionada con la seguridad.

Recomendaciones:

El portador debería asegurar que el producto se limpie adecuadamente y se seque antes y después del uso. Debería almacenarse en un lugar limpio y seco entre -20°C y 50°C. La batería no se debería descargar por completo antes de un almacenamiento prolongado.

El portador debería asegurar que:
- El protector auditivo esté instalado, ajustado y que se mantenga de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- El protector auditivo se lleva en todo momento en entornos ruidosos.
- El protector auditivo se inspecciona regularmente para su mantenimiento.

Si no se siguen estas recomendaciones, la protección proporcionada por el protector auditivo se verá gravemente afectada.

Precaución:

Se advierte al usuario que los cambios o modificaciones sin aprobación expresa de la parte responsable de su cumplimiento podrían anular el derecho del usuario a operar el equipo.

EN352 Model: 3451346
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Fabricant
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Deutschland
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com

Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

ES

Declaración de conformidad:
Por la presente, Meridian International Co., Ltd declara que las orejeras tienen equipo de radio Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+ cumple con el Reglamento (EU) 2016/425 y la directiva RED 2014/53/EU, la Directiva CE 2011/65/EU y su modificación, la Directiva (EU)2015/863(RoHs). El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.kerbl.com/doc

Certificado por

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Deutschland - Germany
Notified body 1974

Supervisado por

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797

Las marcas verbales y los logos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth® SIG Inc.

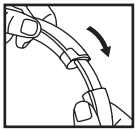
KERBL WORKS PROTECT BT|FM #345134
OCHRONNIK SŁUCHU Z BLUETOOTH® /
FUNKCJĄ ODSŁUCHU OTOCZENIA (LIS) / FM

Urządzenie 345136 to ochronnik słuchu z elektroniczną funkcją BLUETOOTH®, FM oraz funkcją odsłuchu otoczenia (LIS), który spełnia wymagania norm EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020+A1:2024, EN 352-8:2020+A1:2024. Ten produkt jest przeznaczony do redukcji narażenia na głośne dźwięki otoczenia (np. >85 dB) pod warunkiem jego prawidłowego noszenia. W normalnym otoczeniu (poziom hałasu <85 dB) użytkownik może słyszeć dźwięki otoczenia i głosy bez konieczności zdejmowania urządzenia. Przed zastosowaniem produktu należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych oraz do ewentualnych błędów w tekście i ilustracjach. W przypadku pytań dotyczących problemów technicznych prosimy o kontakt z Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Niemcy, tel.: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

Bezpieczeństwo:

- Ostrzeżenie: Nie stosować ochronnika słuchu podczas prowadzenia pojazdu w ruchu drogowym, ponieważ może to obniżyć koncentrację i doprowadzić do wypadku. Zawsze należy pamiętać o zdjęciu ochronnika słuchu przed przystąpieniem do jazdy na rowerze, pieszych wędrówek, przechodzenia przez ulicę, na przejazdach kolejowych lub w innych sytuacjach wymagających pełnej uwagi.
- Odbiór sygnału radiowego ulegać zmianie w zależności od lokalizacji, ruchów, ukształtowania terenu, przeszkód itp.
- Odbiór sygnału radiowego jest podatny na włączanie i wyłączanie urządzeń elektrycznych, co można usłyszeć w pobliżu takich urządzeń.
- Nigdy nie narażać produktu na oddziaływanie wysokich temperatur, pyłu, silnych wibracji, na uderzenia, kontakt z wilgocią lub wodą. Należy pamiętać, że samochód stojący latem na słońcu może osiągać bardzo wysoką temperaturę. Nigdy nie zostawiać produktu w miejscu, w którym może być narażony na oddziaływanie wysokiej temperatury lub bezpośredniego promieniowania słonecznego, na przykład na desce rozdzielczej lub parapecie. Zalecana temperatura przechowywania produktu: -20 do +45°C.
- Przed użyciem należy się upewnić, że poduszki nauszne są nienaruszone i ściśle przylegają do głowy.
- Nigdy nie stosować produktu w skrajnie suchym otoczeniu, w którym łatwo powstaje elektryczność statyczna.
- Ochronnik słuchu należy nosić przez cały czas przebywania w głośnym otoczeniu.
- W przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu istnieje ryzyko wybuchu. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z instrukcjami.
- Nauszniki ochronne należy dopasowywać, regulować i konserwować zgodnie z zaleceniami producenta.
- Regularnie sprawdzać nauszniki ochronne pod kątem potrzeby konserwacji.
- Nieprzestrzeganie zaleceń znacząco obniża skuteczność ochronną nauszników ochronnych.
- Na działanie tego produktu mogą wpływać negatywnie niektóre substancje chemiczne; dalsze informacje należy uzyskać u producenta

Wskazówki dotyczące użytkowania:



Krok 1: Całkowicie rozsunąć pałąk nagłowny przed założeniem



Krok 2: Sprawdzić oznaczenie R (prawa strona) i L (lewa strona)



Krok 3: Ostrożnie założyć ochronnik słuchu na głowę.



Krok 4: Ustawić pałąk nagłowny w taki sposób, aby ochronnik słuchu był osadzony wygodnie na głowie.

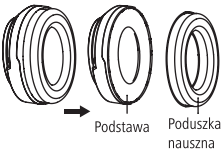


Krok 5: W razie potrzeby dopasować poduszki nauszne, aby zapewnić, że poduszki komfortowo zakrywają uszy.

Regulacja osadzenia:



1. Wyczesać włosy z okolic uszu, zdjąć wszelkie kolczyki, rozsunąć czasze nauszników i założyć je na uszy.
2. Założyć czasze nauszników w taki sposób, aby poduszki dokładnie obejmowały uszy. Należy zwracać uwagę na to, aby między poduszkami a głową nie znajdowały się włosy.
3. Ustawić pałąk nagłowny. Przytrzymać pałąk nagłowny jedną ręką przy głowie i przesuwać czasze nauszników w górę do momentu, w którym zostaną wygodnie osadzone na uszach.
4. Pałąk nagłowny powinien być osadzony na górze głowy, a czasze nauszników powinny całkowicie zakrywać uszy.



Wskazówka: Skuteczność ochronnika słuchu może być ograniczana przez zauszniki, jeśli są one noszone pod czaszami nauszników.

PL

Wymiana poduszek:

1. Zdjąć poduszki nauszne z podstawy.
2. Włożyć nowe poduszki nauszne.
3. Sprawdzić, czy poduszka nauszna wygina się ku górze, a także upewnić się, że poduszki nauszne są prawidłowo przymocowane do podstawy.

Wskazówka: Kapsułowe nauszniki ochronne, a zwłaszcza poduszki nauszne, mogą z czasem ulec zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć i nieszczelności. Jeśli na poduszki nauszne są założone osłony higieniczne, może to pogorszyć tłumienie hałasu przez kapsułowe nauszniki ochronne; wymienne poduszki nauszne można nabyć u producenta (numer artykułu: 345134-1).

Pielęgnacja i konserwacja:

Regularnie wycierać czasze nauszników, poduszki nauszne i pałąk nagłowny miękką, wilgotną ściereczką. Nigdy nie stosować środków do szorowania ani rozpuszczalników. W przypadku zawilgocenia wewnętrznej strony należy obrócić czasze nauszników na zewnątrz, aby mogły wyschnąć.

Przechowywanie i transport:

Zawsze przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu z dala od bezpośrednich źródeł ciepła, promieniowania słonecznego i deszczu. Podczas przechowywania należy zwracać uwagę na to, aby pałąk nagłowny nie był rozciągany (dotyczy wersji z pałąkiem nagłownym) oraz aby poduszki nauszne nie były ściskane, ponieważ może to spowodować uszkodzenie produktu. Do transportu należy używać oryginalnego opakowania; dodatkowe informacje znajdują się na opakowaniu.

Zakres dostawy:

1 x kapsułowe nauszniki ochronne, 1 x przewód do ładowania typu USB-C, 1 x wtyk kątowy 3,5 mm / przewód przedłużający, 1 x instrukcja obsługi.

Instrukcja obsługi

Ładowanie nauszników ochronnych:

Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi kapsułowe nauszniki ochronne zostały dostarczone z tylko częściowo naładowanym akumulatorem litowo-jonowym. W celu naładowania nauszników ochronnych należy podłączyć dołączony przewód do ładowania typu USB-C do gniazda USB-C znajdującego się na dole prawej czaszy nauszników ochronnych. Drugi koniec przewodu należy podłączyć do odpowiedniego źródła zasilania USB, np. do komputera lub atestowanego zasilacza sieciowego USB innego producenta. Dioda LED miga na czerwono podczas ładowania i gaśnie po jego zakończeniu.

PL

Uruchomienie:

1. Przesunąć przełącznik [ON-OFF] do pozycji „ON" w celu włączenia nauszników ochronnych. Asystent głosowy sygnalizuje uruchomienie komunikatem „POWER ON".
2. Nacisnąć przycisk [Tryb], aby przełączyć się między trybem DAB+, radia FM a BLUETOOTH®.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk [Głośność + / Wybór w górę] lub [Głośność - / Wybór w dół] w celu ustawienia głośności.
4. Przesunąć przełącznik [ON-OFF] do pozycji „OFF" w celu wyłączenia nauszników ochronnych. Asystent głosowy sygnalizuje wyłączenie komunikatem „POWER OFF".

Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii:

W przypadku niskiego poziomu naładowania baterii asystent głosowy ostrzega o tym stanie co 3 minuty za pomocą komunikatu „BATTERY LOW". Wówczas należy ponownie naładować nauszniki ochronne.

Tryb Bluetooth®:

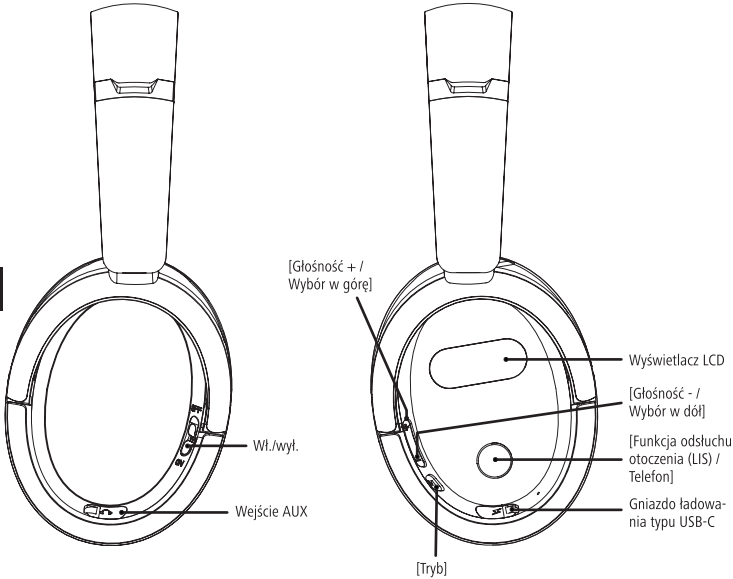
1. Po włączeniu nauszniki ochronne przełączają się na tryb parowania.
2. Należy się upewnić, że urządzenie obsługujące BLUETOOTH® przeprowadza skanowanie / wyszu-

kuje urządzenia.

3. Sprawdzić urządzenie BLUETOOTH® i wybrać „Kerbl 345134 Protect BT/FM" w celu nawiązania połączenia z nausznikami ochronnymi.
4. Po nawiązaniu połączenia logo BLUETOOTH® przestaje migać, a asystent głosowy sygnalizuje nawiązane połączenie komunikatem „CONNECTED".
5. Nacisnąć raz przycisk [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon] w celu rozpoczęcia/zatrzymania odtwarzania muzyki.
6. Nacisnąć raz przycisk [Głośność + / Wybór w górę] lub [Głośność - / Wybór w dół] w celu przejścia między tytułami do przodu/tyłu.
7. Nacisnąć i przytrzymać 5 sekund przycisk [Tryb] w celu zakończenia połączenia z aktualnym urządzeniem BLUETOOTH®. Asystent głosowy sygnalizuje zakończenie połączenia komunikatem „DISCONNECTED".

WSKAZÓWKA: Po wyłączeniu i ponownym włączeniu nauszniki ochronne automatycznie łączą się ze sparowanym urządzeniem, jeśli urządzenie to znajduje się w zasięgu

PL



Odbieranie połączeń telefonicznych:

1. W trybie BLUETOOTH® przychodzące połączenie powoduje wyciszenie muzyki, a asystent głosowy powtarza komunikat „INCOMING CALL" do momentu odebrania rozmowy. Aby odebrać

połączenie przychodzące, nacisnąć raz przycisk [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon]. Aby zakończyć połączenie, ponownie nacisnąć przycisk [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon].
2. Aby odrzucić rozmowę, nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon].
3. Dwukrotnie nacisnąć przycisk [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon], aby wybrać najbliżej położone połączenie telefoniczne.

Tryb radia:

1. Włączyć nauszniki ochronne i nacisnąć przycisk [Tryb] w celu wyboru trybu radia.
2. Następnie nacisnąć przycisk [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon] w celu automatycznego wyszukiwania stacji radiowych FM; znaleziona stacja radiowa zostaje zapisana w urządzeniu. Ponowne naciśnięcie przycisku [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon] podczas skanowania powoduje zatrzymanie aktualnego skanowania automatycznego.
3. Nacisnąć przycisk [Wybór w dół] / [Wybór w górę], aby przełączyć się między zapisanymi stacjami radiowymi.
4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk [Tryb] dłużej niż 3 sekundy, aż numer częstotliwości zacznie migać, następnie nacisnąć przycisk [Wybór w dół] / [Wybór w górę], aby precyzyjnie ustawić częstotliwość ręcznie. Nacisnąć przycisk [Tryb] w celu potwierdzenia i zapisania ustawienia.

Wskazówka: Radio nauszników ochronnych zapisuje ostatnio używaną stację radiową, aby umożliwiać jej ponowne słuchanie następnym razem bez skanowania częstotliwości.

Tryb DAB/DAB+:

1. Włączyć słuchawki, nacisnąć przycisk [Tryb] dla trybu DAB+
2. Nacisnąć przycisk [LIS/Telefon] w celu przeprowadzenia automatycznego skanowania (stacje DAB+ są zapisywane).
3. Przełączać się między zapisanymi stacjami za pomocą przycisków [↑]/[↓].
4. Nacisnąć i przytrzymać przez >3 s przycisk [Tryb] w celu wywołania ustawień: **A** Station list (Lista stacji), **B** Full scan (Pełne skanowanie), **C** Manual tune (Ręcznie), **D** Prune invalid (Usuń nieprawidłowe), **E** DRC (Dynamic range control for better sound) (Kompresja dynamiki), **F** System setting (Ustawienia systemowe)
5. W Ustawienia systemowe: **A** Set backlight (Podświetlenie), **B** Factory reset (Ustawienia fabryczne), **C** SW version (Wersja oprogramowania) → Potwierdzić przyciskiem [Tryb], przytrzymać przez >3 s w celu wyjścia.
6. W Podświetlenie: **A** Timeout, **B** On level (Jasność maks.), **C** Dim level (Jasność min.) → Potwierdzić przyciskiem [Mode].

Informacje:

1. Wyszukane stacje są zapisywane na stałe.
2. Po włączeniu urządzenia ostatnia stacja jest wczytywana automatycznie.
3. Odbiór DAB+ jest uzależniony od otoczenia lub konstrukcji budynku i może się zmieniać

Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS):

1. W dowolnym trybie nacisnąć i przytrzymać przycisk [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon] dłużej niż 3 sekundy, aby uruchomić odsłuch otoczenia.
2. Ustawić głośność poprzez naciśnięcie przycisku [Głośność + / Wybór w górę] lub [Głośność - /

PL

Wybór w dół].
3. Ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk [Funkcja odsłuchu otoczenia (LIS) / Telefon] dłużej niż 3 sekundy w celu zakończenia odsłuchu otoczenia.

Wskazówka: Uruchomienie funkcji odsłuchu otoczenia przerywa działanie aktualnej funkcji BLUETOOTH®/radia. Po zakończeniu odsłuchu otoczenia nauszniki ochronne powracają do ostatniego trybu BLUETOOTH®/radia.

Tryb AUX IN:

1. Podłączyć urządzenie za pomocą dołączonego wtyku kątowego 3,5 mm / przewodu przedłużającego.
2. Regulować głośność sygnału wejściowego, pauzę/odtwarzanie oraz wybór utworów za pomocą elementów obsługi urządzenia. Nauszniki ochronne wyłączają się w trybie AUX IN.

Odpowiedzialna utylizacja:

Ten symbol informuje o tym, że tego produktu nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Dotyczy to całego obszaru Unii Europejskiej. Aby uniknąć szkód dla środowiska i zdrowia spowodowanych niewłaściwą utylizacją, produkt należy przekazać do recyklingu, aby materiały mogły zostać zutylizowane w sposób odpowiedzialny. Oddać produkt do recyklingu w najbliższym punkcie zbiórki odpadów lub zwrócić się do punktu sprzedaży. W tych miejscach zostanie zapewnione, że produkt zostanie zutylizowany w sposób przyjazny dla środowiska.

Dane techniczne:

PL

Marka	Kerbl works	Bluetooth®	2402–2480 MHz
Radio	FM 87,5–108 MHz	Wersja Bluetooth®	5.3
DAB+	170–240 MHz	Czas pracy baterii*	do 30 godzin
Baterie	1500 mAh (zintegrowane z urządzeniem)	Wymiary (szer. x wys. x dł.)	17 x 20,5 x 10 cm
Waga	385 g	Nauszniki ochronne dla rozmiarów	S, M i L

* W zależności od typu baterii i temperatury

Okres przechowywania: 3 lata od daty produkcji

Materiał: Poduszki nauszne: PVC + pianka Memory; obudowa: ABS; pałąk nagłowny: stal nierdzewna, ABS + silikon

Tłumienie hałasu:

wartości SNR, H, M i L

	SNR	H	M	L
Wartość średnia (dB)	31,6	37,5	29	21,4
Odchylenie standardowe (dB)	2,0	1,8	2,0	2,3
Wartość (dB)	30	36	27	19

Dane dotyczące tłumienia:

Częstotliwości w (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,8	15,0	19,7	28	32,2	36,6	44,1	44,2
SF (dB)	2,3	3,3	2,6	3,7	1,8	2,5	2,5	3,8
APV	12,5	11,7	17,1	24,3	30,4	34,1	41,6	40,4

Poziom kryterium zależny od poziomu: H = 110 dB (A), M = 109 dB (A), L = 97 dB (A)

Bluetooth® (HFP)

Sygnał wejściowy kryterium:	Poziom SPL poniżej 82 dB(A), dlatego określenie kryterium dla sygnału wejściowego nie było możliwe
Poziom sygnału wyjściowego dźwięku przy maksymalnym sygnale wejściowym:	74,7 dB(A) przy -14,0 dBFS
Czas użytkowania przy maksymalnym sygnale wejściowym	8,0 h przy -14,0 dBFS

Stosunek poziomu wyjściowego dźwięku do poziomu sygnału wejściowego

SPL [dB(A)]	55	60	65	70	74,7
Poziom sygnału wejściowego [dBFS]	-33,5	-28,7	-23,6	-18,7	-14,0

Bluetooth® (A2DP)
Maksymalny poziom dźwięku: 79,2 dB(A) przy 10 dBFS

Odbiornik radiowy FM:
Maksymalny poziom dźwięku: 68,9 dB(A)

Wejście AUX
Maksymalny poziom dźwięku (nauszniki ochronne wyłączone): 53,1 dB(A) przy 150 mV rms
Maksymalny poziom dźwięku (nauszniki ochronne włączone): 39,9 dB(A) przy 150 mV rms

Ważna informacja:

Należy przeczytać, zrozumieć oraz stosować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa. Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w głośnych otoczeniach, pod warunkiem że jest używany prawidłowo, a urządzenie ochronne pozostaje czyste i nieuszkodzone

Ostrzeżenie:

Te nauszniki ochronne są wyposażone w funkcję tłumienia uzależnioną od poziomu. Przed użyciem użytkownik powinien sprawdzić prawidłowe działanie. W przypadku stwierdzenia zniekształceń lub awarii należy stosować się do zaleceń producenta dotyczących konserwacji i wymiany baterii. Ostrzeżenie: Wraz ze spadkiem poziomu naładowania akumulatora wydajność może się pogarszać. Typowy czas pracy akumulatora nauszników ochronnych wynosi 30 godzin. Moc uzależnionych od poziomu

układów elektrycznych tego ochronnika słuchu może przekraczać poziom dźwięku zewnętrznego. Nauszniki ochronne są wyposażone w elektryczne wejście sygnału audio. Poziom wyjściowy może przekraczać dopuszczalny poziom narażenia.
Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcje audio.
Czasza ogranicza poziom ciśnienia akustycznego i skutecznie redukuje sygnały audio do 82 dB(A) przy uchu. Przy napięciach wejściowych ≤150 mV skuteczny poziom sygnału przy uchu pozostaje przy ≤82 dB(A).
W przypadku niekontrolowanego przekroczenia napięcia maksymalnego produktu nie wolno używać.

Objaśnienie:

Nauszniki ochronne ograniczają poziom ciśnienia akustycznego sygnału audio, a sygnał z urządzenia rozrywkowego jest redukowany do 82 dB(A) przy uchu; słyszalność sygnałów ostrzegawczych na danym stanowisku pracy może być ograniczona podczas korzystania z urządzenia rozrywkowego. Poduszki nauszne mogą z czasem ulec zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem zużycia, pęknięć lub innych uszkodzeń.
Założenie pokrowców higienicznych na poduszki może wpływać na właściwości akustyczne nauszników ochronnych.

EN 352 Model: 345134
Akumulator litowo-jonowy: 1500 mAh
Input: 5 V ⎓ 1 A
SNR = 30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Producent
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Niemcy
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com

Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

PL

Nauszniki ochronne są wyposażone w funkcję audio do celów rozrywkowych.
Nauszniki ochronne są wyposażone w wejście audio przeznaczone do zastosowań związanych z bezpieczeństwem.

Zalecenie:

Użytkownik powinien upewnić się, że produkt jest prawidłowo czyszczony i suszony przed użyciem oraz po użyciu. Produkt należy przechowywać w suchym i czystym miejscu w zakresie temperatur od -20°C do 50°C. Baterii nie należy całkowicie rozładowywać przed dłuższym okresem przechowywania.
Użytkownik musi zapewniać, że:

- nauszniki ochronne są dopasowywane, ustawiane i konserwowane zgodnie z zaleceniami producenta.
- nauszniki ochronne są zawsze noszone w hałaśliwym otoczeniu.
- nauszniki ochronne są regularnie sprawdzane pod względem prawidłowego działania.

Jeśli te zalecenia nie są przestrzegane, skuteczność ochrony zapewnianej przez nauszniki ochronne zostaje poważnie ograniczona.

Uwaga:

Należy pamiętać, że wszelkie zmiany lub modyfikacje, na które nie wyraziła jednoznacznej zgody strona odpowiedzialna za przestrzeganie przepisów, mogą skutkować utratą prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

Deklaracja zgodności:
Niniejszym firma Albert Kerbl GmbH oświadcza, że ochronnik słuchu z wyposażeniem radiowym KERBL WORKS PROTECT BT|FM 345134 jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425, dyrektywą RED 2014/53/UE, dyrektywą 2011/65/UE wraz z jej zmianą, dyrektywą (UE) 2015/863 (RoHS). Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.kerbl.com/doc

Certyfikowane przez

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D – 26389 Wilhemshaven
Niemcy – Germany
Notified body 1974

Skontrolowane przez

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797

Słowny znak towarowy i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do Bluetooth® SIG Inc.

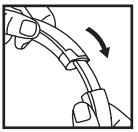
KERBL WORKS PROTECT BT|FM|DAB+ #345136
HÖRSELKYDD MED BLUETOOTH®/LYSSNING (LYSSNA)/FM/DAB+

345136 är ett hörselskydd med olika elektroniska funktioner som BLUETOOTH®, FM och lyssningsfunktion (LYSSNA), som uppfyller kraven enligt EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN 352-6:2020+A1:2024, EN 352-8:2020+A1:2024.
Den här produkten är avsedd att hjälpa till att minska exponeringen under användning vid bullriga miljöer (till exempel > 85 dB) när den bärs riktigt. I en normal miljö (ljudnivå < 85 dB) kan användaren höra omgivande ljud och röster utan att behöva ta av sig enheten. Läs hela bruksanvisningen innan du använder produkten och spara den sedan för framtida referens. Vi förbehåller oss rätten för eventuella fel i text eller bilder och de nödvändiga ändringar av tekniska data som gjorts. Om du har några frågor angående tekniska problem, vänligen kontakta Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland, Tel: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

Säkerhet:
- Varning: Använd inte hörselskydden under tiden du kör ett fordon i trafiken, det kan påverka din koncentration och leda till olycka. Kom ihåg att alltid ta av hörselskyddet när du cyklar, promenerar, korsar vägar, vid järnvägskorsningar eller i andra situationer som kräver din fulla uppmärksamhet
- Radiomottagningen kan variera beroende på plats, rörelser, terräng, hinder, osv
- Radiomottagningen är också känslig när andra elektriska enheter slås på och av och detta hörs om du befinner dig i närheten av andra enheter.
- Utsätt aldrig produkten för hög temperatur, damm, kraftiga vibrationer, stötar, fuktighet eller väta. Tänk på att en bil som står parkerad i sommarsolen kan bli mycket varm. Lämna aldrig produkten där den kan utsättas för höga temperaturer eller direkt solljus, till exempel på en bilpanel eller fönsterbrädan. Den rekommenderade lagringstemperaturen för produkten är -20 till +45°C.
- Innan du påbörjar användning, se till att öronkuddarna är intakta och sitter tätt och fast mot ditt huvud.
- Använd aldrig produkten i extremt torra miljöer där statisk elektricitet lätt uppstår.
- Använd hörselskydden hela tiden då du utsätts för en bullrig miljö.
- Explosionsrisk om batteriet har ersätts av en felaktig typ, kassera använda batterier enligt anvisningarna.
- Hörselkåporna ska monteras, justeras och underhållas enligt information från tillverkaren.
- Man bör inspektera hörselkåporna regelbundet för behov av underhåll.
- Underlåtenhet att följa rekommendationerna kan allvarligt att försämra den skyddande effekten av öronskydden.
- Den här produkten kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen, och ytterligare information kan sökas från tillverkaren.

SV

Monteringsavisningar:



Steg 1: Sträck ut huvudbandet helt före montering.



Steg 2:
Kontrollera R (höger)- och L (vänster)-indikatorer



Steg 3: Placera hörselskyddet försiktigt över huvudet.

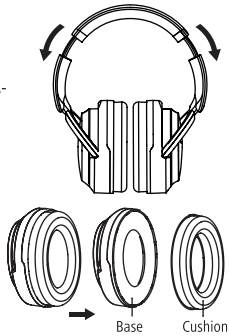


Steg 4: Justera huvudbandet så att öronskyddet sitter bekvämt på huvudet.



Steg 5: Justera sedan öronkuddarna om det behövs för att säkerställa att öronen täcks på ett bekvämt sätt.

Att justera passformen:



1. Borsta bort håret från öronen, ta av eventuella örringar, dra isär öronkåporna och placera dem över dina öron.
2. Placera öronkåporna så att dynorna sluter tätt runt öronen. Säkerställ att inget hår ligger mellan dynorna och huden.
3. Justera hjässbygeln. Håll hjässbygeln mot huvudet med ena handen och tryck upp öronkåporna tills de sitter bekvämt över dina öron.
4. Hjässbygeln ska vila överst på huvudet, och öronkåporna ska helt täcka dina öron.

OBS: Hörselskyddets effektivitet kan försämras av glasögonskalmar om dessa bärs under öronkåporna.

Att byta dynorna:

1. Ta av dynorna från basen.
2. Fäst de nya dynorna.
3. Kontrollera att dynorna sitter korrekt och är säkert fästa på basen.

Anmärkning: öronkåpor och speciellt dynor kan försämras med tiden och ska regelbundet kontrolleras med avseende på sprickor och läckage om hygiensats används på dynorna. Detta kan påverka öronkåpornas akustiska prestanda. Ytbytesdynor kan beställas från tillverkaren (Artikelnummer: 345134-1)

SV

Skötsel och underhåll:

Torka regelbundet öronkåporna, dynorna och hjässbygeln rena med användning av en mjuk, fuktig trasa. Använd aldrig slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel.
Vänd öronkåporna utåt om insidan är fuktig.

Förvaring och transport:

Förvara alltid produkten i originalförpackningen och skyddad från värme, direkt solljus och regn. Säkerställ vid förvaring att hjässbygeln inte är sträckt (gäller för version med hjässbygeln) och att dynorna inte är hoptryckta eftersom detta kan skada produkten.Använd originalförpackningen vid

transport. Se förpackningen för ytterligare information.

Innehåll:

1 st. öronkåpa, 1 st. Typ-C USB laddningskabel. 1 st. 3,5 mm förlängningssladd, 1 st. bruksanvisning.

Handhavandeanvisningar

Add ladda öronkåpan:

Ditt hörselskydd har, för att efterleva lagstiftade riktlinjer, utskeppats från fabriken med det inbyggda litium-ion-batteriet endast delvis laddat. För att ladda hörselskyddet, anslut den medföljande mikro-USB laddningskabeln till mikro-USB-intaget på högra öronkåpans undersida. Anslut kabelns andra ända till en USB-kraftkälla såsom en dator eller en tredje parts certifierade AC till USB-laddare. LED-lampan blinkar med rött sken under laddning och släcks när batteriet är fulladdat

Komma igång:

1. Skjut omkopplaren [PÅ-AV] till "PÅ"-läge för att sätta på hörselskyddet. Röstassistent kommer att meddela "POWER ON".
2. Tryck på [Läge] för att växla mellan DAB+/FM-Radio/BLUETOOTH®-lägen.
3. Tryck och håll ned [Volym +/Välj Upp] eller [Volym -/Välj Ned] för att justera volymen.
4. Skjut vippströmbrytaren [PÅ-AV] till "AV" - sidan för att slå av hörselskyddet. Röstassistent kommer då att meddela "POWER OFF".

Varning för uttömt batteri:

Röstassistenten kommer att meddela varningen "BATTERY LOW" var 3:e minut när batteriet är nästan uttömt. Ladda då hörselskyddet snarast.

Bluetooth®-Läge:

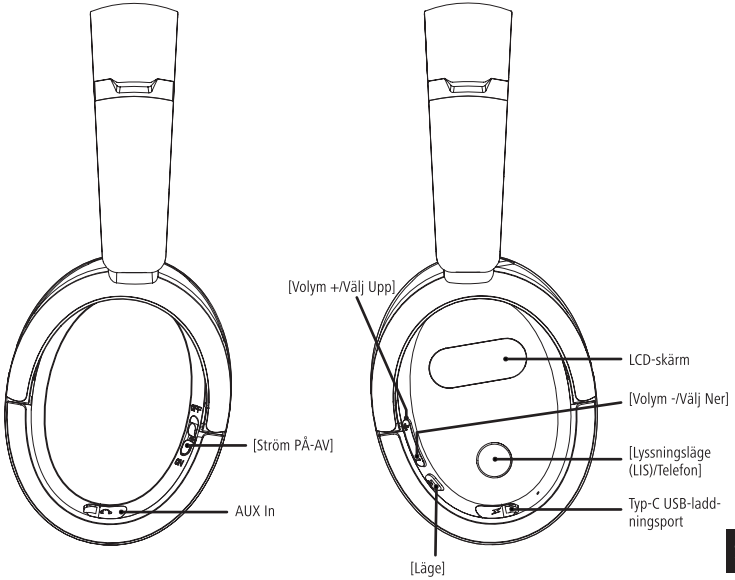
SV

1. När den är påslagen går hörselskyddet automatiskt in i parningsläge.
2. Se till att din BLUETOOTH®-aktiverade enhet skannar/söker efter andra enheter.
3. Kontrollera din BLUETOOTH®-enhet och välj "Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+" för att ansluta till hörselskyddet.
4. När den är parad slutar BLUETOOTH®-logotypen att blinka och du kommer att höra" CONNECTED " från röstassistenten.
5. Tryck sedan lätt på [LIS/Telefon] för att spela upp/pausa musiken.
6. Tryck lätt på [Volym/Välj Upp] eller [Volym/Välj Ned] för att hoppa framåt/bakåt mellan de olika spåren.
7. Håll [Läge] intryckt i 5 sekunder för att koppla från den aktuella BLUETOOTH®-enheten. Du kommer då att höra "DISCONNECTED" från röstassistenten.

Notera: när du har stängt av och slagit på igen kommer hörselskyddet att återanslutas automatiskt med den ihopparade enheten om det finns inom räckhåll.

Ta emot telefonsamtal:

1. Vid BLUETOOTH®-läge kommer inkommande samtal att tysta musiken, och du kommer att höra "inkommande samtal" från röstassistenten fram tills samtalet har avslutats. För att besvara ett inkommande samtal, Tryck en gång på [LIS/Telefon]. Om du vill koppla bort ett samtal så trycker du på [LIS/Telefon] en gång till.
2. Om du vill avvisa ett samtal håller du [LIS/Telefon] intryckt i 2 sekunder.
3. Dubbelklicka på [LIS/Telefon] för att ringa upp senaste samtalet.



SV

Radioläge:

1. Slå på hörselskyddet och tryck på [Läge] för att välja Radioläge.
2. Tryck sedan på [LIS/Telefon] för att automatiskt skanna över FM-radiostationer, den hittade radiostationen sparas på enheten. Om du trycker på [LIS/Telefon] återigen medan du skannar, kommer den att stoppa aktuell den automatiska skanningen.
3. Tryck på [Välj Ned] / [Välj Upp] för att växla mellan de sparade radiostationerna.
4. Håll ned [Mode] i mer än 3 sekunder tills frekvenssiffrorna förstoras och visas på LCD-skärmen. Tryck sedan på [Select Down]/[Select Up] för manuell finjustering av frekvensen. Tryck [Mode] för att bekräfta inställningen och spara den.

Obs: Hörselskyddets Radio kommer att spara den senast använda radiostationen för att kunnas njuta av nästa gång utan behöva skanna igen.

DAB/DAB+ Läge:

1. Slå på hörselskyddet, tryck [Mode] för DAB-läge.
2. Tryck [LIS/Telefon] för autosökning (DAB+ stationer sparas).
3. Använd [↓]/[↑] för att växla mellan sparade stationer.
4. Håll [Mode] >3s för inställningar: **A** Stationslista **B** Fullskanning **C** Manuell inställning **D** Rensa ogiltiga **E** DRC (dynamikkomprimering) **F** Systeminställningar → Tryck [Mode] för bekräftelse, håll >3s för avslut.
5. Under Systeminställningar: **A)** Bakgrundsbelysning **B)** Återställ fabriksinställningar **C)** SW-version → Bekräfta med [Mode], håll >3s för avslut.
6. Under Belysningsinställning: **A)** Timeout **B)** Maxnivå **C)** Dimmad nivå → Bekräfta med [Mode], håll >3s för avslut.

Obs:

1. Alla skannade stationer sparas permanent.
2. Senast använda station återställs vid uppstart.
3. DAB+-mottagning beror på omgivningen eller byggnadens struktur och kan variera..

Lyssingsläge (Lyssna):

1. I valfritt läge trycker du på [LIS/Telefon] under mer än 3 sekunder för att börja lyssna.
2. Justera volymen genom att trycka på [Volym/Välj Upp] eller [Volym/Välj Ned].
3. Tryck på [LIS/Telefon] igen mer än 3 sekunder för att avsluta lyssningen.

Observera: Lyssningsfunktionen kommer att avsluta det aktuella BLUETOOTH®-/Radioläget om du startar den. Efter att lyssningsfunktionen har avslutats kommer hörselskyddet att återgå till det senaste BLUETOOTH®-/Radioläget.

Läge AUX In:

1. Anslut enheten via den medföljande förlängningssladden med 3,5 mm kontakt.
2. Använd enhetens knappar för att kontrollera ljudstyrkan, spela/pausera och välja spår. Hörselskyddet kommer att stängas av i läge AUX IN.

SV

Ansvarsfull bortskaffning:

Denna symbol anger att produkten inte får bortskaffas med allmänt hushållsavfall. Detta gäller inom hela EG. För att förhindra skada på miljön och människors hälsa till följd av felaktig bortskaffning av avfall måste produkten lämnas in för återvinning så att materialen kan bortskaffas på ett ansvarsfullt sätt. För återvinning av din produkt ska du lämna in den på den lokala insamlingsanläggningen eller kontakt återförsäljaren från vilken du köpte den. Denna kommer att säkerställa att produkten bortskaffas på ett miljövänligt sätt.

Specifikationer:

Märke	Kerbl works	Bluetooth®	2402-2480 MHz
Radio	FM 87,5-108 MHz	Bluetooth®-version	5.3
DAB+	170-240 MHz	Batteritid* FM+BT	up till 30 timmar
Batterier	1500 mAh (im Gerät integriert)	Dimensioner (BxHxL)	17 x 20,5 x 10 cm
Vikt	385 g	Öronkåporna passar storlekarna S, M och L	

* Beroende på batteritillverkare och temperatur

Langringstid: 3 år efter tillverkning
Material: Öronkuddar: PVC + Minnesskum; Chassi: ABS; Hjälmbåge: Rostfritt stål + ABS + Silikon

Ljuddämpning:

SNR-,H -, M-och l-värden

	SNR	H	M	L
Medelvärde (dB)	32,0	35,8	29,8	22,7
Standardavvikelse (dB)	1,9	1,9	2,0	2,4
Värde (dB)	30	34	28	20

Dämpningsdata:

Frekvenser i (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,4	16,3	20,7	28,6	33,8	34,4	40,4	38,1
SF (dB)	4,0	3,1	2,7	2,7	2,4	2,9	3,1	5,1
APV	10,4	13,2	18,0	25,9	31,4	31,5	37,3	33,0

Bluetooth® (HFP)

Kriterium ingångssignal:	SPL under 82 dB(A), därför kunde ingen kriterieinmatningsnivå avgöras
SPL under 82 dB(A), därför kunde ingen kriterieinmatningsnivå avgöras	78,3 dB (A) bei -14,0 dBFS
Användningstid för maximal ingångssignal:	8,0 h bei -14,0 dBFS

Förhållandet mellan ljudutgångsnivå och ingångssignalnivå

SPL [dB(A)]	50	55	60	65	70	75	78,3
Ingångssignalnivå [dBFS]	-42,5	-37,4	-32,4	-27,4	-22,4	-17,3	-14,0

SV

	Maximalt ljudtrycksnivå
Bluetooth® (A2DP)	64,7 dB (A) bei -10 dBFS
DAB radiomottagare	67,4 dB (A)
DAB+ radiomottagare	66,6 dB (A)
FM radiomottagare	71,2 dB (A)
Aux-indata	60,0 dB (A) bei 150 mV rms

Nivåberoende Kriterienivå: H=116 dB (A), M=112 dB (A), L=99 dB (A)

Viktigt:

Läs, förstå och följ all säkerhetsinformation. Den här produkten är avsedd för användning i bullriga miljöer, förutsatt att den används korrekt och att skyddet är rent och oskadat

Varning:

Detta hörselskydd är försedd med nivåberoende ljuddämpning. Bäraren bör kontrollera korrekt användning innan användning. Om distorsion eller fel upptäcks bör bäraren hänvisa till tillverkarens råd om underhåll och byte av batteriet. Varning-prestanda kan försämras under batterianvändning. Den typiska perioden för kontinuerlig användning som kan förväntas från hörselskyddsbatteriet är 30 timmar. Utgången från de nivåberoende kretsarna i detta hörselskydd kan överstiga den externa Ljudnivån. I hörselskyddet finns elektrisk ljudingång. Utgångsnivån kan överstiga exponeringsgränsen.
Hörselskyddet har underhållningsljudfunktion.
Kåporna begränsar ljudtryck och kappar ljudsignaler till 82 dB(A) effektivt vid örat.
Vid insignalspänning ≤ 150 mV överskrider ljudet ej 82 dB(A) effektivt vid örat.
Får ej användas om maxspänning ej kan säkerställas.

Uttalande:

Hörselskyddet ger ljudsignalens ljudtrycksnivåbegränsning och hörselskyddet begränsar underhållningsljudssignalen till 82 dB(A) effektivt till örat. Hörbarheten av varningssignaler på en specifik arbetsplats kan påverkas under tiden underhållningsanordningen används. Hörselskydden kan försämras under användning och man bör regelbundet inspektera för att finna försämring, sprickor eller annan skada. Monteringen av hygienöverdrag på skyddet kan påverka hörselskyddens akustiska prestanda. Hörselskyddet är utrustat med en underhållningsljudfunktion. Hörselskyddet har en säkerhetsrelaterad ljudingång.

Rekommendation:

SV

Bäraren bör se till att produkten är ordentligt rengjord och torr före och efter användning. Förvaring bör vara på en ren och torr plats mellan -20°C och 50°C. Batteriet bör inte vara helt urladdat innan långtidslagring.

Bäraren bör se till att:
- Hörselskyddet är monterat, inställt och underhållet i enlighet med tillverkarens instruktioner
- Hörselskyddet bärs ständigt i bullriga miljöer.
- Hörselskyddet inspekteras regelbundet för funktionsduglighet

Om däremot dessa rekommendationer inte efterföljs, kommer skyddet som hörselskyddet erbjuder att kraftigt försämras.

Varsamhet:

Användaren görs uppmärksam på att ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen godkänts av det anmälda organet kan förverka användarens rättighet att använda utrustningen.

EN352 Model: 345136
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Deutschland
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com
Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

Försäkran om överensstämmelse:
Härmed förklarar Albert Kerbl GmbH att hörselskyddet med radioutrustning Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+ är i enlighet med förordning (EU) 2016/425 och RED-direktiv 2014/53/EU, EG-direktiv 2011/65/EU och dess ändringsdirektiv (EU) 2015/863(RoHS). Hela texten i EU:s försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: www.kerbl.com/doc

Certifierad av

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Deutschland - Germany
Notified body 1974

Övervakas av

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797

Bluetooth®-ordmarken och loggorna är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth® SIG Inc.

KERBL WORKS PROTECT BT|FM|DAB+ #345136
KUULOSUOJAIMET BLUETOOTH®/KUUNTELULLA (LIS)/FM/DAB+

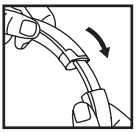
345136 on kuulosuojain, jossa on BLUETOOTH®-, FM- ja kuuntelutoiminto (LIS), joka täyttää EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN 352-6:2020+A1:2024, EN 352-8:2020+A1:2024 -vaatimukset.
Tämä tuote on tarkoitettu vähentämään altistumista meluisalle ympäristölle (esimerkiksi > 85 dB), kun sitä käytetään oikein. Normaalissa ympäristössä (ääni alle 85 dB) käyttäjä voi kuulla ympäröivät äänet ja puheäänen riisumatta laitetta. Lue koko käyttöohje ennen tuotteen käyttöä ja tallenna se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden mahdollisiin virheisiin tekstissä tai kuvissa ja teknisiin tietoihin mahdollisesti tehtäviin muutoksiin. Jos sinulla on teknisiä ongelmia koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland, Tel: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

Turvallisuus:

- Varoitus: Älä käytä kuulosuojaimia ajaessasi ajoneuvoa liikenteessä, sillä se voi vaikuttaa keskittymiskykyyn ja johtaa onnettomuuteen. Muista aina ottaa kuulosuojaimet pois pyöräillessäsi, kävellessäsi, ylittäessäsi tietä, rautatien ylityspaikoilla tai muissa tilanteissa, jotka vaativat täyden huomiosi.
- Radiovastaanotto voi vaihdella sijainnin, liikkeiden, maaston, esteiden jne. mukaan.
- Radiovastaanotto on herkkä sähkölaitteiden kytkeytymiselle päälle ja pois päältä, ja tämä kuuluu, jos olet lähellä tällaisia laitteita.
- Älä koskaan altista tuotetta korkeille lämpötiloille, pölylle, voimakkaalle tärinälle, iskuille, korkealle ilmankosteudelle tai kosteudelle. Muista, että kesäaurinkoon jätetty auto voi kuumentua erittäin kuumaksi. Älä koskaan jätä tuotetta paikkaan, jossa se voi altistua korkeille lämpötiloille tai suoralle auringonvalolle, kuten auton kojelaudalle tai ikkunalaudalle. Tuotteen suositeltu säilytyslämpötila on -20 - +45°C.
- Varmista ennen käyttöä, että korvatyynyt ovat ehjät ja ovat tiiviisti päätäsi vasten.
- Älä koskaan käytä tuotetta erittäin kuivissa ympäristöissä, joissa esiintyy helposti staattista sähköä.
- Käytä kuulosuojaimia koko sen ajan, kun olet alttiina meluisalle ympäristölle.
- Räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan väärän tyyppiseen. Hävitä käytetyt paristot ohjeiden mukaisesti.
- Kuulosuojaimet on asennettava, säädettävä ja huollettava valmistajan tietojen mukaisesti.
- Kuulosuojaimet on tarkastettava säännöllisesti huollon tarpeellisuuden varalta.
- Suositusten noudattamatta jättäminen heikentää merkittävästi kuulosuojainten suojaavaa vaikutusta.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen, ja lisätietoja on pyydettävä valmistajalta.

FI

Asennusohjeet:



Vaihe 1: Pidennä pääpanta täyteen mittaansa kokonaan ennen sovittamista.



Vaihe 2:
Tarkista R (oikea) ja L (vasen) -ilmaisimet



Vaihe 3: Aseta kuulosuojaimet varovasti pään päälle.



Vaihe 4: Säädä pääpantaa varmistaaksesi, että kuulosuojaimet istuvat mukavasti pään päälle.



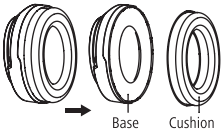
Vaihe 5: Säädä korvatyynyjä tarvittaessa, jotta ne peittävät korvat mukavasti.

Koon säätäminen:



1. Siirrä hiukset pois korvien päältä, poista korvakorut, vedä korvakupit erilleen ja aseta ne korviesi päälle.
2. Aseta korvakupit niin, että pehmusteet asettuvat tiiviisti korvien ympärille. Tarkasta, ettei pehmusteiden ja pääsi välissä ole hiuksia.
3. Säädä pääpanta. Pidä sitä päätäsi vasten toisella kädellä, ja työnnä korvakuppeja, kunnes ne ovat mukavasti korvillasi.
4. Pääpannan pitäisi levätä päälaellasi ja korvakuppien pitäisi peittää korvasi kokonaan.

Huomaa: Silmälasien sangat voivat heikentää kuulosuojainten tehoa, jos ne ovat korvakuppien alla.



Pehmusteiden vaihtaminen:

1. Irrota pehmusteet pohjasta.
2. Kiinnitä uudet pehmusteet.
3. Tarkista pehmuste taitosten varalta ja varmista, että pehmusteet ovat kunnolla kiinni pohjassa.

Huom.: kuulosuojaimet ja erityisesti pehmusteet voivat kulua käytössä ja iän myötä, ja ne on tarkistettava säännöllisesti halkeamien ja vuotojen varalta. Jos pehmusteiden päälle on asetettu hygieniasuojat, se saattaa vaikuttaa kuulosuojainten akustiseen suorituskykyyn. Vaihtopehmusteita on saatavilla valmistajalta.(Tuotenumero: 345134-1)

Huolto:

Pyyhi korvakupit, pehmusteet ja pääpanta säännöllisesti puhtaaksi pehmeällä, kostutetulla liinalla. Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita tai liuottimia.
Jos korvakupit ovat kosteat, käännä ne kuivumaan kupit ulospäin.

FI

Säilytys ja kuljetus:

Säilytä tuote aina alkuperäispakkauksessaan ja pois suorien lämmönlähteiden läheisyydestä, auringonvalosta ja sateesta. Varmista, että kuulosuojainten ollessa säilytyksessä pääpanta ei ole venytettynä (koskee mallia, jossa on pääpanta) ja että pehmusteet eivät ole litistyneenä, sillä se voi vahingoittaa tuotetta. Käytä alkuperäispakkausta tuotetta

kuljetettaessa. Lisätietoja pakkauksessa.

Sisältö:

1 x kuulosuojaimet, 1 x Type-C USB -latauskaapeli, 1 x 3,5 mm urosliitin/urosjatkojohto,
1 x käyttöohje.

Käyttöohjeet

Kuulosuojainten lataaminen:

Säädösten noudattamiseksi kuulosuojaimet toimitetaan sisäisen litiumioniakun ollessa vain osittain ladattuna. Ladataksesi kuulosuojaimet liitä mukana toimitettu mikro-USB -latauskaapeli mikro-USB -liitäntään kuulosuojainten oikeanpuoleisen korvakupin pohjassa. Liitä kaapelin toinen pää sopivaan USB-virtalähteeseen, kuten tietokoneeseen tai kolmannen osapuolen sertifioimaan vaihtovirta-USB -seinämuuntajaan. Merkkivalo vilkkuu punaisena latauksen aikana ja sammuu, kun lataus on valmis.

Alkuun pääseminen:

1. Työnnä vaihtokytkin [ON-OFF] ON-puolelle kytkeäksesi kuulosuojaimet päälle. Ääniavustin ilmoittaa "POWER ON".
2. Paina [Tila] vaihtaaksesi DAB+ / FM Radio / BLUETOOTH®-tilojen välillä.
3. Säädä äänenvoimakkuutta painamalla ja pitämällä painettuna [Äänenvoimakkuus +/Valinta ylös] tai [Äänenvoimakkuus -/Valinta alas].
4. Työnnä vaihtokytkin [ON-OFF] OFF-puolelle kytkeäksesi kuulosuojaimet päälle. Ääniavustin ilmoittaa "POWER OFF".

Varoitus akun vähäisestä varauksesta:

Ääniavustaja antaa "BATTERY LOW" -varoituksen kolmen minuutin välein akun varauksen ollessa vähäinen. Lataa kuulosuojaimet.

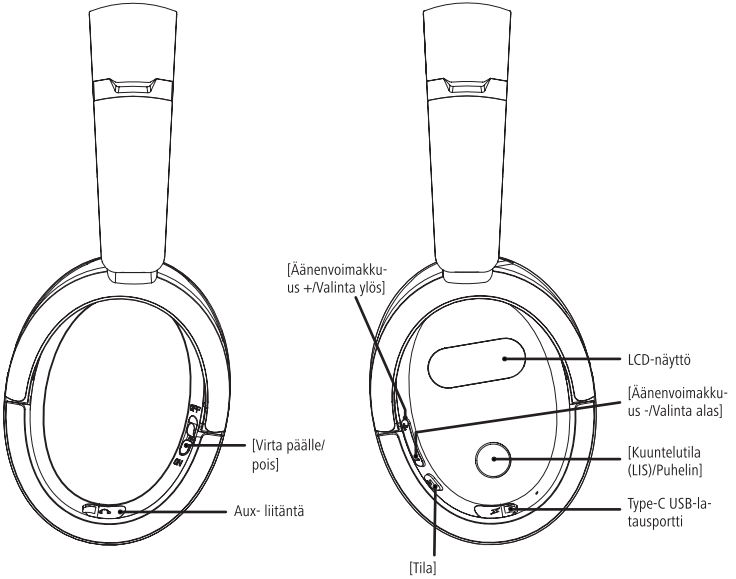
Bluetooth®-Tila:

1. Kun virta on kytketty päälle, kuulokkeet siirtyvät pariliitostilaan.
2. Varmista, että BLUETOOTH®-laitteesi etsii laitteita.
3. Tarkista BLUETOOTH®-laitteesi ja valitse "Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+" muodostaaksesi yhteyden kuulokkeeseen.
4. Kun pariliitos on muodostettu, BLUETOOTH®-logo lakkaa vilkkumasta ja ääniavustimesta kuuluu "CONNECTED".
5. Paina kertaalleen [LIS/Puhelin]-painiketta musiikin toistamiseksi/tauottamiseksi.
6. Paina kerran [Äänenvoimakkuus/Valinta ylös] tai [Äänenvoimakkuus/Valinta alas] siirtyäksesi ääniraitojen välillä eteenpäin/taaksepäin.
7. Katkaise yhteys nykyiseen BLUETOOTH®-laitteeseen painamalla [Tila]-painiketta 5 sekunnin ajan. Kuulet ääniavustimesta "DISCONNECTED".

HUOMAUTUS: Kun kuulosuojaimet on sammutettu ja kytketty uudelleen päälle, ne yhdistyvät pariksi liitettyyn laitteeseen automaattisesti, jos ne ovat kantaman sisällä.

Puhelujen vastaanottaminen:

1. BLUETOOTH®-tilassa saapuvat puhelut mykistävät musiikin ja ääniavustimesta kuuluu "INCOMING CALL", kunnes puhelu on päättynyt. Voit vastata saapuvaan puheluun painamalla kerran [LIS/Puhelin]. Jos haluat katkaista puhelun, paina [LIS/Puhelin] vielä kerran.
2. Jos haluat hylätä puhelun, pidä [LIS/Puhelin]-näppäintä painettuna 2 sekunnin ajan.
3. Kaksoisnapsauta [LIS/Puhelin] soittaaksesi lähimpään puheluun.



Radiotila:

1. Kytke kuulosuojaimiin virta ja valitse radiotila painamalla [Tila].
2. Paina sitten [LIS/Puhelin] automaattista FM-radioasemien skannausta varten, jolloin havaittu radioasema tallennetaan laitteeseen. Jos painat [LIS/Puhelin]-painiketta uudelleen skannauksen aikana, nykyinen automaattinen skannaus pysähtyy.
3. Vaihda tallennettujen radioasemien välillä painamalla [Valinta alas] / [Valinta ylös].
4. Paina [Mode]-painiketta yli 3 sekuntia, kunnes taajuusnumerot suurentuvat ja ilmestyvät LCD-näytölle, ja paina sitten [Valinta alas] / [Valinta ylös] säätääksesi tarkasti taajuutta käsin. Vahvista säätö ja tallenna se painamalla [Tila].

Huomautus: Kuulosuojainten radio säilyttää viimeksi käytetyn radioaseman, josta voit nauttia seuraavalla kerralla ilman skannausta.

FI

DAB/DAB+ Tila:

1. Käynnistä kuulokkeet, paina [Mode] valitaksesi DAB-tilan.
2. Paina [LIS/Puhelin] DAB+-asemien autoskannaamiseen (tallentuu automaattisesti).
3. Vaihda tallennettujen asemien välillä [↑]/[↓].
4. Pidä [Mode] >3s asetukset: **A** Asemalista **B** Täysiskannaus **C** Manuaalihaku **D** Poista virheelliset **E** DRC (dynaaminen kompressio) **F** Järjestelmäasetukset → Vahvista [Mode], paina >3s poistuaksesi.
5. Järjestelmäasetukset: **A)** Taustavalo **B)** Tehdasasetukset **C)** Ohjelmistoversio → Vahvista [Mode], paina >3s poistuaksesi.
6. Valon asetukset: **A)** Sammutusaika **B)** Maksimibrightness **C)** Himmennetty taso → Vahvista [Mode], paina >3s poistuaksesi.

Huom:

1. Skannatut asemat tallentuvat pysyvästi.
2. Viimeksi käytetty asema palautuu käynnistyksessä.
3. DAB+ -vastaanotto riippuu ympäristöstä tai rakennuksen rakenteesta ja voi vaihdella.

Kuuntelutila (LIS):

1. Paina missä tahansa tilassa [LIS/Puhelin] yli 3 sekuntia aloittaaksesi kuuntelun.
2. Säädä äänenvoimakkuutta painamalla [Äänenvoimakkuus/Valinta ylös] tai [Äänenvoimakkuus/Valinta alas].
3. Lopeta kuuntelu painamalla [LIS/Puhelin] uudelleen yli 3 sekuntia.

Huomautus: Kuuntelutoiminto pysäyttää nykyisen BLUETOOTH®/Radio-toiminnon, jos käynnistät sen, ja kuuntelutoiminnon lopettamisen jälkeen kuulokkeet palaavat edelliseen BLUETOOTH®/Radio-tilaan.

AUX-IN-Tila:

1. Liitä laite käyttämällä mukana toimitettua 3,5 mm:n urosliitintä/urosjatkojohtoa.
2. Käytä laitteen omia painikkeita säätääksesi tulevaa äänenvoimakkuutta, pysäyttääksesi/toistaaksesi musiikkia ja valitaksesi kappaleita. Kuulosuojaimet sammuvat AUX-IN -tilassa.

Vastuullinen Hävittäminen:

Tämä symboli ilmaisee, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Se koskee koko EU:n aluetta, jotta väärästä jätteiden hävittämisestä ei aiheutuisi vaaraa ympäristölle tai terveydelle. Tuote on vietävä kierrätykseen niin, että materiaalit voidaan hävittää vastuullisesti. Tuotetta kierrätettäessä se on vietävä paikalliseen keräyspisteeseen tai otettava yhteyttä ostopaikkaan. Siellä varmistetaan, että tuote hävitetään ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

Tuotetiedot:

Merkki	TACTIX	Bluetooth®	2402-2480 MHz
Radio	FM 87,5-108 MHz	Bluetooth® -versio	5.3
DAB+	170-240 MHz	Akun kesto*+FM+BT	Enintään 30 tuntia
Akut	1500 mAh (kiinteä)	Koko (BxHxL)	17 x 20,5 x 10 cm
Paino	385 g	kuulosuojaimissa on koot S, M, ja L	

* Riippuu pariston valmistajasta ja lämpötilasta

Varastointiaika: 3 vuotta valmistamisen jälkeen
Materiaalit: Korvatyynyt: PVC + Muistivaahtomuovi; Runko: ABS-muovi; Päänauha: Ruostumaton teräs + ABS + Silikoni

Melunavaimennus:

SNR, H-, M- und L-arvot

	SNR	H	M	L
Keskiarvo (dB)	32,0	35,8	29,8	22,7
Keskihajonta (dB)	1,9	1,9	2,0	2,4
Arvo (dB)	30	34	28	20

Vaimennustiedot

Taajuudet (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,4	16,3	20,7	28,6	33,8	34,4	40,4	38,1
SF (dB)	4,0	3,1	2,7	2,7	2,4	2,9	3,1	5,1
APV	10,4	13,2	18,0	25,9	31,4	31,5	37,3	33,0

Bluetooth® (HFP)

Kriteerin tulosignaali:	SPL alle 82 dB(A), joten kriteerinä olevaa tulotasoa ei voitu määrittää.
Äänen lähtötaso suurimmalla tulosignaalilla:	78,3 dB (A) bei -14,0 dBFS
Käyttöaika suurimmalle tulosignaalille:	8,0 h bei -14,0 dBFS

Äänen lähtötason ja tulosignaalin tason välinen suhde

SPL [dB(A)]	50	55	60	65	70	75	78,3
Tulosignaalin taso [dBFS]	-42,5	-37,4	-32,4	-27,4	-22,4	-17,3	-14,0

	Maksimi äänipainetaso
Bluetooth® (A2DP)	64,7 dB (A) bei -10 dBFS
DAB radiovastaanotin	67,4 dB (A)
DAB+ radiovastaanotin	66,6 dB (A)
FM radiovastaanotin	71,2 dB (A)
Apulihetin (AUX)	60,0 dB (A) bei 150 mV rms

Tasosta riippuva kriteeritaso: H=116 dB (A), M=112 dB (A), L=99 dB (A)

Tärkeää:

Lue, ymmärrä ja noudata kaikkia turvallisuustietoja. Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi meluisissa ympäristöissä edellyttäen, että sitä käytetään oikein ja suojus pysyy puhtaana ja ehjänä.

Varoitus:

Tässä kuulokkeessa on tasosta riippuva vaimennus. Käyttäjän on tarkistettava oikea toiminta ennen käyttöä. Jos vääristymiä tai vikoja havaitaan, käyttäjän on noudatettava valmistajan ohjeita akun huollosta ja vaihtamisesta. Varoitussuorituskyky voi heikentyä akun käytön myötä. Tyypillinen yhtäjaksoinen käyttöaika, joka kuulokkeiden akulta voidaan odottaa, on 30 tuntia. Tämän kuulonsuojaimen tasosta riippuvien piirien ulostulo voi ylittää ulkoisen äänitason. Kuulosuojaimet tarjoavat sähköisen äänitulon. Lähtötaso voi ylittää altistumisrajan. Kuulosuojain sisältää viihdeäänilaitteen. Kuulokemussot rajoittavat äänenpainetason ja äänisignaalin 82 dB(A):een korvassa. ≤ 150 mV tulojännitteellä ääni pysyy 82 dB(A):ssa korvassa. Älä käytä tuotetta, jos enimmäisjännitettä ei voida taata.

Ilmoitus:

Kuulosuojaimet rajoittavat äänisignaalin äänenpainetasoa ja kuulosuojaimet rajoittavat viihteen äänisignaalin 82 dB(A):iin korvaan, ja varoitussignaalien kuuluvuus tietyllä työpaikalla voi heikentyä viihdetilaa käytettäessä. Korvatyynyt voivat huonontua käytön myötä, ja ne on tarkastettava säännöllisesti huononemisen, halkeilun tai muiden vaurioiden varalta. Hygieniasuojusten sovittaminen tyynyihin voi vaikuttaa kuulosuojainten akustiseen suorituskykyyn. Kuulonsuojain on varustettu viihdeaudiolla. Kuulokkeessa on turvallisuuteen liittyvä äänitulo.

Suositukset:

Käyttäjän on varmistettava, että tuote puhdistetaan ja kuivataan asianmukaisesti ennen käyttöä ja käytön jälkeen. Tuotetta on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa paikassa -20°C:n ja 50°C:n välillä. Akkua ei saa tyhjentää kokonaan ennen pitkäaikaista varastointia.
Käyttäjän on varmistettava, että:

- Kuulonsuojaimet on asennettu, säädetty ja huollettu valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Kuulonsuojaimia käytetään koko ajan meluisassa ympäristössä.
- Kuulonsuojaimet tarkastetaan säännöllisesti huollettavaksi.

Jos näitä suosituksia ei noudateta, kuulonsuojainten antama suoja heikkenee huomattavasti.

FI

Varoitus:

Käyttäjää varoitetaan, että muutokset, joita määräystenmukaisuudesta vastaava osapuoli ei ole erikseen hyväksynyt, voivat mitätöidä käyttäjän valtuudet käyttää laitetta.

EN352 Model: 345136
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Deutschland
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com
Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:
Albert Kerbl GmbH ilmoittaa täten, että kuulosuojaimet radiolaitteella Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+ on asetuksen (EU) 2016/425 ja RED-direktiivin 2014/53/EU, EY-direktiivin 2011/65/EU ja sen muutoksen direktiivin (EU)2015/863(RoHs) mukainen. EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavassa Internet-osoitteessa: www.kerbl.com/doc

Sertifioitu

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Deutschland - Germany
Notified body 1974

Valvoo

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797

Bluetooth®-sanallinen tavaramerkki ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, joiden omistaa Bluetooth® SIG Inc.

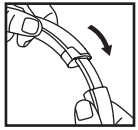
KERBL WORKS PROTECT BT|FM #345136
HØREVÆRN MED BLUETOOTH®/ LYTTEFUNKTION(LIS) / FM / DAB+

345136 er et høreværn med elektroniske funktioner som BLUETOOTH®, FM og lytteassistentfunktion (LIS) og opfylder kravene i EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN352-6:2020+A1:2024 og EN352-8:2020+A1:2024. Dette produkt er beregnet til at hjælpe med at reducere belastningen fra omgivende støj (f.eks. >85 dB), når det bæres korrekt. I et normalt miljø (støjniveau < 85 dB) kan brugeren høre lyde og stemmer i omgivelserne uden at skulle tage produktet af. Læs hele brugsanvisningen, før du bruger produktet, og opbevar brugsanvisningen til senere brug. Vi tager forbehold for eventuelle fejl i tekst og billeder samt nødvendige ændringer af de tekniske data. Ved spørgsmål om tekniske problemer bedes du kontakte Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Tyskland, tlf.: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

Sikkerhed:
- Advarsel: Brug ikke høreværn, når du kører et køretøj i trafikken, da det kan påvirke din koncentration og føre til en ulykke. Husk altid at tage høreværnet af, når du cykler, vandrer, krydser veje, befinder dig ved jernbaneoverskæringer eller i andre situationer, der kræver din fulde opmærksomhed.
- Radiomodtagelsen kan variere afhængigt af placering, bevægelser, terræn, forhindringer osv.
- Radiomodtagelsen reagerer følsomt på tænding og slukning af elektriske apparater, hvilket kan høres, når du befinder dig i nærheden af sådanne apparater.
- Udsæt aldrig produktet for høje temperaturer, støv, kraftige vibrationer, stød, fugt eller væde. Vær opmærksom på, at en bil, der står i sommersolen, kan blive meget varm. Lad aldrig produktet ligge et sted, hvor det kan blive udsat for høje temperaturer eller direkte sollys, f.eks. på et instrumentbræt eller en vindueskarm. Den anbefalede opbevaringstemperatur for produktet er mellem -20 og +45 °C.
- Før brug skal du sikre dig, at ørepuderne er hele og sidder tæt til dit hoved.
- Brug aldrig produktet i ekstremt tørre omgivelser, hvor statisk elektricitet let kan opstå.
- Bær høreværnet hele tiden, mens du befinder dig i et støjende miljø.
- Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med anvisningerne.
- Høreværnet skal tilpasses, indstilles og vedligeholdes i henhold til producentens anvisninger.
- Kontrollér jævnligt, om der er behov for vedligeholdelse af høreværnet.
- Manglende overholdelse af anbefalingerne forringer høreværnets beskyttende virkning betydeligt.
- Dette produkt kan blive påvirket af visse kemiske stoffer. Yderligere oplysninger kan indhentes hos producenten.

Anvisninger til brugen:

DA



Trin 1: Træk hovedbøjlen helt ud, før du tager den på



Trin 2: Kontrollér mærkningen for R (højre) og L (venstre)



Trin 3: Sæt forsigtigt høreværnet på hovedet.

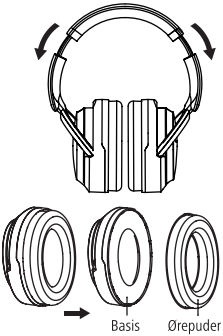


Trin 4: Tilpas hovedbøjlen, så høreværnet sidder behageligt på hovedet.



Trin 5: Tilpas ørepuderne efter behov for at sikre, at ørerne er dækket behageligt.

Tilpas pasformen:



1. Børst håret væk fra ørerne, fjern eventuelle øreringe, træk ørekopperne fra hinanden, og placer dem over dine ører.
2. Sæt ørekopperne på, så puderne slutter tæt omkring ørerne. Sørg for, at der ikke er hår mellem puderne og dit hoved.
3. Tilpas hovedbøjlen. Hold hovedbøjlen ind mod dit hoved med den ene hånd, og skub ørekopperne opad, indtil de sidder behageligt over ørerne.
4. Hovedbøjlen skal sidde øverst på hovedet, og ørekopperne skal dække dine ører fuldstændigt.

Bemærk: Høreværnets effektivitet kan blive forringet af brillestænger, hvis disse bæres under ørekopperne.

Udskiftning af puderne:

1. Fjern ørepuderne fra basen.
2. Montér de nye ørepuder.
3. Kontroller, at ørepuderne buer opad, og sørg for, at ørepuderne sidder godt fast på basen.

Bemærk: Kapselhøreværn og især ørepuderne kan blive slidt med tiden og bør kontrolleres regelmæssigt for revner og utætheder. Hvis ørepuderne er forsynet med hygiejneovertræk, kan dette påvirke ørekoppernes lyddæmpningsevne. Udskiftelige ørepuder kan købes hos producenten (varenummer: 345134-1).

Pleje og vedligeholdelse:

Tør ørekopper, ørepuder og hovedbøjlen af regelmæssigt med en blød, fugtig klud. Brug aldrig slibemidler eller opløsningsmidler. Vend ørekopperne udad for at tørre dem, hvis de er fugtige på indersiden.

Opbevaring og transport:

Opbevar altid produktet i den originale emballage og hold det væk fra direkte varmekilder, sollys og regn. Sørg under opbevaring for, at hovedbøjlen ikke strækkes (gælder hovedbøjleversionen), og at ørepuderne ikke presses sammen, da dette kan beskadige produktet. Brug den originale emballage til transport. Yderligere oplysninger findes på emballagen.

Leverancens omfang:

1 x kapselhøreværn, 1 x type-C USB-ladekabel, 1 x 3,5 mm jackstik / forlængerkabel, 1 x brugsanvisning.

Brugsanvisning

Opladning af høreværnet:

Dit kapselhøreværn leveres i overensstemmelse med gældende lovgivning med et delvist opladet litium-ion-batteri. For at oplade høreværnet skal det medfølgende USB-C-ladekabel sættes i USB-C-porten under højre ørekop. Tilslut den anden ende af kablet til en passende USB-strømkilde, f.eks. en computer eller en certificeret vekselstrøms-USB-netadapter fra en anden udbyder. LED'en blinker rødt under opladningen og slukker, når opladningen er fuldført.

Ibrugtagning:

1. Skub vippekontakten [ON-OFF] til positionen "ON" for at tænde høreværnet. Stemmeassistenten siger "POWER ON".
2. Tryk på knappen [Mode] for at skifte mellem DAB+, FM-radio og BLUETOOTH®.
3. Hold knappen [Lydstyrke +/Vælg op] eller [Lydstyrke -/Vælg ned] nede for at justere lydstyrken.
4. Skub vippekontakten [ON-OFF] til positionen "OFF" for at slukke høreværnet. Stemmeassistenten siger "POWER OFF".

Advarsel ved lavt batteriniveau:

Ved lav batterikapacitet advarer stemmeassistenten hvert 3. minut med beskeden "BATTERY LOW". I dette tilfælde bør du oplade høreværnet igen.

Bluetooth®-tilstand:

1. Efter tænding skifter høreværnet til parringstilstand.
2. Sørg for, at din BLUETOOTH®-enhed scanner/søger efter tilgængelige enheder.
3. Kontrollér din BLUETOOTH®-enhed, og vælg "Kerbl 345134 Protect BT|FM" for at oprette forbindelse til høreværnet.
4. Når forbindelsen er oprettet, holder BLUETOOTH®-logoet op med at blinke og stemmeassistenten siger "CONNECTED".
5. Tryk én gang på [Lyttefunktion (LIS)/Telefon] for at afspille eller stoppe musikken.
6. Tryk én gang på [Lydstyrke +/Vælg Op] eller [Lydstyrke -/Vælg Ned] for at springe frem/tilbage mellem numrene.
7. Hold [Mode] nede i 5 sekunder for at afbryde forbindelsen til den aktuelle BLUETOOTH®-enhed. Stemmeassistenten siger "DISCONNECTED".

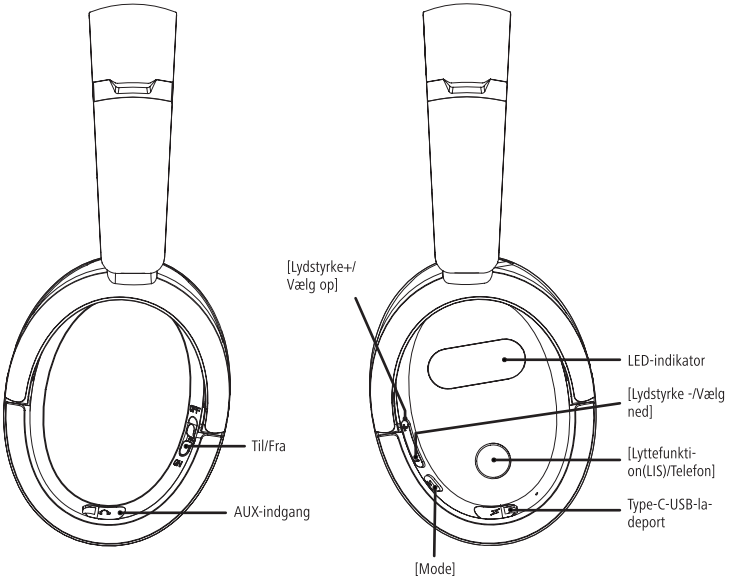
BEMÆRK: Når høreværnet har været slukket og tændes igen, opretter høreværnet automatisk forbindelse til den parrede enhed, hvis den er inden for rækkevidde.

DA

Modtagelse af telefonopkald:

1. I BLUETOOTH®-tilstand bliver musikken slået fra ved indgående opkald, og stemmeassistenten siger "INCOMING CALL", indtil opkaldet afsluttes. For at besvare et indgående opkald skal du

trykke én gang på [Lyttefunktion (LIS)/telefon]. For at afslutte opkaldet skal du trykke én gang mere på [Lyttefunktion (LIS)/Telefon].
2. For at afvise et opkald skal du holde knappen [Lyttefunktion (LIS)/Telefon] nede i 2 sekunder.
3. Dobbeltklik på [Lyttefunktion (LIS)/Telefon] for at ringe op til det seneste opkald.



Radio-tilstand:

1. Tænd høreværnet, og tryk på knappen [Mode] for at vælge radiotilstand.
2. Tryk derefter på knappen [Lyttefunktion (LIS)/Telefon] for automatisk at søge efter FM-radiostationer. Den fundne station gemmes automatisk på enheden. Hvis du trykker på knappen [Lyttefunktion (LIS)/Telefon] igen under scanningen, stoppes den igangværende automatiske søgning.
3. Tryk på [Vælg ned]/[Vælg op] for at skifte mellem de gemte radiostationer.
4. Tryk på [Mode] i mere end 3 sekunder, indtil frekvensnummeret begynder at blinke, og tryk derefter på [Vælg ned]/[Vælg op] for manuelt at indstille frekvensen præcist. Tryk på [Mode] for at bekræfte og gemme indstillingen.

Bemærk: Høreværnets radio gemmer den sidst anvendte radiostation, så du kan lytte til den næste gang uden at skulle søge efter den.

DA

DAB/DAB+ tilstand:

Tænd hovedtelefonerne, og tryk på [Mode] for at vælge DAB+-tilstand

2. Tryk på [LIS/Telefon] for automatisk scanning (DAB+ stationer gemmes).
3. Skift mellem de gemte stationer med [↑]/[↓].
4. Hold >3 sek. [Mode] for indstillinger: **A** Station list (liste over stationer), **B** Full scan (fuld scanning), **C** Manual tune (Manuel), **D** Prune invalid (Ugyldig sletning), **E** DRC (Dynamic range control for better sound)(Dynamik komprimering for bedre lyd), **F** System setting (Systemindstillinger)
5. Under systemindstillinger: **A** Set backlight (baggrundsbelysning), **B** Factory reset (gendan fabriksindstilling), **C** SW version (softwareversion) → Bekræft med [Mode], hold nede i >3 sekunder for at afslutte.
6. Under baggrundsbelysning: **A** Timeout, **B** On level (maksimal lysstyrke), **C** Dim level (minimal lysstyrke)
   → Bekræft med [Mode].

Bemærk:
1.Scannede stationer gemmes permanent.
2. Ved tænding indlæses automatisk den senest valgte station.
3. DAB+-modtagelsen afhænger af omgivelserne og bygningens struktur og kan variere.

Lyttefunktion (LIS):

1. Tryk på [Lyttefunktion (LIS)/Telefon] i mere end 3 sekunder i en hvilken som helst tilstand for at starte lyttefunktionen.
2. Juster lydstyrken ved at trykke på [Lydstyrke +/Vælg op] eller [Lydstyrke -/Vælg ned].
3. Tryk igen på [Lyttefunktion (LIS)/Telefon] i mere end 3 sekunder for at afslutte lyttefunktionen.

Bemærk: Lyttefunktionen afbryder den aktuelle BLUETOOTH®-/radiofunktion, når du aktiverer den. Når lyttefunktionen afsluttes, vender høreværnet tilbage til den senest anvendte BLUETOOTH®-/radiotilstand.

AUX-IN-tilstand:

1. Tilslut produktet med den medfølgende 3,5 mm jackstik/forlængerkabel.
2. Juster indgangslydstyrken, pause/afspilning og valg af musiknummer ved hjælp af produktets betjeningsknapper. Høreværnet slukker i AUX-IN-tilstand.

Ansvarlig bortskaffelse:

Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Dette gælder i hele EU. For at undgå sundhedsmæssige skader og skader på miljøet som følge af forkert bortskaffelse skal produktet afleveres til genbrug, så materialerne kan bortskaffes på en ansvarlig måde. Aflever dit produkt til genbrug hos dit lokale genbrugscenter, eller kontakt forhandleren. De vil sørge for, at produktet bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Tekniske data:

DA

Mærke	Kerbl works	Bluetooth®	2402-2480 MHz
Radio	FM 87,5-108 MHz	Bluetooth® Version	5.3
DAB+: 170-240 MHz		Batterilevetid*	op til 30 timer
Batteri: 1500 mAh (integreret i enheden)		Størrelse (B x H x L): 17 x 20,5 x 10 cm	
Vægt: 385 g Høreværn i størrelserne S, M og L			

* Afhængigt af batteritype og temperatur
Opbevaringstid: 3 år efter fremstillingsdato
Materiale: Ørepuder: PVC + memoryskum; Hus: ABS; Hovedbøjle: Rustfrit stål, ABS + silikone

Lyddæmpning:

SNR, H-, M- og L-værdier

	SNR	H	M	L
Middelværdi (dB)	31,6	37,5	29	21,4
Standardafvigelse (dB)	2,0	1,8	2,0	2,3
Værdi (dB)	30	36	27	19

Dæmpningsdata:

Frekvenser i (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,8	15,0	19,7	28	32,2	36,6	44,1	44,2
SF (dB)	2,3	3,3	2,6	3,7	1,8	2,5	2,5	3,8
APV	12,5	11,7	17,1	24,3	30,4	34,1	41,6	40,4

Niveauafhængigt kriterie: H=110 dB (A), M=109 dB (A), L=97 dB (A)

Bluetooth® (HFP)

Indgangssignal for kriteriet:	Lydtrykniveau (SPL) under 82 dB(A); derfor kunne der ikke fastsættes et kriterie for indgangsniveauet.
Lydudgangsniveau ved maksimalt indgangssignal:	74,7 dB (A) ved -14,0 dBFS
Brugstid ved maksimalt indgangssignal	8,0 h ved -14,0 dBFS

Forholdet mellem lydudgangsniveau og indgangssignalniveau

SPL [dB(A)]	55	60	65	70	74,7
Niveau for indgangssignalet [dBFS]	-33,5	-28,7	-23,6	-18,7	-14,0

Bluetooth® (A2DP)
Maksimalt lydniveau: 79,2 dB(A) ved 10 dBFS

FM-radiomodtager:
Maksimalt lydniveau: 68,9 dB(A)

AUX-indgang Maksimalt lydniveau (når høreværnet er slukket): 53,1 dB(A) ved 150 mV rms
Maksimalt lydniveau (høreværn aktiveret): 39,9 dB(A) ved 150 mV rms

Vigtigt:

Læs, forstå og følg alle sikkerhedsanvisninger. Dette produkt er egnet til brug i støjende omgivelser, forudsat at det bruges korrekt, og beskyttelsesanordningen holdes ren og er ubeskadiget.

Advarsel:

Dette høreværn er udstyret med en lyddæmpning, der afhænger af lydniveauet. Brugeren bør kontrollere, at funktionen virker korrekt, inden høreværnet tages i brug. Hvis der konstateres en forvrængning eller et udfald, skal brugeren følge producentens anvisninger vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet. Advarsel: Ydelsen kan forringes, efterhånden som batteriet aflades. Den typiske brugstid for høreværnets batteri er 30 timer. Ydelsen fra de lydniveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau. Høreværnet har en elektrisk lydindgang. Udgangsniveauet kan overskride eksponeringsgrænseværdien.
Høreværnet er udstyret med audio-funktioner.
Kapslerne begrænser lydtrykniveauet og reducerer audio-signaler effektivt til 82 dB(A) ved øret.
Ved indgangsspændinger ≤ 150 mV forbliver signalet ≤82 dB (A) effektivt ved øret.
Hvis den maksimale spænding overskrides ukontrolleret, må produktet ikke anvendes.

Forklaring:

Høreværnet begrænser lydtrykniveauet for lydsignalet, og høreværnet begrænser lydsignalet fra underholdningssystemet til 82 dB(A) for øret. Hørbarheden af advarselssignaler på en given arbejdsplads kan være nedsat, mens underholdningsanlægget er i brug. Ørepuderne kan blive slidt med tiden og bør regelmæssigt kontrolleres for slid, revner eller andre skader.
Montering af hygiejneovertræk på puderne kan påvirke høreværnets akustiske ydeevne.
Høreværnet er udstyret med en audio-underholdningsfunktion.
Høreværnet har en sikkerhedsrelateret audioindgang.

Anbefaling:

Brugeren skal sikre sig, at produktet rengøres og tørres ordentligt før og efter brug. Opbevaring skal ske på et rent og tørt sted mellem -20 °C og 50 °C. Batteriet bør ikke aflades fuldstændigt inden langvarig opbevaring.
Brugeren bør sikre, at:

- høreværnet tilpasses, indstilles og vedligeholdes i henhold til producentens anvisninger.
- høreværnet altid bæres i støjende omgivelser.
- funktionen af høreværnet kontrolleres regelmæssigt.

Hvis disse anbefalinger ikke overholdes, vil høreværnets beskyttende virkning blive kraftigt forringet.

OBS:

Der henvises til,at ændringer og modifikationer, der ikke udtrykkeligt er godkendt af den part, der er ansvarlig for overholdelse af reglerne, kan medføre, at brugerens ret til at betjene udstyret bortfalder.

DA

EN352 Model: 345134
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Producent
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Tyskland
Tlf.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com

Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

Overensstemmelseserklæring:
Albert Kerbl GmbH erklærer hermed, at høreværnet med radioudstyr KERBL WORKS PROTECT BT|FM 345134 overholder EU-forordning 2016/425 og RED-direktivet 2014/53/EU, EU-direktiv 2011/65/EU med ændringer, direktiv (EU) 2015/863 (RoHS). Den komplette tekst til EU-overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse: www.kerbl.com/doc

Certificeret af

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Tyskland - Germany
Bemyndiget organ 1974

Kontrolleret af

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Bemyndiget organ 2797

Ordmærket og logoerne for Bluetooth® er registrerede varemærker, der tilhører Bluetooth® SIG Inc.

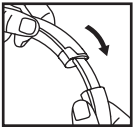
KERBL WORKS PROTECT BT|FM|DAB+ #345136
HØRSELVERN MED BLUETOOTH®/LYTTEFUNKSJON (LIS)/FM/DAB+

345136 er beskyttelses øreklokker med elektronisk BLUETOOTH®-funksjon, som er i samsvar med gjeldende krav EN352-1:2020, EN352-4:2020, EN 352-6:2020+A1:2024, EN 352-8:2020+A1:2024
Dette produktet er beregnet til å redusere eksponeringen for støyende omgivelser (for eksempel > 85dB) når det brukes på riktig måte. I normale omgivelser (lyden < 85dB), kan brukeren høre alle lydene og stemmene rundt seg uten å måtte ta av seg enheten. Vennligst les hele bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet og ta godt vare på den for fremtidig referanse. Vi tar forbehold om eventuelle feil i teksten eller bildene, og eventuelle nødvendig endringer i de tekniske dataene. Hvis du har noen spørsmål gjeldende eventuelle tekniske problemer, vennligst ta kontakt med Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland, Tel: +49 8086 933-100, www.kerbl.works, info@kerbl.com.

Sikkerhet:

- Advarsel: Ikke bruk hørselvern hvis du er føreren av et kjøretøy i trafikk, det kan påvirke konsentrasjonen din og føre til ulykker. Husk å alltid fjerne hørselvernet når du sykler, går, krysser veier, ved jernbaneoverganger eller i andre situasjoner som krever din fulle oppmerksomhet.
- Radiomottak kan variere avhengig av plassering, bevegelser, terreng, hindringer osv.
- Radiomottak er følsomt overfor elektriske enheter som slås på og av, og dette vil være hørbart hvis du befinner deg i nærheten av slike enheter.
- Dette produktet må ikke utsettes for høye temperaturer, støv, kraftige vibrasjoner, støt, vann eller høy luftfuktighet. Husk at det kan bli veldig varmt i en bil som står midt i sommersolen. Legg aldri fra deg produktet der det kan bli utsatt for høye temperaturer eller direkte sollys, for eksempel på dashbordet i en bil eller i vinduskarmen. Anbefalt lagringstemperatur for produktet er -20 til +45°C.
- Før bruk, forsikre deg om at putene på øreklokkene er hele og lukker tett rundt ørene dine.
- Ikke bruk produktet i ekstremt tørre omgivelser der det lett kan oppstå statisk elektrisitet.
- Bruk hørselvernet hele tiden du befinner deg i de støyende omgivelsene. Det er fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med feil type batteri, avhend brukte batterier i henhold til de gitte instruksjonene.
- Øreklokkene bør tilpasses, justeres og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene gitt av produsenten.
- Øreklokkene bør inspiseres regelmessig for å fastslå om det er nødvendig med vedlikehold.
- Unnlatelse av å følge disse anbefalingene, vil alvorlig svekke beskyttelseseffekten til øreklokkene.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av visse kjemikalier, og mer informasjon kan fås på forespørsel fra produsenten.

Tilpassningveiledning:



Trinn 1: Forleng hodebøylen helt før du tar dem på deg.



Trinn 2:
Sjekk R (høyre) og L (venstre) indikatorer



Trinn 3: Plasser øreklokkene forsiktig på hodet.



Trinn 4: Juster hodebøylen slik at øreklokkene er komfortable å ha på hodet.



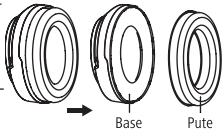
Trinn 5: Juster øreputene hvis det er nødvendig, slik at de dekker ørene helt og er komfortable å ha på seg.

Justere passformen:



1. Børst eventuelle hår vekk fra ørene dine, fjern øredobber og liknende, trekk øreklokkene fra hverandre og plasser dem over ørene dine.
2. Plasser øreklokkene på slik måte at putene danner en tett forsegling rundt ørene dine. Pass på at håret ditt ikke kommer mellom putene og hodet.
3. Juster hodebøylen. Hold hodebøylen ned mot hodet ditt med den ene hånden, og skyv øreklokkene oppover til de sitter komfortabelt rundt ørene dine.
4. Hodebøylen bør hvile på toppen av hodet ditt og øreklokkene bør dekke ørene dine helt.

Merknad: Effektiviteten på hørselvernet kan reduseres av brillestengene hvis de befinner seg under øreklokkene.



Utskifting av putene:

1. Fjern putene fra basen.
2. Sett på plass de nye putene.
3. Sjekk putene for å bekrefte at de er satt på plass riktig, og sørg for at putene er festet godt til basen.

Merknad: øreklokkene og spesielt putene kan forringes ved bruk og bør derfor regelmessig sjekkes for sprekker og lekkasjer hvis hygienetrekk har blitt montert på putene, da dette kan påvirke den akustiske ytelsen til øreklokkene og de utskiftbare putene kan bestilles fra produsenten (Artikelnummer: 345134-1).

Vanlig stell og vedlikehold:

Tørk regelmessig av øreklokkene, putene og hodebøylen med en myk, fuktig klut. Bruk aldri skurende rengjøringsmidler eller løsemidler.
Vend øreklokkene utover for å la dem tørke hvis de er fuktige på innsiden.

Oppbevaring og transport:

Oppbevar alltid produktet i originalemballasjen og vekk fra direkte varme, sollys og regn.

Ved oppbevaring, pass på at hodebøylen ikke er strukket ut
(gjelder versjonen med hodebøyle) og at putene ikke komprimeres,
da dette kan føre til skade på produktet. Bruk originalemballasjen under
transport, se emballasjen for mer informasjon.

Innhold:

1 × øreklokke, 1 × Type-C USB-ladekabel, 1 × 3,5 mm plugg han/han skjøteledning, 1 × bruksanvisning.

Bruksanvisning

Lade opp øreklokkene:

For å overholde forskriftsmessige retningslinjer, har øreklokken blitt sendt til deg med en bare delvis oppladet integrert litium-ion batteripakke. For å lade opp øreklokkene, sett den medfølgende mikro-USB-ladekabelen i mikro-USB-kontakten som finnes på undersiden av den høyre øreklokken. Koble den andre enden av kabelen til en passende USB-strømkilde, for eksempel en datamaskin eller tredjeparts, sertifisert AC til USB-veggadapter. LED-en vil blinke rødt under opplading og slukkes når den er ferdig oppladet.

Kommei gang:

1. Skyv vippebryteren [ON-OFF] til "ON" (PÅ), for å slå på øreklokkene. Taleassistenten vil kunngjøre "POWER ON".
2. Trykk på [Modus], for å bytte mellom DAB+/FM-radio/BLUETOOTH®-modusene.
3. Trykk på og hold inne [Volum +/Velg opp] eller [Volum -/Velg ned] for å justere volumet.
4. Skyv vippebryteren [ON-OFF] til "OFF" (AV), for å slå på øreklokkene. Taleassistenten vil kunngjøre " POWER OFF".

Varsel om lavt batteri:

Taleassistent vil gi et "BATTERY LOW" (Batterispenning lav)-varsel hvert 3. minutt når batterispenningen er lav. På dette tidspunktet bør øreklokkene lades opp.

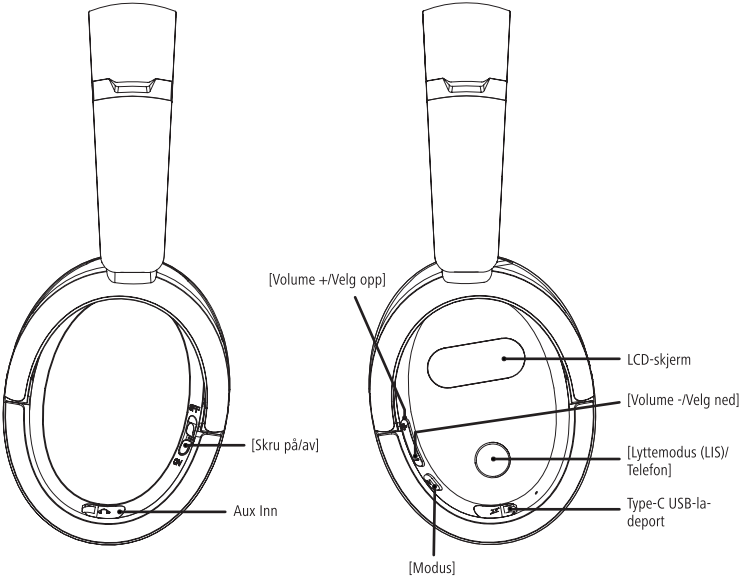
Bluetooth®-Modus:

1. Når de har blitt slått på går øreklokkene i paringsmodus.
2. Pass på at den BLUETOOTH®-aktiverte enheten din skanner/søker etter kompatible enheter.
3. Sjekk BLUETOOTH®-enheten din og velg "Kerbl 345136 Protect BT|FM|DAB+" for å koble den til øreklokkene.
4. Når de er sammenkoblet, vil LED-en slutt å blinke, og du vil høre "CONNECTED" fra taleassistenten.
5. Trykk en gang på [LIS/Telefon] for å spille av / pause musikken.
6. Trykk en gang på [Volum +/Velg opp] eller [Volum -/Velg ned] for å hoppe forover / bakover mellom sangene.
7. Trykk på og hold inne både [Modus] i 5 sekunder for å koble fra den nåværende BLUETOOTH®-enheten. Du vil høre "DISCONNECTED" fra taleassistenten.

MERKNAD: Etter at de har blitt slått av og på igjen, kobles øreklokken automatisk til den samme enheten hvis den er innenfor rekkevidde.

Ta emot telefonsamtal:

1. Vid BLUETOOTH®-läge kommer inkommande samtal att tysta musiken, och du kommer att höra "inkommande samtal" från röstassistenten fram tills samtalet har avslutats. För att besvara ett inkommande samtal, Tryck en gång på [LIS/Telefon]. Om du vill koppla bort ett samtal så trycker du på [LIS/Telefon] en gång till.
2. Om du vill avvisa ett samtal håller du [LIS/Telefon] intryckt i 2 sekunder.
3. Dubbelklicka på [LIS/Telefon] för att ringa upp senaste samtalet.



Radiomodus:

1. Slå på øreklokkene og trykk på [Modus] for å velge radiomodus.
2. Trykk deretter på [LIS/Telefon] for å automatisk søke etter FM-radiostasjoner, de radiostasjonene som oppdages vil lagres i enheten. Hvis du trykker på [LIS/Telefon] igjen mens du skanner, vil den automatiske skanningen stopp.
3. Trykk på [Velg ned] / [Velg opp] for å bytte mellom de lagrede radiostasjonene.
4. Hold [Mode]-knappen nede i over 3 sekunder inntil frekvenstallene forstørres og vises på LCD-skjermen, og trykk deretter på [Velg ned] / [Velg opp] for en mer nøyaktig manuell justering av frekvensen. Trykk på [Modus] for å bekrefte justeringen og lagre den.

Merknad: Radioen i øreklokkene vil holde på den sist brukte radiostasjonen uten at man trenger å skanne på nytt.

DAB/DAB+ Modus:

1. Slå på hodetelefonene, trykk [Mode] for DAB-modus.
2. Trykk [LIS/Telefon] for auto-skanning (DAB+ stasjoner lagres).
3. Bruk [↓]/[↑] for å bla mellom lagrede stasjoner.
4. Hold [Mode] >3s for innstillinger: **A** Stasjonsliste **B** Fullskanning **C** Manuell innstilling **D** Fjern ugyldige **E** DRC (dynamikkomprimering) F Systeminnstillinger → Trykk [Mode] for å bekrefte, hold >3s for å avslutte.
5. Under Systeminnstillinger: **A)** Bakgrunnsbelysning **B)** Fabrikkreset **C)** SW-versjon → Bekreft med [Mode], hold >3s for å avslutte.
6. Under Lysinnstillinger: **A)** Timeout **B)** Maksnivå **C)** Dempet nivå → Bekreft med [Mode], hold >3s for å avslutte.

Merknader:

1. Skannede stasjoner lagres permanent.
2. Siste brukte stasjon gjenopprettes ved oppstart.
3. DAB+ mottak avhenger av omgivelsene eller bygningens struktur og kan variere

Lyttemodus (LIS):

1. I hvilken som helst modus, trykk på [LIS/Telefon] i mer enn 3 sekunder for å begynne å lytte.
2. Juster volumet ved å trykke på [Volum/Velg opp] eller [Volum/Velg ned]
3. Trykk på [LIS/Telefon] på nytt i mer enn 3 sekunder for å slutte å lytte.

Merknad: Lyttefunksjonen vil stoppe BLUETOOTH®/Radio hvis du starter den, etter at man har avsluttet lyttefunksjon vil øreklokkene gå tilbake til den sist brukte BLUETOOTH®/Radio-modusen.

AUX-IN-Modus:

1. Koble til enheten med den medfølgende 3,5 mm pluggen, han/han skjøteledningen.
2. Bruk de innebygde kontrollene på enheten for å styre inngangsvolumet, pause/spille av og velge sanger. Øreklokken vil slå seg av i AUX-INN-modus.

Ansvarlig avhending:

Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke må avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall. Dette gjelder for hele EU, for å forhindre eventuelle miljøskader eller helsefarer som kan oppstå på grunn av feil avfallshåndtering, må produktet leveres til gjenvinning slik at bestanddelene kan avhendes på en forsvarlig måte. Når du skal resirkulerer produktet ditt ta det med til ditt lokale innsamlingssted, eller kontakt forhandleren du kjøpte det fra. De vil sørge for at produktet avhendes på en miljømessig forsvarlig måte.

Specifikationer:

Merke	Kerbl works	Bluetooth®	2402-2480 MHz
Radio	FM 87,5-108 MHz	Bluetooth® version	5.3
DAB+	170-240 MHz	Batteritid* BT	Opptil 30 timer
Batterier	1500 mAh (im Gerät integriert)	Størrelse (BxHxL)	17 x 20,5 x 10 cm
Vekt	385 g	Øreklokken leveres i størrelser S, M og L	

* Avhenger av batteriprodusent og temperatur
Holdbarhet: 3 år etter produksjonsdatoen
Materialer: Øreputer: PVC + Minneskum; Kabinett: ABS-plast; Hodebøyle: Rustfritt stål + ABS + Silikon

Støydemping:

SNR, H-, M- og L-verdier

	SNR	H	M	L
Middels (dB)	32,0	35,8	29,8	22,7
Standard avvik (dB)	1,9	1,9	2,0	2,4
Verdi (dB)	30	34	28	20

Dempningsdata:

Frekvenser i (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
MF (dB)	14,4	16,3	20,7	28,6	33,8	34,4	40,4	38,1
SF (dB)	4,0	3,1	2,7	2,7	2,4	2,9	3,1	5,1
APV	10,4	13,2	18,0	25,9	31,4	31,5	37,3	33,0

Bluetooth® (HFP)

Kriterieinngangssignal:	SPL under 82 dB(A), derfor kunne ikke noe kriterieinngangsnivå bestemmes
Utgangslydnivå ved maksimalt inngangssignal:	78,3 dB (A) bei -14,0 dBFS
Brukstid ved maksimalt inngangssignal:	8,0 h bei -14,0 dBFS

Forholdet mellom utgangslydnivået og inngangssignalnivået

SPL [dB(A)]	50	55	60	65	70	75	78,3
Inngangs signalnivå [dBFS]	-42,5	-37,4	-32,4	-27,4	-22,4	-17,3	-14,0

	Maksimal lydtrykknivå
Bluetooth® (A2DP)	64,7 dB (A) bei -10 dBFS
DAB radiomottaker	67,4 dB (A)
DAB+ radiomottaker	66,6 dB (A)
FM radiomottaker	71,2 dB (A)
Hjelpeinngang (AUX)	60,0 dB (A) bei 150 mV rms

Nivåavhengig kriterienivå: H=116 dB (A), M=112 dB (A), L=99 dB (A)
Viktig:

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjonen. Dette produktet er ment for bruk i støyende miljøer, forutsatt at det brukes på riktig måte og øreklokkene er rene og uskadet.

Advarsel:

Disse øreklokkene er utstyrt med nivåavhengig lyddemping. Brukeren bør sjekke at de fungerer slik de skal før bruk. Hvis skader eller feil oppdages, bør brukeren henvise til produsentens råd gjeldende vedlikehold og utskifting av batteriet. Advarsel - Ytelsen kan forringes etter hvert som batteriet blir dårligere. Den typiske tiden med kontinuerlig bruk som kan forventes av batteriet i øreklokkene er på ca. 30 timer. Utgangseffekten fra de nivåavhengige kretsene i dette hørselsvernet kan overstige det eksterne lydnivået. Øreklokken tilbyr en elektrisk lydinngang. Utgangseffekt nivået kan overskride eksponeringsgrensen.
Hørselsvernet har underholdningslydfunksjon.
Øreklokkene begrenser lydtrykk og kapper lydsignal til 82 dB(A) effektivt ved øret.
Ved inngangsspenning ≤ 150 mV overstiger lyden ikke 82 dB(A) effektivt ved øret.
Ikke bruk dersom maksimalspenning ikke kan sikres.

Erklæring:

Øreklokken begrenser lydsignal-, lydtrykknivået og øreklokken begrenser lydnivået til underholdningsfunksjonen til 82 dB(A) effektivt til øret; hørbarheten til varselsignaler på en bestemt arbeidsplass kan svekkes mens du bruker underholdningsfunksjonen.Putene på øreklokkene kan forringes ved langvarig bruk, og bør sjekkes regelmessig for slitasje, sprekker eller andre skader. Bruken av hygienetrekk på putene kan påvirke den akustiske ytelsen til øreklokkene. Hørselvernet er utstyrt med en underholdningsfunksjon. Øreklokken har en sikkerhetsrelatert lydinngang.

Anbefalinger:
Brukeren bør sørge for at produktet har blitt ordentlig rengjort og er helt tørt før og etter bruk. Bør oppbevares på et rent og tørt sted mellom -20°C og 50°C. Batteriet bør ikke lades helt ut før langtidslagring.
Bør brukeren sørge for at:
• Hørselsvernet brukes, justeres og vedlikeholdes i henhold til produsentens instruksjoner.
• Hørselsvernet brukes til enhver tid i støyende omgivelser.
• Hørselvernet sjekkes regelmessig for å fastslå om det er nødvendig med vedlikehold.
Hvis disse anbefalingene ikke følges, vil beskyttelsen som hørselsvernet gir kunne bli alvorlig svekket.

Forsiktig:

Brukeren advares mot å gjøre endringer eller modifikasjoner som ikke er ettertrykkelig godkjent av den parten som er ansvarlig for samsvar, dette kan ugyldiggjøre brukerens rett til å bruke utstyret.

EN352 Model: 345136
Li-ion: 1500 m Ah Input: 5V ⎓ 1A
SNR=30 dB, H 36 dB, M 27 dB, L 19 dB
Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany
www.kerbl.works info@kerbl.com

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Deutschland
Tel.: +49 8086 933 - 100
www.kerbl.works info@kerbl.com
Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way Oakham, Rutland
LE15 6RF UK Phone +44 1572 722558
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk

Samsvarserklæring:

Herved erklærer Albert Kerbl GmbH at øreklokkene med radioutstyr Kerbl 345136 Protect BT|F-M|DAB+ er i samsvar med forordning (EU) 2016/425 og RED-direktiv 2014/53/EU, EC-direktivet 2011/65/EU og dets endringsdirektiv (EU)2015/863(RoHs). Den fullstendige EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettadresse: www.kerbl.com/doc

Sertifisert av

PZT GmbH
Bismarckstrasse 264 B
D - 26389 Wilhemshaven
Deutschland - Germany
Notified body 1974

Overvåket av

BSI Netherlands
John M. Keynesplein 9
1066 EP Amsterdam
The Netherlands
Notified body 2797

Bluetooth®-ordmerket og logogene er registrerte varemerker eid av Bluetooth® SIG Inc.

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach, Germany
Tel. +49 8086 933 - 100
Fax +49 8086 933 - 500
info@kerbl.de
www.kerbl.de

Kerbl Austria Handels GmbH
Wirtschaftspark 1
9130 Poggersdorf
Tel. +43 4224 81555
Fax +43 4224 81555-629
order@kerbl-austria.at
www.kerbl-austria.at

Kerbl France Sarl
3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz
68501 Guebwiller Cedex, France
Tel. : +33 3 89 62 15 00
Fax : +33 3 89 83 04 46
info@kerbl-france.com
www.kerbl-france.com

Kerbl UK Ltd
8 Lands End Way
Oakham, Rutland LE15 6RF UK
Phone +44 1572 722558
Fax +44 1572 757614
www.kerbl.co.uk
enquiries@kerbl.co.uk

345136=BA_Gehoerschutz_Protect_BT_FM_DAB_105x148_